

XKM 3200 WL LMD

en	Operating instructions Communication module
el	Οδηγίες χρήσης Μονάδα επικοινωνίας
ja	取扱説明書 通信モジュール
kk	Пайдалану нұсқаулығы Байланыс модулі
ru	Инструкция по эксплуатации Коммуникационный модуль
tr	Kullanım kılavuzu İletişim modülü
uk	Інструкція з експлуатації Комунікаційний модуль
zh	操作说明 通讯模块

en	5
el	25
ja	44
kk	64
ru	85
tr	105
uk	125
zh	144

Notes about these instructions	5
Queries and technical problems	5
Definition of terms	5
Module	5
Intended use	6
Items supplied	7
Scope of delivery	7
Technical data	7
EU Conformity declaration.....	7
Guide to the appliance	8
Module overview	8
Network connection	8
Switching on and off	9
LED indicator.....	9
Button	9
WPS button.....	9
Reset button.....	9
Data protection and data security	10
Factory default settings for network configuration	10
Copyright and licences	10
Warnings and safety notes	11
Fitting and installation	12
Getting ready to use WiFi	12
Range and availability of WiFi signal.....	12
LAN cable	12
WiFi password	12
Installation.....	13
Module slot.....	13
Inserting the module	14
Laying data cables	14
Switching the cleaning machine on	14
Network connection	15
Establishing the WiFi connection	15
LAN cable	15
WPS login	15
WiFi access point	15
Configuring the interface.....	15
Opening the menu	16
Checking the connection status.....	16
Selecting settings	17
Activating the configuration	18
Fault 559.....	18
Web interface	19
Password	19
Configuring the module	19
Firmware update.....	20
PIN for Cloud Service	21

en - Contents

Caring for the environment 22
Disposal of the packing material 22

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

■ Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

Definition of terms

Machine

In these operating instructions, the laboratory washer is referred to as “the machine”.

Module

The communication module is generally referred to as the module in these operating instructions.

en - Intended use

The XKM 3200 WL LMD communication module supplied enables an interface to be set up between a Miele washer-disinfector and a terminal device or local network. The data connection is a standard Ethernet or WiFi connection. The interface serves a number of purposes, including process documentation. Further information on process documentation can be obtained from Miele.

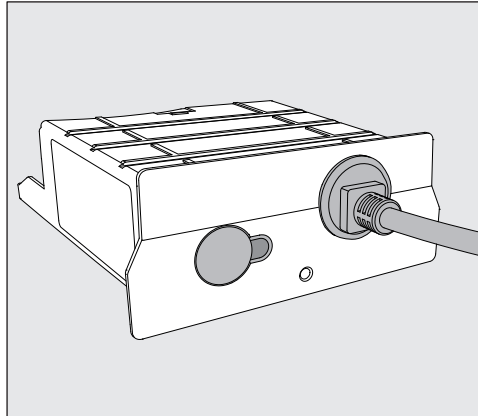
Only terminal devices (PCs, tablets, printers, etc.) compliant with IEC/EN 62368 should be used.

Only specialists are permitted to configure the interface.

The communication module can be used in the following washer-disinfectors:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Scope of delivery



- XKM 3200 WL LMD communication module

Technical data

Voltage, rated load, fuse rating	See data plate
Mains cable	Approx. 1.5 m
Ethernet baud rate	10/100 Mbit/s
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequency band	2400-2483.5 MHz
Maximum WiFi transmission power	< 100 mW
Temperature during operation	Up to max. 80 °C
CE marking	2014/53/EU Radio Equipment Directive

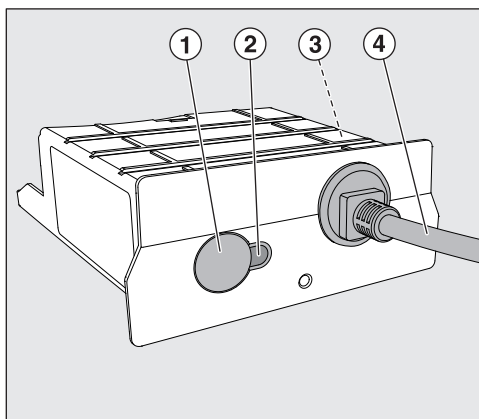
EU Conformity declaration

Miele hereby declares that the XKM 3200 WL LMD communication module complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text of the EU declaration of conformity can be downloaded from the following website by quoting the product name or serial number:

- www.miele.com/professional
 - > Products > Download
- or
- > Service & Support > Operating instructions

Module overview



- ① Reset/WPS button
- ② LED indicator
Indicates operational readiness after installation and active communication when in operation
- ③ Data plate (located on the side)
- ④ Data cable

Network connection

Integrating the cleaning machine into the on-site network requires the following:

- Ethernet network or WPA2-secured 2.4 GHz WiFi 4 network
- DHCP server or specifications for static IPv4 settings
- WiFi: network name (SSID) and password
- Network printer (compatible with Internet Printing Protocol and PostScript 3): printer URL and port

Switching on and off

The module does not have a separate On/Off switch. It is switched on and off together with the cleaning machine.

The module requires approx. 90 s for initialisation after switch-on. Until this has happened data cannot be transferred and interface settings cannot be changed.

LED indicator

The LED indicator (light emitting diode) provides status information about the communication module.

LED	Status
Lit up GREEN	Connection to the network was successful. The module is ready for operation.
Lit up YELLOW	Network is configured but there is no connection to the network.
Lit up RED	The module is not configured.
Off	Power is not being supplied to the module. Check that the module is in the correct position in the module slot.

Button

The button on the module has several functions.

WPS button

The WPS button can be used to establish a WiFi connection between the module and your router or repeater (WPS, WiFi, Protected Setup). WPS-enabled routers or repeaters must be used.

Reset button

The button on the module can be used to reset the module to the factory default settings.

- Press the button for approx. 5–9 seconds to restore the factory default settings.

Data protection and data security

When you activate the networking function and connect your machine to the Internet, your machine sends the following data to the Miele Cloud:

- Machine serial number
- Machine model and technical features
- Machine status
- Information about the software version of your machine

Initially, this data cannot be assigned to a specific user and is not saved permanently. Data cannot be saved permanently or assigned to a specific user until after you have linked your machine to a user. Data transmission and processing are governed by Miele's strict security standards.

Factory default settings for network configuration

You can reset all of the settings on the communication module or your integrated WiFi module to the factory default settings. The network configuration should be reset whenever an appliance is being disposed of or sold, or if a used appliance is being put into operation. This is the only way to ensure that all personal data has been removed and the previous owner will no longer be able to access the appliance.

Copyright and licences

For the purpose of operating and controlling the communication module, Miele uses proprietary or third-party software that is not covered by open source licensing terms. This software/these software components are protected by copyright. The copyrights held by Miele and third parties must be respected.

Furthermore, this communication module contains software components which are distributed under open source licensing terms. The open source components contained in the machine along with the corresponding copyright notices, copies of the licensing terms valid at the time and any further information can be accessed locally by IP using a web browser (*<https://<IP address>/Licenses>*). The liability and warranty arrangements for the open source licences displayed in this location only apply in relation to the respective rights holders.

To avoid the risk of accidents and damage to this communication module please read these instructions carefully before using it for the first time.

Keep these instructions in a safe place.

 Please also read the operating instructions for your washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ This communication module must only be used for applications specified in the operating instructions. Changes or modifications to it and incorrect use of it are not permitted as this can be dangerous.
- ▶ The communication module must only be installed, commissioned and serviced by Miele service or by a suitably qualified person. Repairs are only to be undertaken by Miele Service. Repair work by unqualified persons could be dangerous.
- ▶ Check the communication module carefully before installation for any visible damage. A damaged module could be dangerous and must not be installed.
- ▶ Before installing the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your washer-disinfector. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult an electrician.
- ▶ The communication module housing must not be opened on any account.
Touching live electrical components or altering the electrical or mechanical components is dangerous and could cause the module to malfunction.
- ▶ Make sure that the data cable for the communication module is assembled and routed correctly. The cable must not be kinked or trapped, for example. It must not be routed around sharp edges or be placed under tension.
- ▶ The WiFi technology supported by the module can be temporarily or completely disrupted e.g. by structural conditions or the set-up location. For this reason availability of featured functions cannot always be guaranteed.

Getting ready to use WiFi

If you wish to use the WiFi connection on the module, please note the following prior to installation.

Range and availability of WiFi signal

The WiFi range or signal strength is dependent on the structural environment. Reinforced concrete walls and ceilings, metal surfaces, metal-vaporised films, glass screens and fire protection constructions can muffle or divert the signal, therefore reducing the range.

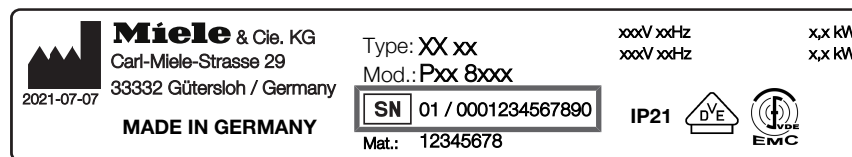
If the cleaning machine is located under a metal worktop or is surrounded by metal cabinets, for example, the signal will be almost completely blocked.

LAN cable

Do not connect the LAN cable to the network. Plugging in the LAN cable switches off the WiFi signal automatically. The technology does not support the simultaneous use of WiFi and LAN.

WiFi password

- Take a note of the serial number of your cleaning machine. This is required as the password for establishing the WiFi connection. You will find the serial number **SN** on the data plate on the cleaning machine. The position of the data plate is indicated in the machine description for the cleaning machine.
Example:



The serial number of the module, without the initial zeroes, acts as the password. Example:

SN 01 / **0001234567890**

Password: **1234567890**

Installation

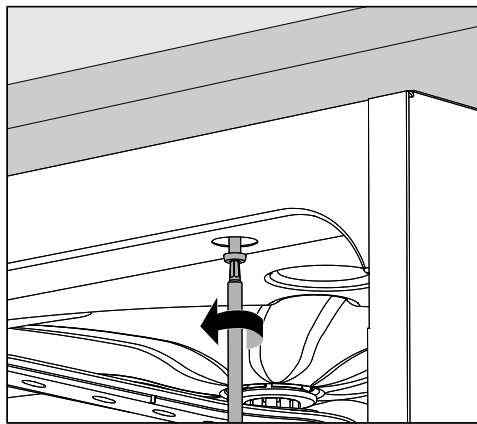
⚠ Before fitting the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your cleaning machine. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult a qualified electrician.

Module slot

- Disconnect the cleaning machine from the mains electricity supply.

The module is inserted into the module slot on the cleaning machine. The module slot is located on the back of the cleaning machine.

- If the cleaning machine is installed in a niche:
 - Pull the cleaning machine forwards out of the niche.
- If the cleaning machine is installed under a worktop:
 - Open the door.

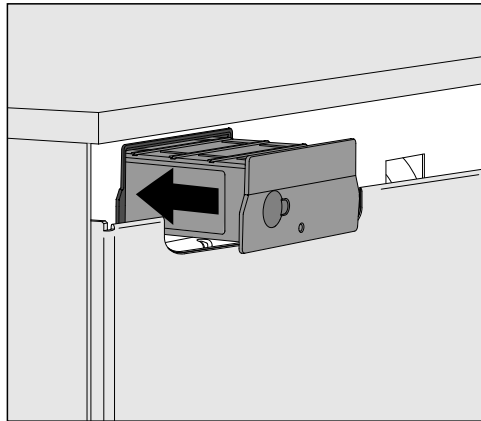


- Unscrew the fixing screws.
- Pull the cleaning machine out from under the worktop. Take care not to damage the hoses and cables when moving the machine.

en - Fitting and installation

Inserting the module

- Remove any stickers or protective caps as necessary from the slot aperture.



- Push the module into the module slot. Gently push the module until it clicks into place.

Laying data cables

The technology does not support the simultaneous use of WiFi and LAN.

WiFi

If you wish to use the WiFi connection, the LAN cable must not be connected to a network or terminal device. The WiFi signal will only be available if the LAN cable is not plugged in.

- We recommend that you roll the LAN cable up and secure it somewhere at the back of the machine. This will stop it from getting in the way when the cleaning machine is being installed or undergoing maintenance work.

LAN

If you wish to use the LAN cable for data transfer instead of the WiFi connection, connect the LAN cable to your terminal device. Plugging in the LAN cable switches off the WiFi signal automatically.

- Take care to ensure that the cable is laid correctly; it should not be kinked or trapped, for example. Keep the cable away from sharp edges and do not place it under tension.

Only terminal devices (PCs, printers, etc.) which comply with EN/IEC 62368 should be used.

Switching the cleaning machine on

- Connect the cleaning machine to the electricity supply.
The module is supplied with mains voltage by the cleaning machine. No additional power connection is required.

After around 90 s, the module is ready for operation and the interface can be configured.

Establishing the WiFi connection

LAN cable

Do not connect the LAN cable to the network. Plugging in the LAN cable switches off the WiFi signal automatically. The technology does not support the simultaneous use of WiFi and LAN.

WPS login

WPS login requires the use of a WPS-enabled WiFi router or repeater.

- Switch the cleaning machine on.
After around 90 s, the module is ready for operation.
- Briefly press the button on the module (1–4 seconds).
Never press the button for more than 4 seconds, as this will reset the module to the factory default settings; see Reset button.
- Activate the WPS function on your WiFi router or repeater within 2 minutes.

The LED on the module will light up green if the WPS login is successful.

WiFi access point

If you do not wish to set up a WPS connection and the module has not yet been configured for a WiFi network, a WiFi access point will open automatically when the cleaning machine is switched on. You can connect the access point to your PC.

- To do this, switch the cleaning machine on.
After around 90 s, the module is ready for operation.
- Configure the interface of your cleaning machine. To do this, follow the instructions in the “Configuring the interface” chapter.
- Open the module’s web interface and configure the interface under “WiFi Settings”; see “Configuring the interface”.

Configuring the interface

⚠ Unauthorised access poses a risk.

Settings in the cleaning machine, e.g. parameters for disinfection or the dispensing of process chemicals, may be changed as a result of unauthorised access via the network.

Under no circumstances should it be possible to access the machine via the Internet or other public or unsecured networks, either directly or indirectly (e.g. using port forwarding).

⚠ Only specialists are permitted to configure the interface.

en - Network connection

Opening the menu ■ Switch the cleaning machine on using the  button.

You must wait approx. 90 seconds before starting to configure the interface.

■ Open the menu as follows:

▸ button

▸ Further settings

▸ Interface



■ Select the Ethernet interface and confirm your choice with *OK*.

The following options are available:

- Module status

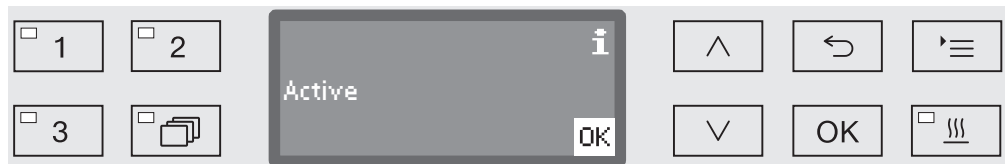
Displays the connection status.

- DHCP

The Ethernet interface can either be implemented via a Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) or by setting the individual parameters.

Checking the connection status

■ Select the Module status option and confirm your choice with *OK*.



The following messages may appear in the display:

- Active

The module is ready for operation.

- Initialising, module not yet active

The module has not finished initialising. This process takes approx. 90 s.

- Inactive

No module has been detected.

Check the installation of the module. Switch the cleaning machine off and then back on again.

If the message continues to appear, contact the Miele Customer Service Department.

Selecting settings

Document all settings in case technical support is required at a later date.

DHCP must be deactivated prior to manual intervention.

- Select the DHCP option and confirm your choice with *OK*.



- Select the Off option and confirm your choice with *OK*.

The following settings are then available for selection:

- IP address
- Subnet mask
- Standard gateway
- DNS server automatic
- DNS server 1
- DNS server 2
- Port type (not relevant)
- Port (not relevant)

- Select an option and confirm your choice with *OK*. You can then make the following settings according to the information displayed on the screen.

To enter the IP address, Subnet mask etc., the display contains the following information:



The current setting is shown on the middle line of the display. It can be changed using the options shown in the bottom line. The top line shows which option has been selected from the bottom line. The following data entry options are available:

- Numbers from 0 to 9.
- Decimal point “.”.
- Use the  symbol to delete the last position.
- Select the *OK* symbol on the display to save the setting. The display will then revert to the main menu.
- Select the  symbol on the display or use the  button to exit the process without saving the setting(s) made. The display reverts to the main menu.

The IP address, Subnet mask, etc. must always be entered in full. If the IP address is 192.168.1.23, for example, enter 192.168.001.023.

- Use the arrow buttons $\wedge$ (right) and $\vee$ (left) to move the cursor to the option you require.
- Confirm each entry with *OK*.
- To save your entries, select the *OK* symbol on the display and confirm with the *OK* button.

Activating the configuration

The interface configuration is only effective after the cleaning machine has been restarted.

- Wait approx. 10 seconds before switching the cleaning machine off for a restart.
- Switch the cleaning machine off and then back on again with the  button.
- Wait approx. 90 seconds for the module to initialise.
- Then check if the interface is working.

Fault 559

If the fault message Fault 559 is displayed during commissioning or a programme is interrupted with this message, the RS232 interface is activated and must be deactivated.

- Open the menu for configuring the RS232 interface via Further settings / Interface.
- Select the Ethernet option and confirm your choice with *OK*.

The RS232 interface is deactivated. After around 90 s, the module is ready for operation.

Web interface

The XKM 3200 WL LMD module has a dedicated web interface via which the network settings can be configured, printers can be set up or the password can be changed.

The interface can be accessed from any workstation on your local network. A configured interface in the controller of the cleaning machine, an up-to-date web browser and an existing network connection to the cleaning machine are required.

The web interface is divided into websites. The output language is English.

- Enter one of the following addresses in the address bar of your browser (where *<IP-address>* corresponds to the IP address of your cleaning machine).

Password

<https://<IP-address>/password.html>

When the web interface is opened for the first time, the “Admin” user must set up a password for their profile (once only). A module reset will reset the module settings to the factory default settings; this will include resetting the password for the “Admin” user.

- Change Password

Changing the module password

The “Admin” user and the password must always be set at the factory as a first step before further settings can be made. When setting the password for the first time, the field for the old password must be left blank.

Configuring the module

<https://<IP-address>/index.html>

To change the settings, you must enter a user name and a password. You cannot access the settings without doing this.

- WiFi Settings

Selecting a WiFi network

- IP Configuration

Modifying the interface configuration

- Network Printer

Specifying a network printer for printing reports

- Reset

Restart the module or restore the factory default settings (this will also delete user profiles and module passwords).

Firmware update *<https://<IP-address>/update.html>*

You can use this option to update the firmware for your XKM module. The software version of your cleaning machine will not be affected. There is a different process for updating cleaning machines.

Updates should be carried out when the interface is not being used to query process data, for example. Updates must not be carried out while a cleaning programme is in progress.

For firmware updates, the cleaning machine must be connected to the Internet.

- NewerAvailable
 - true
An update is available.
 - false
The installed firmware version is up to date.
- CurrentVersion
Designation of the firmware version that is currently installed.
- AvailableVersion
Designation of the available firmware version if an update is available (NewerAvailable: true).
- Type
Model identifier of the XKM module in use.
- UpdateInProgress
 - true
An update is being installed.
 - false
An update is available but installation has not yet started.
- *Check for Update* button
This button can be used to check whether an update is available.
- *Start Update* button
Starts installing the update if an update is available (NewerAvailable: true). The process may take several minutes. The button is greyed out if no update is available (NewerAvailable: false).

PIN for Cloud Service

<https://<IP-address>/tan.html>

This page allows you to view the PIN for accessing the Miele Cloud Service and to request a new PIN if necessary. Access to this page is protected with the module administrator password.

You must register your cleaning machine with the Miele Cloud in order to use the Miele Cloud Service. Once cleaning machines have been registered, they will log into the Cloud automatically each time they are switched on, provided they have an active Internet connection.

- Serial number

 - Serial number of the cleaning machine (see data plate).

- PIN

 - PIN for unique identification with the Cloud Service (pairing).

- *Refresh* button

 - To request a new pairing PIN. The PIN is automatically generated by the Cloud.

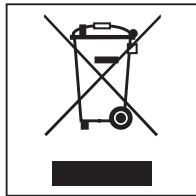
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

Disposing of your old appliance

Electronic and electrical appliances contain many valuable materials. They also contain certain materials, compounds and components which were essential for their correct functioning and safety. These could be hazardous to your health and to the environment if disposed of with general waste or if handled incorrectly. Please do not, therefore, dispose of your old appliance with general waste.



Instead, please make use of officially designated collection and disposal points to dispose of and recycle electrical and electronic appliances in your local community, with your dealer, with Miele or with the manufacturer. By law, you are solely responsible for deleting any personal data from the appliance prior to disposal. You are legally obliged to remove any old batteries which are not securely enclosed by the appliance and to remove any lamps without destroying them, where this is possible. These must be taken to a suitable collection point where they can be handed in free of charge. Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored prior to disposal.

Υποδείξεις οδηγίων.....	25
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	25
Ορισμοί	25
Μονάδα	25
Σκοπός.....	26
Περιεχόμενα συσκευασίας	27
Περιεχόμενα συσκευασίας.....	27
Τεχνικά στοιχεία	27
Δήλωση πιστότητας.....	27
Περιγραφή συσκευής	28
Επισκόπηση συσκευής.....	28
Σύνδεση σε δίκτυο.....	28
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	29
Ενδεικτική λυχνία LED.....	29
Πλήκτρο	29
Πλήκτρο WPS	29
Πλήκτρο Reset	29
Προστασία δεδομένων και ασφάλεια δεδομένων.....	30
Εργοστασιακή ρύθμιση παραμετροποίησης δικτύου.....	30
Πνευματικά δικαιώματα και άδειες χρήσης	30
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	31
Τοποθέτηση και εγκατάσταση.....	32
Προετοιμασία χρήσης WLAN.....	32
Εμβέλεια και διαθεσιμότητα του σήματος WLAN	32
Καλώδιο LAN.....	32
Κωδικός πρόσβασης WLAN	32
Εγκατάσταση	33
Διαμέρισμα μονάδας	33
Τοποθέτηση μονάδας	34
Τοποθέτηση καλωδίου δεδομένων	34
Ενεργοποίηση αυτόματης συσκευής καθαρισμού.....	34
Σύνδεση δικτύου	35
Δημιουργία σύνδεσης WLAN	35
Καλώδιο LAN.....	35
Σύνδεση μέσω WPS.....	35
WLAN Access Point.....	35
Διαμόρφωση θύρας επικοινωνίας	35
Προβολή μενού	36
Έλεγχος της κατάστασης σύνδεσης	36
Πραγματοποίηση ρυθμίσεων	37
Αποδοχή παραμετροποίησης.....	38
βλάβη 559.....	38
Διασύνδεση web	39
Κωδικός πρόσβασης	39
Παραμετροποίηση μονάδας.....	39
Firmware Update	40
PIN για Cloud Service	41

ει - Πίνακας περιεχομένων

Η συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος	42
Αξιοποίηση της συσκευασίας	42

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.
Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγεται με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύεται τη ρύθμιση με *OK*.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.

Ορισμοί

Αυτόματη συσκευή καθαρισμού

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Μονάδα

Η μονάδα επικοινωνίας αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης γενικά ως μονάδα.

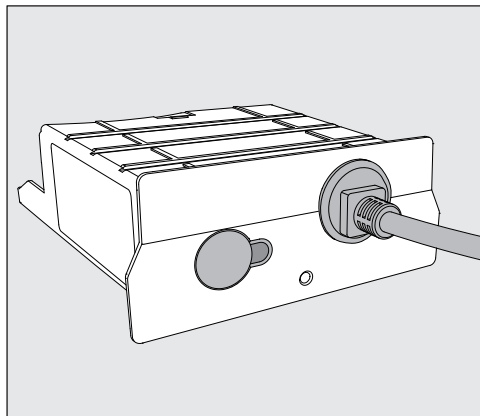
Η παρούσα μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD καθιστά δυνατή τη ρύθμιση μιας θύρας επικοινωνίας ανάμεσα σε μια αυτόματη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele και μια τερματική συσκευή δεδομένων ή ένα τοπικό δίκτυο. Η σύνδεση δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο Ethernet ή WLAN. Η θύρα επικοινωνίας χρησιμεύει μεταξύ άλλων στην τεκμηρίωση της διαδικασίας. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τεκμηρίωση της διαδικασίας μπορείτε να λάβετε από τη Miele.

Χρησιμοποιείτε μόνο τερματικές συσκευές δεδομένων (PC, tablet, εκτυπωτές κ.λπ.), οι οποίες έχουν πιστοποιηθεί κατά IEC/EN 62368. Η παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ακόλουθη συσκευή καθαρισμού:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Περιεχόμενα συσκευασίας



- Μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD

Τεχνικά στοιχεία

Τάση, ισχύς σύνδεσης, ασφάλεια	Βλ. πινακίδα τύπου
Καλώδιο σύνδεσης	περ. 1,5 m
Ταχύτητα μετάδοσης Ethernet	10/100 Mbit/s
Πρότυπο WLAN	802.11 b/g/n
Ζώνη συχνοτήτων WLAN	2.400-2.483,5 MHz
Μέγιστη ισχύς εκπομπής WLAN	< 100 mW
Θερμοκρασία κατά τη λειτουργία	έως 80°C
Σήμανση CE	Οδηγία 2014/53/ΕΕ για τον ραδιοεξοπλισμό

Δήλωση πιστότητας

Διά της παρούσης η εταιρεία Miele δηλώνει ότι αυτή η μονάδα επικοινωνίας XKM 3200 WL LMD συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο μέσω Internet στις διευθύνσεις που ακολουθούν, δίνοντας το όνομα του προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής:

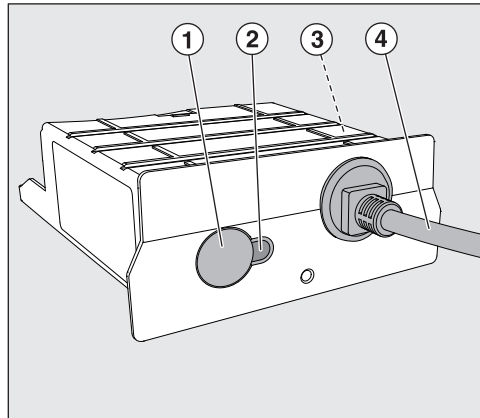
- www.miele.com/professional

> Προϊόντα > Λήψη

ή

> Service και υποστήριξη > Οδηγίες χρήσης

Επισκόπηση συσκευής



- ① Πλήκτρο Reset/WPS
- ② Ενδεικτική λυχνία LED
Σηματοδοτεί, μετά τη συναρμολόγηση, την ετοιμότητα για λειτουργία και κατά τη λειτουργία την ύπαρξη ενεργής επικοινωνίας.
- ③ Πινακίδα τύπου (τοποθετημένη στο πλάι)
- ④ Καλώδιο δεδομένων

Σύνδεση σε δίκτυο

Για τη σύνδεση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού στο τοπικό δίκτυο πρέπει να παρέχονται τα εξής:

- Δίκτυο Ethernet ή ασφαλές δίκτυο WPA2, 2,4-GHz-WiFi4
- Διακομιστής DHCP ή προδιαγραφές για σταθερές ρυθμίσεις IPv4
- WiFi: Όνομα δικτύου (SSID) και κωδικός πρόσβασης
- Εκτυπωτής δικτύου (συμβατός με Internet Printing Protocol και PostScript 3): URL και θύρα εκτυπωτή

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Η μονάδα δεν διαθέτει ξεχωριστό σύστημα ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ενεργοποιείται και απενεργοποιείται μαζί με την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Μετά από κάθε ενεργοποίηση, η μονάδα χρειάζεται περ. 90 δευτερόλεπτα για την αρχικοποίηση. Μόνο μετά από αυτό το διάστημα μεταφέρονται δεδομένα ή μπορούν να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις στη θύρα επικοινωνίας.

Ενδεικτική λυχνία LED

Η ενδεικτική λυχνία LED (Light Emitting Diode) δίνει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της μονάδας επικοινωνίας.

Λυχνία LED	Κατάσταση
Ανάβει ΠΡΑΣΙΝΗ	Επιτυχής σύνδεση στο δίκτυο. Η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία.
Ανάβει ΚΙΤΡΙΝΗ	Οι παράμετροι του δικτύου έχουν ρυθμιστεί, αλλά δεν υπάρχει σύνδεση στο δίκτυο.
Ανάβει ΚΟΚΚΙΝΗ	Η μονάδα δεν έχει παραμετροποιηθεί.
OFF	Η μονάδα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. Ελέγξτε τη σωστή θέση της μονάδας στο διαμέρισμα μονάδας.

Πλήκτρο

Το πλήκτρο της μονάδας έχει διάφορες λειτουργίες.

Πλήκτρο WPS

Το πλήκτρο WPS μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία μιας σύνδεσης WLAN ανάμεσα στη μονάδα και το ρούτερ ή τον αναμεταδότη (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Προϋπόθεση είναι το ρούτερ ή ο αναμεταδότης να έχουν δυνατότητα WPS.

Πλήκτρο Reset

Το πλήκτρο της μονάδας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαναφορά της μονάδας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

- Πιέστε το πλήκτρο για περ. 5-9 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Προστασία δεδομένων και ασφάλεια δεδομένων

Μόλις ενεργοποιήσετε τη λειτουργία δικτύωσης και συνδέσετε τη συσκευή σας στο Internet, η συσκευή σας στέλνει τα ακόλουθα δεδομένα στο Miele Cloud:

- Αριθμός κατασκευής συσκευής
- Τύπος συσκευής και τεχνικός εξοπλισμός
- Κατάσταση συσκευής
- Πληροφορίες για την έκδοση λογισμικού της συσκευής

Αρχικά τα δεδομένα αυτά δεν αντιστοιχίζονται σε συγκεκριμένο χρήστη και δεν αποθηκεύονται μόνιμα. Μόνο αφού συσχετίσετε τη συσκευή σας με έναν χρήστη, τα δεδομένα αποθηκεύονται μόνιμα και αντιστοιχίζονται σε συγκεκριμένο χρήστη. Η μεταφορά και η επεξεργασία των δεδομένων πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα υψηλά πρότυπα ασφαλείας της Miele.

Εργοστασιακή ρύθμιση παραμετροποίησης δικτύου

Μπορείτε να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις της μονάδας επικοινωνίας ή της ενσωματωμένης μονάδας WLAN στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Πραγματοποιήστε επαναφορά της παραμετροποίησης δικτύου, όταν θέλετε να απορρίψετε ή να πουλήσετε τη συσκευή σας ή να θέσετε σε λειτουργία μια μεταχειρισμένη συσκευή. Μόνο έτσι μπορείτε να διασφαλίσετε ότι έχετε διαγράψει όλα τα προσωπικά δεδομένα και ότι ο προκάτοχος δεν μπορεί πλέον να έχει πρόσβαση στη συσκευή σας.

Πνευματικά δικαιώματα και άδειες χρήσης

Για τον χειρισμό και τον έλεγχο της μονάδας επικοινωνίας, η Miele χρησιμοποιεί δικό της λογισμικό ή λογισμικό τρίτων, το οποίο δεν υπόκειται στους όρους της εμπονομαζόμενης άδειας χρήσης λογισμικού ανοικτού κώδικα. Το συγκεκριμένο λογισμικό ή/και τα στοιχεία του προστατεύονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Οφείλετε να σεβαστείτε τα πνευματικά δικαιώματα της Miele, καθώς και των τρίτων παρόχων λογισμικού.

Επιπλέον, η συγκεκριμένη μονάδα επικοινωνίας περιέχει στοιχεία λογισμικού που διατίθενται υπό τους όρους της άδειας χρήσης λογισμικού ανοικτού κώδικα. Μπορείτε να βρείτε τα συμπεριλαμβανόμενα στοιχεία ανοικτού κώδικα μαζί με τις σχετικές σημειώσεις περί πνευματικών δικαιωμάτων, αντίγραφα των εφαρμοστέων όρων άδειας χρήσης και, κατά περίπτωση, περισσότερες πληροφορίες τοπικά μέσω IP χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα περιήγησης στο Web (https://<διεύθυνση_ip>/Licenses). Οι πολιτικές ευθύνης και εγγύησης στο πλαίσιο των όρων άδειας λογισμικού ανοικτού κώδικα, οι οποίες παρτίθενται στο συγκεκριμένο σημείο, ισχύουν αποκλειστικά σε σχέση με τους εκάστοτε κατόχους δικαιωμάτων.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα επικοινωνίας. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

► Η μονάδα επικοινωνίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές σε αυτό δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας ή από λανθασμένη χρήση των οργάνων χειρισμού της συσκευής.

► Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να συντηρηθεί μόνο από το Miele Service ή έναν αντίστοιχα καταρτισμένο ειδικό. Οι επισκευές προορίζονται αποκλειστικά για το Miele Service. Μέσω επισκευών από μη καταρτισμένους τεχνικούς ενδέχεται να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τους χρήστες!

► Ελέγχετε τη μονάδα επικοινωνίας πριν την τοποθέτηση για ορατές ζημιές. Μία μονάδα που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της και δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε καμία περίπτωση.

► Πριν την τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας, συγκρίνετε οπωσδήποτε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) στην πινακίδα τύπου της μονάδας με αυτά στην πινακίδα τύπου στη συσκευή καθαρισμού. Τα δεδομένα πρέπει να συμφωνούν για να μην προκληθούν ζημιές στη μονάδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε έναν ηλεκτρολόγο.

► Μην ανοίγετε σε καμία περίπτωση το περίβλημα της μονάδας επικοινωνίας.

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση καθώς και μεταβολές στην ηλεκτρική και μηχανική δομή μπορεί να σας υποβάλουν σε κίνδυνο και πιθανόν να οδηγήσουν σε βλάβες λειτουργίας της μονάδας.

► Βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση και τοποθέτηση του καλωδίου δεδομένων. Το καλώδιο δεν πρέπει π.χ. να τσακίζει ή να μαγκώνει, να ακουμπά σε αιχμηρές ακμές ή να υπόκειται σε τάση έλξης.

► Η τεχνολογία WLAN που υποστηρίζει η μονάδα μπορεί να είναι προβληματική προσωρινά ή ολοκληρωτικά, π.χ. λόγω κατασκευής ή λόγω της εγκατάστασης στο σημείο τοποθέτησης. Γι' αυτόν τον λόγο δεν εξασφαλίζεται σταθερή διαθεσιμότητα των προσφερόμενων λειτουργιών.

Προετοιμασία χρήσης WLAN

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη σύνδεση WLAN της μονάδας, πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής πριν από την εγκατάσταση.

Εμβέλεια και διαθεσιμότητα του σήματος WLAN

Η εμβέλεια ή η ένταση σήματος του WLAN εξαρτάται από τον περιβάλλοντα χώρο. Τοίχοι και οροφές από οπλισμένο σκυρόδεμα, μεταλλικές επιφάνειες, επιμεταλλωμένα πάνελ και τζάμια, καθώς και κατασκευές πυροπροστασίας ενδέχεται να προκαλέσουν εξασθένηση ή εκτροπή του σήματος, περιορίζοντας έτσι την εμβέλεια.

Αν η αυτόματη συσκευή καθαρισμού π.χ. είναι τοποθετημένη κάτω από μεταλλικό πάγκο εργασίας ή περιβάλλεται από μεταλλικά ντουλάπια, το σήμα «καλύπτεται» σχεδόν εξ ολοκλήρου.

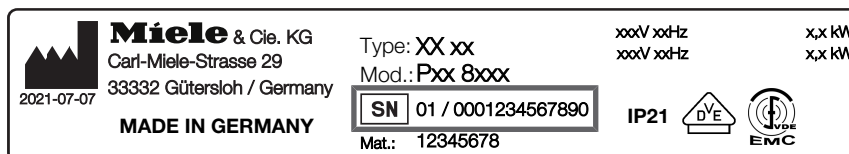
Καλώδιο LAN

Το καλώδιο LAN δεν επιτρέπεται να συνδέεται στο δίκτυο. Αν το καλώδιο LAN συνδεθεί, το σήμα WLAN απενεργοποιείται αυτόματα. Δεν είναι τεχνικά εφικτή η ταυτόχρονη χρήση WLAN και LAN.

Κωδικός πρόσβασης WLAN

- Σημειώστε τον αριθμό σειράς της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Ο αριθμός σειράς χρησιμεύει ως κωδικός πρόσβασης για τη δημιουργία της σύνδεσης WLAN. Ο αριθμός σειράς **SN** αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Η θέση της πινακίδας τύπου επισημαίνεται στην περιγραφή της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

Παράδειγμα:



Ως κωδικό πρόσβασης χρησιμοποιήστε τα τελευταία ψηφία του αριθμού σειράς χωρίς τα μηδενικά που εμφανίζονται στην αρχή. Παράδειγμα:

SN 01 / **0001234567890**

Κωδικός πρόσβασης:
1234567890

Εγκατάσταση

⚠ Πριν από την τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας, συγκρίνετε οπωσδήποτε τα στοιχεία σύνδεσης (τάση και συχνότητα) στην πινακίδα τύπου της μονάδας με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν για να μην υποστεί ζημιά η μονάδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.

Διαμέρισμα μονάδας

- Αποσυνδέστε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού από το δίκτυο.

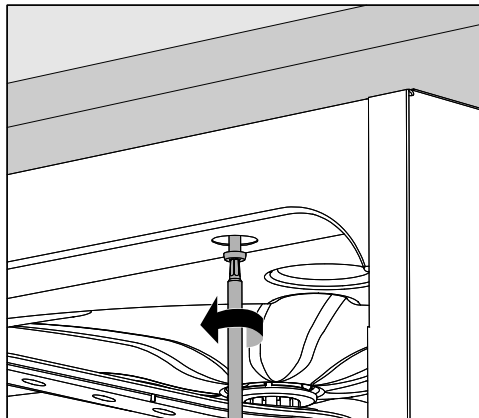
Η μονάδα τοποθετείται στο διαμέρισμα μονάδας της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Το διαμέρισμα μονάδας βρίσκεται στην πίσω πλευρά της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

- Αν η συσκευή καθαρισμού έχει τοποθετηθεί σε εσοχή εντοιχισμού:

- Τραβήξτε τη συσκευή καθαρισμού από την εσοχή εντοιχισμού προς τα έξω.

- Αν η συσκευή καθαρισμού έχει τοποθετηθεί κάτω από πάγκο εργασίας:

- Ανοίξτε την πόρτα.



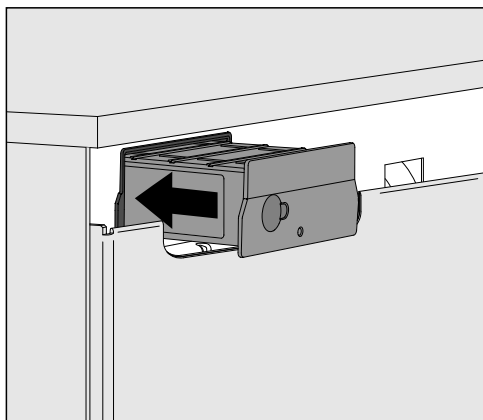
- Λύστε τις βίδες στερέωσης.

- Τραβήξτε τη συσκευή καθαρισμού που βρίσκεται κάτω από τον πάγκο εργασίας προς τα έξω. Προσέξτε να μην υποστούν ζημιά οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα καλώδια.

el - Τοποθέτηση και εγκατάσταση

Τοποθέτηση μονάδας

- Αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα ή προστατευτικά καλύμματα από το άνοιγμα του διαμερίσματος.



- Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας στο διαμέρισμα μονάδας. Με ελαφριά πίεση η μονάδα ασφαλίζει στην τερματική θέση της.

Τοποθέτηση καλωδίου δεδομένων WLAN

Δεν είναι τεχνικά εφικτή η ταυτόχρονη χρήση WLAN και LAN.

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη σύνδεση WLAN, το καλώδιο LAN δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένο σε δίκτυο ή σε τερματική συσκευή δεδομένων. Το σήμα WLAN είναι διαθέσιμο μόνο όταν το καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.

- Σε αυτή την περίπτωση στερεώστε το καλώδιο κάπου στην πίσω πλευρά της συσκευής, ιδανικά τυλιγμένο χαλαρά. Έτσι δεν θα ενοχλεί κατά την τοποθέτηση ή τη συντήρηση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

LAN

Αν αντί για τη σύνδεση WLAN θέλετε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο LAN για τη μετάδοση δεδομένων, συνδέστε το με την τερματική συσκευή δεδομένων. Με τον τρόπο αυτό το σήμα WLAN απενεργοποιείται αυτόματα.

- Κατά τη διαδικασία αυτή βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση του καλωδίου έτσι ώστε π.χ. να μην τσακίζει ή μαγκώνει, να είναι προστατευμένο από αιχμηρές ακμές και να μην υπόκειται σε τάση έλξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο τερματικές συσκευές δεδομένων (PC, εκτυπωτή κ.λπ.), οι οποίες έχουν πιστοποιηθεί κατά EN/IEC 62368.

Ενεργοποίηση αυτόματης συσκευής καθαρισμού

- Συνδέετε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού με το ηλεκτρικό δίκτυο. Η μονάδα τροφοδοτείται με τάση δικτύου μέσω της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Δεν απαιτείται επιπρόσθετη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος.

Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα και η θύρα επικοινωνίας μπορεί να παραμετροποιηθεί.

Δημιουργία σύνδεσης WLAN

Καλώδιο LAN

Το καλώδιο LAN δεν επιτρέπεται να συνδέεται στο δίκτυο. Αν το καλώδιο LAN συνδεθεί, το σήμα WLAN απενεργοποιείται αυτόματα. Δεν είναι τεχνικά εφικτή η ταυτόχρονη χρήση WLAN και LAN.

Σύνδεση μέσω WPS

Προϋπόθεση για τη σύνδεση μέσω WPS είναι το ρούτερ ή ο αναμεταδότης να έχουν δυνατότητα WPS.

- Ενεργοποιήστε την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.
Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα.
- Πιέστε για λίγο (1-4 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο της μονάδας.
Μην πιέσετε σε καμία περίπτωση το πλήκτρο για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα, γιατί διαφορετικά η μονάδα θα πραγματοποιήσει επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, βλ. πλήκτρο Reset.
- Ενεργοποιήστε μέσα σε 2 λεπτά στο ρούτερ WLAN ή στον αναμεταδότη τη λειτουργία WPS.

Μετά από επιτυχή σύνδεση μέσω WPS ανάβει με πράσινο χρώμα η λυχνία LED στη μονάδα.

WLAN Access Point

Αν δεν θέλετε να δημιουργήσετε σύνδεση μέσω WPS και η μονάδα δεν έχει ακόμη παραμετροποιηθεί για δίκτυο WLAN, μετά την ενεργοποίηση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού ανοίγει αυτόματα ένα WLAN Access Point. Αυτό μπορεί να συνδεθεί με τον υπολογιστή σας.

- Ενεργοποιήστε πρώτα την αυτόματη συσκευή καθαρισμού.
Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα.
- Ρυθμίστε τις παραμέτρους για τη θύρα επικοινωνίας της αυτόματης συσκευής καθαρισμού. Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Παραμετροποίηση θύρας επικοινωνίας».
- Εμφανίστε τη διασύνδεση Web της μονάδας και ρυθμίστε τις παραμέτρους της θύρας επικοινωνίας μέσω του στοιχείου «WiFi Settings», βλ. κεφάλαιο «Διασύνδεση Web».

Διαμόρφωση θύρας επικοινωνίας



Κίνδυνος από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.

Η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση μέσω του δικτύου μπορεί να οδηγήσει στην τροποποίηση ρυθμίσεων της αυτόματης συσκευής καθαρισμού, π.χ. των παραμέτρων για την απολύμανση ή τη δοσομέτρηση χημικών μέσων καθαρισμού-απολύμανσης.

Η πρόσβαση στην αυτόματη συσκευή καθαρισμού δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται μέσω Internet ή άλλων δημόσιων ή μη ασφαλών δικτύων, ούτε άμεσα ούτε έμμεσα, π.χ. μέσω προώθησης θύρας.



Η παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Προβολή μενού

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού με το πλήκτρο .

Πρέπει να περιμένετε περ. 90 δευτερόλεπτα για να μπορέσετε να ξεκινήσετε την παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας.

- Εμφανίστε το μενού μέσω της παρακάτω διαδρομής εισαγωγής:

Πλήκτρο 

► πρόσθετες ρυθμίσεις

► θύρα επικοινωνίας



- Επιλέξτε τη θύρα επικοινωνίας Ethernet και επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **OK**.

Διατίθενται οι εξής επιλογές:

- Κατάσταση μονάδας

Ένδειξη της κατάστασης σύνδεσης.

- DHCP

Η θύρα επικοινωνίας Ethernet μπορεί να υλοποιηθεί είτε μέσω ενός πρωτοκόλλου Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) ή με τη ρύθμιση των μεμονωμένων παραμέτρων.

- Ορίστε για τον σκοπό αυτό την επιλογή Κατάσταση μονάδας και επιβεβαιώστε την επιλογή με **OK**.



Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν τα παρακάτω μηνύματα:

- ενεργό

Η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία.

- αρχική κατάσταση, η μονάδα δεν είναι ακόμη ενεργοποιημένη

Η αρχικοποίηση της μονάδας δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Η διαδικασία διαρκεί περίπου 90 δευτερόλεπτα.

- ανενεργό

Δεν αναγνωρίστηκε καμία μονάδα.

Ελέγξτε την εγκατάσταση της μονάδας. Απενεργοποιήστε ξανά την αυτόματη συσκευή καθαρισμού και επανενεργοποιήστε την.

Αν το μήνυμα εμφανιστεί ξανά, ειδοποιήστε το Miele Service.

Έλεγχος της κατάστασης σύνδεσης

Πραγματοποίηση ρυθμίσεων

Καταγράψτε όλες τις ρυθμίσεις για ενδεχόμενη μεταγενέστερη περίπτωση service.

Για τις χειροκίνητες εισαγωγές πρέπει πρώτα να απενεργοποιηθεί το DHCP.

- Ορίστε για τον σκοπό αυτό την επιλογή DHCP και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK.



- Επιλέξτε μη ενεργό και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK.

Στη συνέχεια μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις παρακάτω ρυθμίσεις:

- IP-διεύθυνση
- μάσκα δικτύου Sub
- πύλη σταθερό
- DNS-Server αυτόματα
- DNS-Server 1
- DNS-Server 2
- τύπος θύρας (μη σχετικό)
- θύρα (μη σχετικό)

- Ορίστε μια επιλογή και επιβεβαιώστε την επιλογή με OK. Στη συνέχεια μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις σύμφωνα με την ένδειξη της οθόνης.

Για την εισαγωγή του στοιχείου IP-διεύθυνση, μάσκα δικτύου Sub κ.λπ. εμφανίζεται π.χ. η παρακάτω ένδειξη οθόνης:



Στη μεσαία γραμμή εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση. Μπορείτε να την επεξεργαστείτε με τις επιλογές που υπάρχουν στην κάτω γραμμή. Στην επάνω γραμμή εμφανίζεται η εκάστοτε επιλογή από την κάτω γραμμή. Διαθέσιμες είναι οι ακόλουθες επιλογές εισαγωγής:

- Αριθμοί από το 0 έως το 9.
- Τελεία «.».
- Η επιλογή του συμβόλου  σβήνει την τελευταία κάθε φορά θέση.
- Με την επιλογή του συμβόλου OK στην οθόνη η ρύθμιση αποθηκεύεται. Η ένδειξη οθόνης μεταβαίνει στη συνέχεια στο αρχικό μενού.
- Το σύμβολο  στην οθόνη ή το πλήκτρο  τερματίζουν τη διαδικασία χωρίς αποθήκευση της ρύθμισης. Η ένδειξη μεταβαίνει στο αρχικό μενού.

Εισάγετε πάντα πλήρως τη IP-διεύθυνση, τη μάσκα δικτύου Sub κ.λπ. Αν η IP-διεύθυνση είναι π.χ. 192.168.1.23 πρέπει να εισαγάγετε 192.168.001.023.

- Μετακινήστε με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους $\wedge$ (αριστερά) και $\vee$ (δεξιά) τον δρομέα στην επιθυμητή επιλογή.
- Επιβεβαιώστε κάθε επιλογή μεμονωμένα με *OK*.
- Αποθηκεύστε τις εισαγωγές, επιλέγοντας στην οθόνη το σύμβολο *OK* και επιβεβαιώνοντας την επιλογή με το πλήκτρο *OK*.

Αποδοχή παραμετροποίησης

Η παραμετροποίηση της θύρας εφαρμόζεται μόνο μετά από επανεκκίνηση της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

- Περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης για την επανεκκίνηση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης με το πλήκτρο $\odot$ και ενεργοποιήστε την ξανά.
- Περιμένετε περίπου 90 δευτερόλεπτα για την αρχικοποίηση της μονάδας.
- Ελέγξτε, τέλος, τη λειτουργία της θύρας επικοινωνίας.

βλάβη 559

Αν κατά την έναρξη λειτουργίας εμφανιστεί το μήνυμα σφάλματος βλάβη 559 ή διακοπεί ένα πρόγραμμα με αυτό το μήνυμα, η θύρα επικοινωνίας RS232 είναι ενεργοποιημένη και πρέπει να απενεργοποιηθεί.

- Εμφάνιστε το μενού για την παραμετροποίηση της θύρας επικοινωνίας RS232 μέσω της διαδρομής εισαγωγής πρόσθετες ρυθμίσεις/ θύρα επικοινωνίας.
- Επιλέξτε Ethernet και επιβεβαιώστε την επιλογή με *OK*.

Η θύρα επικοινωνίας RS232 είναι πλέον απενεργοποιημένη. Η μονάδα είναι έτοιμη να λειτουργήσει μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα.

Διασύνδεση web

Η μονάδα XKM 3200 WL LMD διαθέτει τη δική της διασύνδεση Web, μέσω της οποίας μπορεί να γίνει ρύθμιση παραμέτρων του δικτύου, εγκατάσταση του εκτυπωτή ή τροποποίηση του κωδικού πρόσβασης.

Η διασύνδεση μπορεί να προβληθεί σε οποιονδήποτε σταθμό εργασίας του τοπικού σας δικτύου. Προϋποθέσεις είναι μια παραμετροποιημένη θύρα επικοινωνίας στο σύστημα ελέγχου της αυτόματης συσκευής καθαρισμού, ένα ενημερωμένο πρόγραμμα περιήγησης web και μια υπάρχουσα σύνδεση δικτύου με τη συσκευή καθαρισμού.

Η διασύνδεση web αποτελείται από διάφορες σελίδες web. Η βασική γλώσσα είναι τα Αγγλικά.

- Εισαγάγετε μια από τις παρακάτω διευθύνσεις στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης, όπου *<IP-address>* αντιστοιχεί στη διεύθυνση IP της αυτόματης συσκευής καθαρισμού.

Κωδικός πρόσβασης

https://<IP-address>/password.html

Κατά την πρώτη προβολή της διασύνδεσης Web ο χρήστης «Admin» πρέπει να ορίσει μία φορά έναν κωδικό πρόσβασης για το προφίλ του. Σε περίπτωση επαναφοράς της μονάδας γίνεται επαναφορά των ρυθμίσεων της μονάδας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, διαδικασία που διαγραφεί και τον κωδικό πρόσβασης για τον χρήστη «Admin».

- Change Password

Αλλαγή κωδικού πρόσβασης μονάδας

Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση είναι πάντα το όνομα χρήστη Admin και ο κωδικός πρόσβασης, ώστε να μπορούν να πραγματοποιηθούν περαιτέρω ρυθμίσεις. Για την πρώτη ρύθμιση του κωδικού πρόσβασης το πεδίο για τον παλιό κωδικό πρόσβασης πρέπει να μείνει κενό.

Παραμετροποίηση μονάδας

https://<IP-address>/index.html

Για την τροποποίηση των ρυθμίσεων πρέπει να ορίσετε όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης. Αφού γίνει αυτό, θα έχετε πρόσβαση στις ρυθμίσεις.

- WiFi Settings

Επιλογή δικτύου WLAN

- IP Configuration

Αλλαγή παραμετροποίησης θύρας επικοινωνίας

- Network Printer

Ορισμός εκτυπωτή δικτύου για εκτυπώσεις αναφορών διαδικασίας

- Reset

Πραγματοποιήστε επανεκκίνηση της μονάδας ή επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, διαδικασία που διαγράφει επίσης τα προφίλ χρηστών και τους κωδικούς πρόσβασης της μονάδας.

Firmware Update *<https://<IP-address>/update.html>*

Εδώ μπορείτε να ενημερώσετε το υλικολογισμικό της μονάδας ΧΚΜ. Η έκδοση λογισμικού της αυτόματης συσκευής καθαρισμού δεν επηρεάζεται. Οι ενημερώσεις για τις αυτόματες συσκευές καθαρισμού πραγματοποιούνται με διαφορετικό τρόπο.

Θα πρέπει να εκτελούνται ενημερώσεις, για παράδειγμα, όταν δεν είναι πλέον δυνατή η ανάκτηση των δεδομένων διεργασίας μέσω της θύρας επικοινωνίας. Δεν επιτρέπεται η πραγματοποίηση ενημερώσεων όταν εκτελείται πρόγραμμα καθαρισμού.

Η αυτόματη συσκευή καθαρισμού πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο Internet, προκειμένου να είναι δυνατή η εκτέλεση ενημερώσεων υλικολογισμικού.

- NewerAvailable
 - true
Υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση.
 - false
Η εγκατεστημένη έκδοση υλικολογισμικού είναι ενημερωμένη.
- CurrentVersion
Ονομασία της τρέχουσας εγκατεστημένης έκδοσης υλικολογισμικού.
- AvailableVersion
Ονομασία της διαθέσιμης έκδοσης υλικολογισμικού, εάν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση (NewerAvailable: true).
- Type
Ονομασία τύπου της χρησιμοποιούμενης μονάδας ΧΚΜ.
- UpdateInProgress
 - true
Γίνεται εγκατάσταση ενημέρωσης.
 - false
Μια ενημέρωση είναι διαθέσιμη, η εγκατάσταση δεν έχει ακόμη ξεκινήσει.
- Κουμπί *Check for Update*
Χρησιμεύει για να ελεγχθεί η διαθεσιμότητα μιας ενημέρωσης.
- Κουμπί *Start Update*
Ξεκινά την εγκατάσταση της ενημέρωσης, εάν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση (NewerAvailable: true). Η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά. Αν δεν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση (NewerAvailable: false), το κουμπί εμφανίζεται ανενεργό.

PIN για Cloud Service***<https://<IP-address>/tan.html>***

Στη σελίδα αυτή μπορείτε να βρείτε το PIN για την πρόσβαση στην υπηρεσία Miele Cloud Service και να ζητήσετε νέο PIN, εάν απαιτείται. Η πρόσβαση σε αυτήν τη σελίδα προστατεύεται από τον κωδικό πρόσβασης του διαχειριστή της μονάδας.

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία Miele Cloud Service, πρέπει να κάνετε εγγραφή της αυτόματης συσκευής καθαρισμού στο Miele Cloud. Οι εγγεγραμμένες αυτόματες συσκευές καθαρισμού συνδέονται αυτόματα στο Cloud κάθε φορά που ενεργοποιούνται, εφόσον υπάρχει ενεργή σύνδεση στο Internet.

- Serial number

Αριθμός σειράς της αυτόματης συσκευής καθαρισμού (βλέπε πινακίδα τύπου).

- PIN

PIN για ταυτοποίηση με κωδικό μίας χρήσης στην υπηρεσία Cloud Service (σύζευξη).

- Κουμπί *Refresh*

Για να ζητηθεί νέο PIN σύζευξης. Το PIN δημιουργείται αυτόματα από το Cloud.

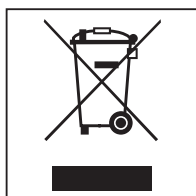
Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Αξιοποίηση της παλιάς συσκευής

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολλές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν επίσης συγκεκριμένα υλικά, μείγματα και συστατικά στοιχεία τα οποία ήταν απαραίτητα για τη λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στα οικιακά απορρίμματα καθώς και με ακατάλληλη μεταχείριση μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε την παλιά συσκευή σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Αντί αυτού χρησιμοποιήστε τους ειδικούς χώρους αποκομιδής για την παράδοση και αξιοποίηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών που διατίθενται από τον δήμο ή την κοινότητα, από τα εμπορικά καταστήματα, την εταιρεία Miele ή τον κατασκευαστή. Για τη διαγραφή οποιωνδήποτε προσωπικών σας στοιχείων που τυχόν υπάρχουν στην παλιά συσκευή που θα παραδώσετε, είστε εκ του νόμου εσείς οι ίδιοι υπεύθυνοι. Από τον νόμο υποχρεούστε να αφαιρέσετε, χωρίς να τα καταστρέψετε, τα εξαρτήματα που δεν είναι ενσωματωμένα στη συσκευή και των οποίων η αφαίρεση είναι εφικτή χωρίς να υποστούν ζημιά, όπως παλιές μπαταρίες, μίας χρήσης είτε επαναφορτιζόμενες, καθώς και λυχνίες. Παραδώστε τα εξαρτήματα αυτά σε κατάλληλο σημείο συλλογής, όπου η αποκομιδή τους δεν σας επιβαρύνει με κάποιο κόστος. Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, αυτή να φυλάσσεται μακριά από μικρά παιδιά.

本説明書に関する注意事項	44
ご質問および技術的な問題	44
用語の定義	44
モジュール	44
使用目的	45
付属品	46
同梱品	46
技術データ	46
適合宣言	46
各部の名称	47
モジュールの概要	47
ネットワーク接続	47
スイッチのオンとオフ	48
LEDインジケータ	48
ボタン	48
WPS ボタン	48
リセットボタン	48
データ保護とデータセキュリティ	49
ネットワーク設定の工場出荷時設定	49
著作権とライセンス	49
警告と安全に関する注意事項	50
設置	51
WiFi を準備をする	51
WiFi 信号の範囲と可用性	51
LAN ケーブル	51
WiFi パスワード	51
設置	52
モジュールスロット	52
モジュールを取り付ける	53
データケーブルを敷設する	53
洗浄消毒機の電源入れる	53
ネットワーク接続	54
WiFi 接続	54
LAN ケーブル	54
WPS ログイン	54
WiFi アクセスポイント	54
インターフェースの設定	54
メニューを開く	55
接続状況を確認する	55
設定の選択	56
設定の有効化	57
エラー 559	57
ウェブインターフェイス	58
パスワード	58
モジュールの 設定	58
ファームウェアのアップデート	59
クラウド サービス 用暗証番号	60
環境への配慮	61
梱包材の処分	61

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▸ メニュー

ご質問および技術的な問題

ご質問および技術的な問題は、販売元までお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄機の取扱説明書の最後をご覧ください。

用語の定義

洗浄機

この取扱説明書では、洗浄消毒機を「洗浄機」と称しています。

モジュール

当取扱説明書では、通信モジュールを「モジュール」と称しています。

付属の XKM 3200 WL LMD 通信モジュールにより、ミーレ 洗浄消毒器と端末デバイスまたはローカルネットワークの間にインターフェイスを設定できます。データ接続は標準的なイーサネットまたはWiFi接続です。このインターフェイスは、プロセスの文書化を含め、さまざまな目的に役立ちます。プロセスの文書化の詳細については、ミーレ からご覧いただけます。

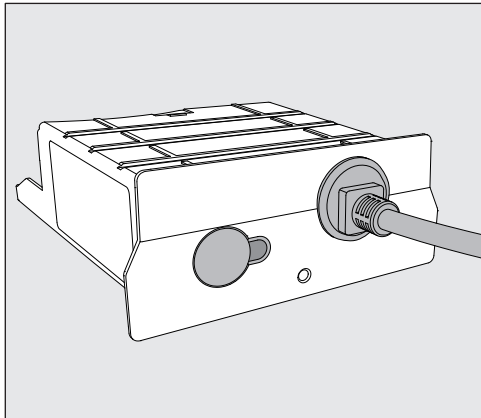
IEC/EN 62368 に準拠した端末デバイス (PC、タブレット、プリンターなど) のみをご利用ください。

インターフェイスは専門スタッフのみが設定できます。

通信モジュールは、次の洗浄機でご利用いただけます。

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

同梱品



- XKM 3200 WL LMD 通信モジュール

技術データ

電圧、 定格消費電力、 ヒューズ定格	型式表示シール参照
電源ケーブル	約 1,5 m
イーサネットポーレート	10/100 Mbit/s
WiFi スタンダード	802.11 b/g/n
WiFi 周波数帯域	2.400-2.483,5 MHz
最大 WiFi 送電	< 100 mW
動作温度範囲	最高 80 °C
CE マーキング	2014/53/EU 無線機器指令

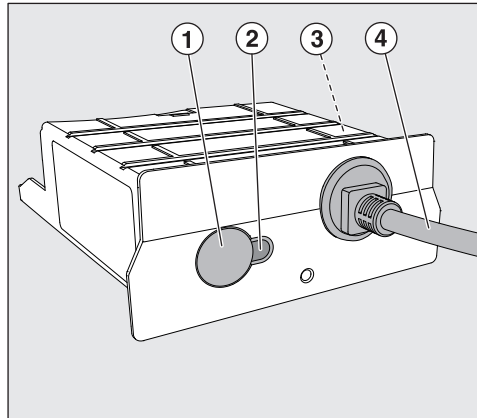
適合宣言

Miele は、XKM 3200 WL LMD 通信モジュールが指令2014/53/EUに準拠していることを宣言します。

EU適合宣言書の全文は、製品名または製造番号を明記することで、以下のウェブサイトからダウンロードできます。

- www.miele.com/professional
 - > 製品 > ダウンロード
 - または
 - > サービスとサポート > 取扱説明書

モジュールの概要



- ① リセット/WPSボタン
- ② LEDインジケータ
は、設置後の操作の準備状況と、操作中のアクティブな通信を示します
- ③ 型式表示シール (側面に位置)
- ④ データケーブル

ネットワーク接続

洗浄器を現場のネットワークに接続するには、以下が必要です。

- イーサネットネットワークまたはWPA2セキュア2.4 GHz WiFi 4ネットワーク
- DHCPサーバーまたは静的IPv4設定の仕様
- WiFi：ネットワーク名 (SSID) とパスワード
- ネットワークプリンター (インターネット印刷プロトコルとPostScript 3に対応)：
プリンターのURLとポート

スイッチのオンとオフ

モジュールには、個別のオン/オフスイッチはありません。このモジュールは、ご使用の洗浄器と連動してオン/オフされます。

モジュールは、電源を入れた後の初期化に約 90 秒かかります。完了するまで、データを転送したり、インターフェイス設定を変更したりすることはできません。

LEDインジケータ

LEDインジケータ（発光ダイオード）は、通信モジュールに関するステータス情報を提供します。

LED	ステータス
点灯：グリーン	ネットワークへの接続は成功しました。モジュールは操作の準備ができています。
点灯：イエロー	ネットワークは設定されていますが、ネットワークへの接続がありません。
点灯：レッド	モジュールが設定されていません。
オフ	モジュールに電力が供給されていません。モジュールがモジュールスロットの正しい位置にあることを確認してください。

ボタン

モジュールのボタンにはいくつかの機能があります。

WPS ボタン

WPS ボタンによって、モジュールとルーターまたはリピーター（WPS、WiFi、保護されたセットアップ）との間の WiFi 接続が可能です。WPS 対応のルーターまたはリピーターをご利用ください。

リセットボタン

モジュールのボタンで、モジュールを工場出荷時のデフォルト設定にリセットできます。

- 工場出荷時のデフォルト設定に戻すにはリセットボタンを5-9 秒押します。

データ保護とデータセキュリティ

ネットワーク機能を有効にし、機器をインターネットに接続すると、機器は以下のデータを ミーレ クラウドに送信します。

- 機器の製造番号
- 機器のモデルと技術的特徴
- 機器のステータス
- 機器のソフトウェアバージョンに関する情報

初期状態では、このデータは特定のユーザーに割り当てることができず、永久保存されません。機器とユーザーがリンクされるまで、データを永久保存したり、特定のユーザーに割り当てたりすることはできません。データの送信および処理は、ミーレ の厳格なセキュリティ基準によって管理されています。

ネットワーク設定の工場出荷時設定

通信モジュールまたは組み込み WiFi モジュールのすべての設定を工場出荷時設定にリセットできます。機器を処分または販売する場合、または中古機器を稼働させる場合は、ネットワーク設定をリセットする必要があります。すべての個人データが削除され、以前の所有者が機器にアクセスできなくなることを確実にする唯一の方法です。

著作権とライセンス

通信モジュールの操作およびコントロールを目的として、Miele はオープンソースのライセンス条項で対象外となる専有ソフトウェアまたはサードパーティソフトウェアを使用します。ソフトウェア/ソフトウェアコンポーネントは、著作権により保護されています。Miele およびサードパーティが保有する著作権を尊重する必要があります。

さらに、この通信モジュールには、オープンソースのライセンス条項で配布されているソフトウェアコンポーネントが含まれています。機器に含まれるオープンソースコンポーネントは、対応する著作権表示、その時点で有効なライセンス条項のコピー、およびその他の情報とともに、ウェブブラウザを使用してIPからローカルにアクセスできます (<https://<IP address>/Licenses>)。ここに表示されたオープンソースライセンスの賠償責任および保証規約は、それぞれの権利所有者にのみ適用されます。

事故またはこの通信モジュールへの損傷の危険を避けるために、初めてご使用前にこの説明書をよくお読みください。
取扱説明書は安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

この通信モジュールは、取扱説明書に明記された用途のみにご利用いただけます。変更や修正、および誤った使い方は許可されておらず、これを無視すると危険につながります。

通信モジュールは、ミーレ のサービスエンジニアまたは適切な資格のある人によってのみ設置、試運転、および保守を受ける必要があります。修理 は ミーレ のサービスエンジニアによってのみ行われるものとします。無資格者による修理は危険です。

設置する前に、通信モジュールに損傷がないか、目視で点検してください。損傷したモジュールは危険な可能性があるため、設置しないでください。

通信モジュールを設置する前に、型式表示シールの接続データ（電圧と周波数）を洗浄機の型式表示シールの接続データと比較してください。データが一致しない場合、モジュールが損傷を受ける可能性があります。疑わしい場合は、電気技師に相談してください。

通信モジュールの本体は、いかなる理由でも開けてはなりません。
稼働中の電気部品に触れたり、電気部品または機械部品を変更したりすることは危険であり、モジュールの誤動作を引き起こす可能性があります。

通信モジュールのデータコードが正しく配線されていることを確認してください。たとえば、コードをねじったり、引っ掛けたりしないでください。鋭利なものの周辺に配線したり、張力をかけたりしないでください。

モジュールでサポートされている WiFi テクノロジーは、設定条件または設置場所によって、一時的もしくは完全に中断される可能性があります。このため、搭載された機能が常に利用可能であるという保証はできかねますので、ご了承ください。

WiFi を準備をする

モジュールで WiFi 接続をご利用の場合は、設置する前に次の点に注意してください。

WiFi 信号の範囲と可用性

WiFi の範囲または信号強度は、設定環境によって異なります。鉄筋コンクリートの壁と天井、金属表面、金属気化フィルム、ガラススクリーン、防火構造により、信号が弱まったり、干渉を受ける場合があるため、範囲が狭くなります。

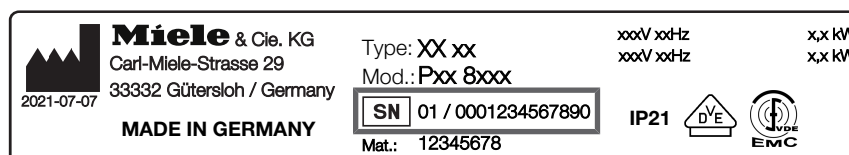
たとえば、洗浄機が金属製のカウンターの下に取り付けられている場合や、金属製のキャビネットの中に設定されている場合、信号はほぼ完全にブロックされます。

LAN ケーブル

LAN ケーブルをネットワークに接続しないでください。LAN ケーブルを差し込むと、WiFi 信号が自動的にオフになります。このテクノロジーは、WiFi と LAN の同時使用をサポートしていません。

WiFi パスワード

- 洗浄機のシリアル番号をメモしてください。これは、WiFi 接続用パスワードとして必要です。シリアル番号は、**SN** 洗浄機の型式表示シールに記載されています。型式表示シールの位置は、洗浄機の機械の説明に示されています。
例：



モジュールのシリアル番号（最初のゼロなし）は、パスワードとして機能します。例：

SN 01/0001234567890

パスワード：1234567890

設置

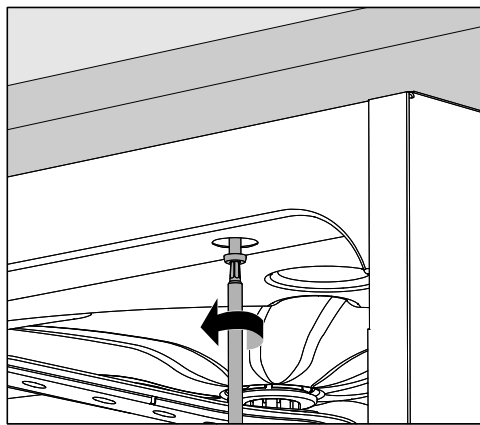
⚠ 通信モジュールを取り付ける前に、型式表示シールの接続データ（電圧と周波数）を洗浄機の型式表示シールの接続データと比較してください。データが一致しない場合、モジュールが損傷を受ける可能性があります。ご不明な点は、資格を有する電気技術者にご相談ください。

- 主電源から洗浄機のコンセントを抜いてください。

モジュールスロット

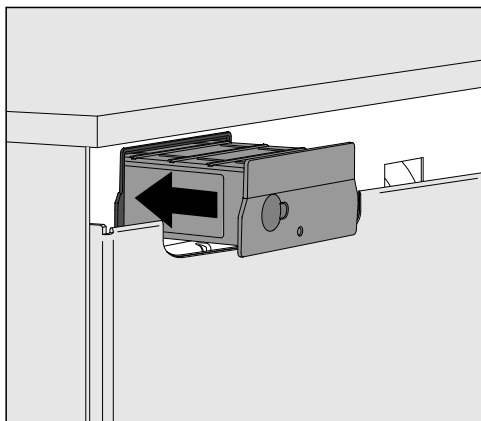
モジュールは、洗浄機のモジュールスロットに挿入されます。モジュールスロットは、洗浄機の背面にあります。

- 洗浄機が開口に設置されている場合：
- 洗浄機を開口から前方に引き出します。
- 洗浄機がキッチンカウンターの下に設置されている場合：
- ドアを開きます。



- 固定ねじを外します。
- カウンターの下から洗浄機を引き出します。機器を移動するときは、ホースやコードを傷つけないように注意してください。

モジュールを取り付ける ■ 必要に応じて、スロットの開口からステッカーや保護キャップを取り外します。



- モジュールをモジュールスロットに押し込みます。カチッと所定の位置に収まるまで、モジュールをそっと押しします。

データケーブルを敷設する このテクノロジーは、WiFi と LAN の同時使用をサポートしていません。

WiFi

WiFi 接続をご利用の場合は、LAN ケーブルをネットワークまたは端末デバイスに接続しないでください。WiFi 信号は、LAN ケーブルが接続されていない場合にのみご利用いただけます。

- LAN ケーブルを巻き上げて、機器の背面に固定することをお勧めします。これにより、洗浄機の設置時や保守作業時に邪魔になりません。

LAN

WiFi 接続の代わりに LAN ケーブルをデータ転送に使う場合は、LAN ケーブルを端末デバイスに接続します。LAN ケーブルを差し込むと、WiFi 信号が自動的にオフになります。

- ケーブルが正しく敷設されていることを確認してください。たとえば、ねじれたり、挟まったりしないように気をつけてください。ケーブルを鋭利なものから遠ざけ、張力をかけないでください。

EN/IEC 62368に準拠した端末デバイス（PC、プリンターなど）のみをご利用ください。

洗浄消毒機の電源入れる ■ 洗浄機を電源に接続します。
モジュールには、洗浄機から主電源電圧が供給されます。追加の電源接続は必要ありません。

約90秒後、モジュールは操作の準備が整い、インターフェースを設定できるようになります。

WiFi 接続

LAN ケーブル

LAN ケーブルをネットワークに接続しないでください。LAN ケーブルを差し込むと、WiFi 信号が自動的にオフになります。このテクノロジーは、WiFi と LAN の同時使用をサポートしていません。

WPS ログイン

WPS ログインには、WPS 対応の WiFi ルーターまたはリピーターをご利用ください。

- 洗浄機をオンにします。
約90秒後、モジュールは操作の準備が整います。
- モジュールのボタンを短く押します（1-4 秒）。
モジュールが工場出荷時設定にリセットされるため、ボタンを4 秒以上押さないでください。リセットボタンを参照してください。
- 2分以内に WiFi ルーターまたはリピーターで WPS 機能を有効にします。

WPS ログインが成功すると、モジュールの LED がグリーンに点灯します。

WiFi アクセスポイント

WPS 接続をセットアップしたくない場合で、モジュールがまだ WiFi ネットワーク用に設定されていない場合、洗浄機をオンにすると、WiFi アクセスポイントが自動的に開きます。アクセスポイントを PC に接続できます。

- これを行うには、洗浄機の電源を入れます。
約90秒後、モジュールは操作の準備が整います。
- 洗浄機のインターフェースを設定します。これを行うには、「インターフェースの設定」の指示に従ってください。
- モジュールの Web インターフェースを開き、「WiFi Settings」の下にインターフェースを設定します。「インターフェースの設定」を参照してください。

インターフェースの設定

⚠ 不正アクセスはリスクをもたらします。
洗浄器の設定（消毒のパラメータや洗剤の投入など）は、ネットワークを介した不正アクセスが原因で変更される場合があります。
いかなる場合においても、インターネットやその他の公共または安全でないネットワークを経由して、直接または間接的（ポートフォワーディングを使用するなど）に機器にアクセスすることはできません。

⚠ インターフェースは専門家のみが設定できます。

メニューを開く

- 電源ボタンで洗浄機をオンにします。

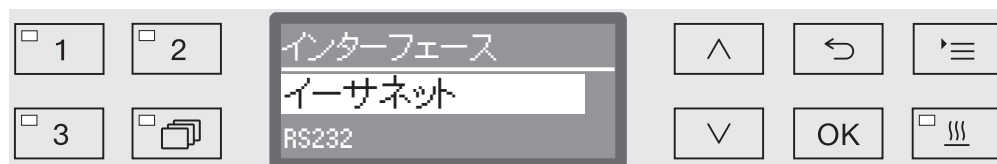
インターフェースの設定を開始する前に、約90秒待つ必要があります。

- 次のようにメニューを開きます。

メニューボタン

▶ 拡張設定

▶ インターフェース



- イーサネット インターフェースを選択し、OKで確定します。

以下のオプションをご利用いただけます。

- モジュールステータス

接続状況を表示します。

- DHCP

イーサネットインターフェースは、動的ホスト設定プロトコル（DHCP）を介して、または個々のパラメーターを設定することによって実装できます。

接続状況を確認する

- モジュールステータス オプションを選択し、OKで確定します。



以下のメッセージがディスプレイに表示されることがあります。

- 活性

モジュールは操作の準備ができています。

- 初期化, モジュール作動せず

モジュールは初期化を完了していません。このプロセスは約90秒かかります。

- 不活性

モジュールが検出されていません。

モジュールの設置状態をチェックしてください。洗浄機を再起動します。

このメッセージが引き続き表示される場合は、販売元までご連絡ください。

設定の選択

後日テクニカルサポートが必要になった場合に備えて、すべての設定を文書化します。

DHCP は、手動で介入する前に無効化する必要があります。

■ DHCP オプションを選択し、OKで確定します。



■ オフ オプションを選択し、OKで確定します。

その後、次の設定を選択できます。

- IPアドレス
- サブネット マスク
- スタンド・ゲートウェイ
- DNSサーバー 自動
- DNSサーバー1
- DNSサーバー2
- ポートタイプ (関係ありません)
- ポート (関係ありません)

■ オプションを選択し、OKで確定します。画面に表示される情報に応じて、以下の設定を行うことができます。

IPアドレス、サブネット マスク などを入力するために、ディスプレイには次の情報が含まれています。



現在の設定は、ディスプレイの中央に表示されています。これは、最下行に表示されたオプションで変更できます。最上行は、最下行から選択されたオプションを示します。以下の入力オプションをご利用いただけます。

- 0 から 9の数字。
- 区切り点「。」。
- 削除アイコンで最後の位置を削除します。
- ディスプレイの OK アイコンを選択して、設定を保存します。次に、ディスプレイがメインメニューに変わります。
- ディスプレイ上の ← アイコンを選択するか、← ボタンで設定を保存せずにプロセスを終了します。ディスプレイがメインメニューに変わります。

IPアドレス、サブネット マスクなどは必ず完全に入力する必要があります。たとえば、IP アドレスが 192.168.1.23 の場合、192.168.001.023 と入力します。

■ 上 (右) と 下 (左) の矢印ボタンでカーソルを必要なオプションに移動させます。

- 各項目を *OK* で確定します。
- エントリを保存するには、ディスプレイで *OK* アイコンを選択し、*OK* ボタンで確定します。

設定の有効化

インターフェース設定は、洗浄機を再起動した後にのみ有効になります。

- 再起動のために洗浄機をオフにする前に、約10 秒待ちます。
- 洗浄機をオフにして、 ボタンで再びオンにします。
- モジュールが初期化されるまで約90秒待ちます。
- 次に、インターフェースが機能しているかどうかを確認します。

エラー 559

試運転中にエラーメッセージエラー 559が表示された場合、またはプログラムがこのメッセージで中断された場合は、RS232 インターフェースが有効化されているため、無効化する必要があります。

- 拡張設定/インターフェース を介して RS232 インターフェースを設定するためのメニューを開きます。
- イーサネット オプションを選択し、*OK*で確定します。

RS232 インターフェースは無効です。約90秒後、モジュールの準備が整います。

ウェブインターフェイス

この XKM 3200 WL LMD モジュールには、ネットワーク設定、プリンターの設定、またはパスワードの変更を行うことができる専用のウェブインターフェイスが搭載されています。

インターフェイスには、ローカルネットワーク上の任意のワークステーションからアクセスできます。これには、洗浄器のコントローラーに設定されたインターフェイス、最新のウェブブラウザ、および洗浄器への既存のネットワーク接続が必要です。

ウェブインターフェイスは複数のウェブサイトに分かれています。出力言語は英語です。

- ブラウザのアドレスバーに次のアドレスのいずれかを入力します (<IP-address> は洗浄機のIPアドレスに対応します)。

パスワード

<https://<IP-address>/password.html>

ウェブインターフェイスを初めて開くとき、「Admin」ユーザーはプロファイルのパスワードを設定する必要があります (1回のみ)。モジュールリセットは、モジュールの設定を工場出荷時設定にリセットします。これには、「Admin」ユーザーパスワードのリセットが含まれます。

- Change Password

モジュールパスワードの変更

「Admin」ユーザーとパスワードは、さらなる設定を行う前に、最初の段階として必ず工場で設定する必要があります。初めてパスワードを設定するときは、旧パスワードのフィールドを空白のままにしておいてください。

モジュールの 設定

<https://<IP-address>/index.html>

設定を変更するには、ユーザー名とパスワードを入力する必要があります。これを行わずに設定にアクセスすることはできません。

- WiFi Settings

WiFiネットワークの選択

- IP Configuration

インターフェイス設定の変更

- Network Printer

レポートを印刷するためのネットワークプリンターの指定

- Reset

モジュールを再起動するか、工場出荷時設定に戻します (これにより、ユーザープロファイルとモジュールパスワードも削除されます)。

ファームウェアのアップデート <https://<IP-address>/update.html>

このオプションを使用して、XKMモジュールのファームウェアアップデートが可能です。

洗浄器のソフトウェアバージョンは影響を受けません。洗浄器のアップデートには別のプロセスがあります。

アップデートは、例えば、インターフェイスがプロセスデータの照会に使用されていないときに行う必要があります。洗浄プログラムの実行中は、アップデートを行わないでください。

ファームウェアをアップデートするには、洗浄器をインターネットに接続する必要があります。

- NewerAvailable

- true

アップデートが利用可能です。

- false

インストールされているファームウェアのバージョンは最新です。

- CurrentVersion

現在インストールされているファームウェアのバージョンを指定します。

- AvailableVersion

アップデートが可能な場合、利用可能なファームウェアのバージョンを指定します (NewerAvailable : true)。

- Type

使用中のXKMモジュールのモデル型式。

- UpdateInProgress

- true

アップデートをインストールしています。

- false

アップデートは利用可能ですが、インストールはまだ開始されていません。

- Check for Update ボタン

このボタンは、アップデートが利用可能かどうかを確認するために使用することができます。

- Start Update ボタン

利用可能なアップデートがある場合は、アップデートプログラムのインストールを開始します (NewerAvailable : true)。このプロセスには数分かかる場合があります。利用可能なアップデートがない場合、ボタンは灰色で表示されます (NewerAvailable : false)。

クラウド サービス 用暗証番号

<https://<IP-address>/tan.html>

このページでは、ミーレ クラウドサービスにアクセスするための暗証番号を確認し、必要に応じて新しい暗証番号をリクエストすることができます。このページへのアクセスは、モジュール管理者のパスワードで保護されています。

ミーレ クラウドサービスを利用するには、洗浄器を ミーレ クラウドに登録する必要があります。1度登録された洗浄器は、インターネットに接続されていれば、電源を入れるたびに自動的にクラウドにログインします。

- Serial number

洗浄器の製造番号 (型式表示シール参照)。

- PIN

クラウドサービスとの個別識別のための暗証番号 (ペアリング)。

- *Refresh* ボタン

新しいペアリング暗証番号のリクエスト。暗証番号はクラウドによって自動的に生成されます。

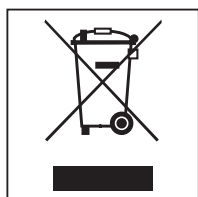
梱包材の処分

包装は機器を輸送の際の損傷から保護するものです。梱包材は廃棄する際に環境への影響が少ない材質を使用しているため、リサイクルすることを推奨します。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程での材料の使用、また、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

使用済み製品の廃棄処分

電気および電子機器には、貴重な材料が含まれている場合があります。また、製品が正しく安全に作動するために不可欠な特定の物質、化合物、およびコンポーネントも含まれています。これらは一般ごみとして廃棄されたり不適切な取扱いをすると、自身の健康や環境に悪影響を及ぼす恐れがあります。したがって、不要になった製品を一般ごみと一緒に廃棄しないでください。



本機は、地域コミュニティの廃棄物収集またはリサイクルセンターで処理するか、担当ディーラーにご相談ください。法律により、廃棄前に家電機器から個人データを削除する責任はすべてお客様にあります。不要になった製品を処分するまでの間、ご自宅で保管するときは、お子様に危険が及ばないように正しく管理してください。

Осы нұсқаулар туралы ескертпелер	64
Сұрақтар және техникалық мәселелер	64
Шарттардың анықтамасы	64
Модуль	64
Қолданылу мақсаты	65
Берілген элементтер	66
Жеткізу жинағы.....	66
Техникалық деректер	66
Сәйкестік декларациясы	66
Сәйкестік құжаттары	67
Құрылғы нұсқаулығы.....	68
Модульге шолу.....	68
Желі қосылымы	68
Қосу және өшіру	69
Жарықдиодтық индикатор	69
Түйме	69
WPS түймесі.....	69
Бастапқы күйге қайтару түймесі	69
Деректерді қорғау және деректер қауіпсіздігі	70
Желі конфигурациясына арналған зауыттық әдепкі параметрлер	70
Авторлық құқық және лицензиялар	70
Ескертулер және қауіпсіздік нұсқаулары	71
Бекіту және орнату.....	72
WiFi желісін қолдануға дайындалу	72
WiFi сигналының ауқымы және қолжетімділігі.....	72
LAN кабелі	72
WiFi құпиясөзі.....	72
Орнату	73
Модуль слоты	73
Модульді салу.....	74
Деректер кабельдерін жүргізу	74
Тазалау машинасын қосу	74
Желі қосылымы	75
WiFi қосылымын орнату	75
LAN кабелі	75
WPS кіруі.....	75
WiFi кіру нүктесі.....	75
Интерфейсті конфигурациялау	75
Мәзірді ашу	76
Байланыс күйін тексеру	76
Параметрлерді таңдау	77
Конфигурацияны іске қосу	78
Fehler 559.....	78
Веб-интерфейс.....	79
Құпиясөз	79
Модульді конфигурациялау	79
Микробағдарламаны жаңарту	80
Cloud Қызметіне арналған PIN коды.....	81

Қоршаған ортаға қамқорлық.....	82
Қаптама материалын кәдеге жарату	82

Маңызды ескертулер

⚠ Қауіпсіздік үшін маңызды ақпарат ескерту таңбасы бар қалың жақтаулы тереземен бөлектеледі. Ол адамдар жарақат алуы немесе мүлік зақымдалуы мүмкін екенін ескертеді. Осы ескертулерді мұқият оқып, процедура нұсқауларын және сипаттаушы тәжірибе кодтарын қараңыз.

Ескертпелер

Қарастырылуы керек, белгілі бір маңыздылық ақпараты қалың жақтаулы тереземен бөлектеледі.

Қосымша ақпарат пен ескертпелер

Қосымша ақпарат пен ескертпелер қарапайым жақтауда болады.

Пайдалану қадамдары

Жұмыс қадамдары қара шаршы маркермен белгіленген.

Мысалы:

■ Көрсеткі түймелері арқылы опцияны таңдап, таңдауыңызды **OK** перменімен сақтаңыз.

Дисплей

Дисплейдегі функцияға пайдаланылатын бір қаріп арқылы дисплей хабарларында белгілі бір функциялар көрсетіледі.

Мысалы:

Einstellungen | мәзірі.

Сұрақтар және техникалық мәселелер

Сұрақтар немесе техникалық мәселелер туындаған жағдайда хабарласыңыз: Miele. Байланыс мәліметтерін тазалау машинасына арналған пайдалану нұсқаулығының соңғы жағынан немесе www.miele.com/professional арқылы табуға болады.

Шарттардың анықтамасы

Тазалау машинасы

Осы пайдалану нұсқауларында жуғыш-дезинфектор „тазалау машинасына“ қатысты.

Модуль

Байланыс модулі жалпы осы пайдалану нұсқаулығында модуль деп аталады.

Берілген ХКМ 3200 WL LMD байланыс модулі Miele жуғыш-дезинфекторы мен деректерді өңдеу құрылғысының немесе жергілікті желінің арасындағы интерфейсті реттеуге мүмкіндік береді. Деректер қосылымы – стандартты Ethernet немесе WiFi қосылымы. Интерфейс процесс құжаттамасын қоса алғанда, бірнеше мақсатта қызмет етеді. Процесс құжаттамасы туралы қосымша ақпаратты Miele компаниясынан алуға болады.

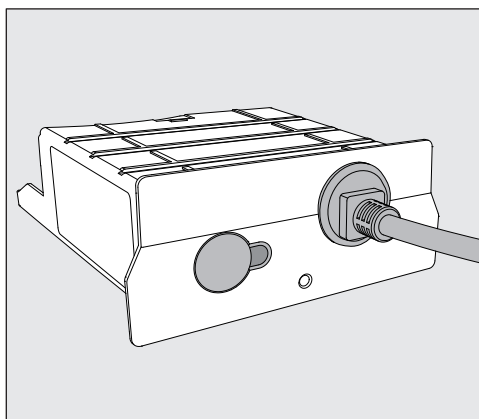
Тек IEC/EN 62368 стандартына сай келетін деректерді өңдеу құрылғылары (компьютерлер, планшеттер, принтерлер және т.б.) қолданылуы керек.

Интерфейсті тек мамандар конфигурациялай алады.

Байланыс модулін мына жуғыш-дезинфекторларда пайдалануға болады:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Жеткізу жинағы



- XKM 3200 WL LMD байланыс модулі

Техникалық деректер

Кернеу, номинал жүктеме, сақтандырғыштың номинал мәні	Деректер тақтасын қараңыз
Электр кабелі	Шамамен 1,5 м
Ethernet деректерді тасымалдау жылдамдығы	10/100 Мбит/с
WiFi стандарты	802.11 b/g/n
WiFi жиілік диапазоны	2.400-2.483,5 МГц
Максимал WiFi тасымалдау қуаты	< 100 мВт
Жұмыс кезіндегі температура	Максимум 80 °C дейін
CE белгісі	2014/53/EU радиожабдықтарға қатысты директивасы

Сәйкестік декларациясы

Miele компаниясы осы құжат арқылы XKM 3200 WL LMD байланыс модулінің 2014/53/EU стандартына сай келетінін мәлімдейді.

ЕО сәйкестік декларациясының толық мәтінін төменде көрсетілген веб-сайттан жүктеп ала аласыз, ол үшін өнімнің атын немесе сериялық нөмірін енгізуіңіз керек:

- www.miele.com/professional

> Өнімдер > Жүктеп алу

немесе

> Қызмет және қолдау көрсету > Пайдалану нұсқаулығы

Сәйкестік құжаттары

ЕАЭС N RU Д-DE.РА01.В.28597/21 02.09.2021

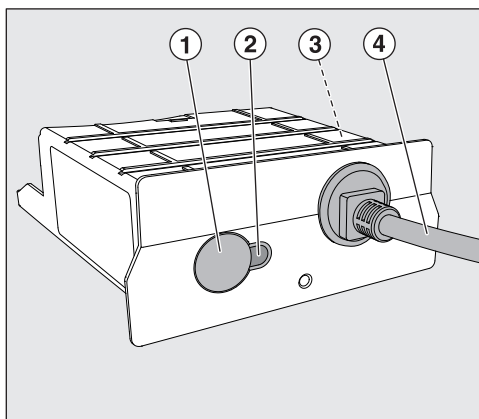
бастап 01.09.2026 дейінгі Сәйкестік туралы декларациясы

Кеден одағының (ал қазіргі уақытта - Еуразиялық экономикалық одақ ЕАЭО)

ТР КО 004/2011 "Төмен вольтты жабдықтың қауіпсіздігі туралы"

ТР КО 020/2011 "Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі" Техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді

Модульге шолу



- ① Бастапқы күйге қайтару/WPS түймесі
- ② Жарықдиодтық индикатор
орнатқаннан кейін жұмыс істеуге дайын екенін және жұмыс
істеп тұрғанда белсенді байланыстың бар екенін білдіреді.
- ③ Деректер тақтасы (бүйір жағында орналасқан)
- ④ Деректер кабелі

Желі қосылымы

Тазалау машинасын жергілікті желіге біріктіру үшін мыналар қажет:

- Ethernet желісі немесе 2,4 ГГц жиілігі бар WPA2 қорғалған WiFi 4 желісі
- DHCP сервері немесе статикалық IPv4 параметрлеріне арналған техникалық сипаттамалар
- WiFi: желі атауы (SSID) және құпиясөз
- Желілік принтер (Internet Print Protocol және PostScript 3 үйлесімді): Принтердің URL мекенжайы және порты

Қосу және өшіру

Модульдің бөлек қосу/өшіру түймесі жоқ. Ол тазалау машинасымен бірге қосылады және өшеді.

Бұл модуль қосылған соң инициализация процесіне шамамен 90 керек. Бұл процесс орындалғанға дейін деректерді тасымалдау және интерфейс параметрлерін өзгерту мүмкін емес.

Жарықдиодтық индикатор

Жарықдиодтық индикатор (жарықдиод) байланыс модулінің күйі туралы ақпаратты көрсетеді.

Жарықдиод	Күй
ЖАСЫЛ түспен жану	Желімен байланыс орнатылды. Модуль пайдалануға дайын.
САРЫ түспен жану	Желі конфигурацияланған, бірақ желімен байланыс орнатылмаған.
ҚЫЗЫЛ түспен жану	Модуль конфигурацияланбаған.
Өшірулі	Модуль қуат көзіне қосылмаған. Модульдің модуль слотына дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Түйме

Модульдегі түйменің бірнеше функциясы бар.

WPS түймесі

WPS түймесі модуль мен бағдарлауыш немесе қайталағыш (WPS, WiFi, қорғалған реттеу) арасындағы WiFi байланысын орнату үшін қолданылады. WPS стандарты бар бағдарлауыштар немесе қайталағыштар қолданылуы керек.

Бастапқы күйге қайтару түймесі

Модульдегі бұл түйменің көмегімен модульдің зауыттың әдепкі параметрлерін қайтаруға болады.

- Зауыттық әдепкі параметрлерді қалпына келтіру үшін түймені шамамен 5—9 секунд басып тұрыңыз.

Деректерді қорғау және деректер қауіпсіздігі

Желілік функцияны қосып, машинаны интернетке жалғаған кезде, машинаңыз мына деректерді Miele Cloud Service қызметіне жібереді:

- Машинаның сериялық нөмірі
- Машинаның моделі және техникалық функциялары
- Машинаның күйі
- Машинаңыздың бағдарламалық құралының нұсқасы туралы ақпарат

Бастапқыда бұл деректерді белгілі бір пайдаланушыға тағайындауға болмайды және оларды біржола сақтау мүмкін емес. Машинаңызды пайдаланушымен байланыстырғанша деректерді біржола сақтауға немесе белгілі бір пайдаланушыға тағайындауға болмайды. Деректерді тасымалдау және оларды өңдеу процесі Miele компаниясының қатаң қауіпсіздік стандарттарымен реттеледі.

Желі конфигурациясына арналған зауыттық әдепкі параметрлер

Байланыс модуліндегі немесе біріктірілген WiFi модуліндегі параметрлердің барлығын зауыттық әдепкі параметрлерге қайтара аласыз. Желі конфигурациясы құрылғыны кәдеге жаратқанда немесе сатқанда немесе пайдаланылған құрылғы іске қосылған кездерде қалпына келтірілуі керек. Бұл барлық жеке деректердің жойылғандығына және оның алдыңғы иесі енді құрылғыны пайдалана алмайтындығына кепілдік беретін жалғыз әдіс.

Авторлық құқық және лицензиялар

Байланыс модулін пайдалану және басқару мақсатында Miele компаниясы меншіктік немесе үшінші тарап бағдарламалық құралын пайдаланады, оған бастапқы коды ашық лицензиялау шарттары қолданылады. Бұл бағдарламалық құрал/осы бағдарламалық құрал компоненттері авторлық құқықтармен қорғалады. Miele және үшінші тараптың авторлық құқықтары сақталуы тиіс.

Сонымен қатар бұл байланыс модулі ашық бастапқы коды бар лицензия шарттарына сәйкес қолданылатын бағдарламалық құрал компоненттерін қамтиды. Машинадағы бастапқы коды ашық компоненттер, сонымен қатар тиісті авторлық құқық ескертпелері, лицензиялық шарттардың көшірмелері жарамды және қосымша ақпаратты веб-браузердің көмегімен IP мекенжайы арқылы жергілікті түрде ашуға болады (<https://<IP address>/Licenses>). Осы орында көрсетілетін бастапқы коды ашық лицензияларға қатысты жауапкершілік және кепілдік міндеттемелері тиісті құқық иелеріне қатысты қолданылады.

Оқыс оқиғалардың және байланыс модулінің зақымдалу қаупінің алдын алу үшін, оны алғаш рет пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
Бұл нұсқауларды қауіпсіз жерде сақтаңыз.

 Сонымен қатар жуғыш-дезинфекторға арналған пайдалану нұсқаулығын оқыңыз және Кепілдік және қауіпсіздік нұсқауларына ерекше назар аударыңыз.

- ▶ Бұл байланыс модулін пайдалану нұсқаулығында көрсетілген құрылғылар үшін ғана пайдалану керек. Оған өзгерістер немесе түзетулер енгізуге болмайды және оны дұрыс пайдалану керек, әйтпесе қауіпті болады.
- ▶ Байланыс модулін Miele қызметі немесе тиісті біліктілігі бар маман ғана орнатуы, тексеруі және оған қызмет көрсетуі керек. Жөндеу жұмыстарын тек Miele қызмет көрсету орталығы ғана орындауы тиіс. Жөндеу жұмыстарын біліктілігі жоқ адам орындаса, қауіпті болуы мүмкін.
- ▶ Орнатпас бұрын, байланыс модулінің сыртқы зақымдары бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалған модуль қауіпті болуы мүмкін және оны орнатуға болмайды.
- ▶ Байланыс модулін орнатпас бұрын, деректер тақтасындағы байланыс деректерін (кернеу және жиілік) жуғыш-дезинфектордың деректер тақтасындағы көрсеткіштермен салыстырыңыз. Егер деректер сәйкес келмесе, модульге зақым келуі мүмкін. Егер қиындық туындаса, электр маманына хабарласыңыз.
- ▶ Байланыс модулінің корпусын ешбір жағдайда ашуға болмайды. Тогы бар электрлік компоненттерді ұстау немесе электрлік не механикалық компоненттерді өзгерту қауіпті және модульдің дұрыс жұмыс істемей қалуына себеп болуы мүмкін.
- ▶ Байланыс модуліне арналған деректер кабелі жиналғанына және дұрыс жүргізілгеніне көз жеткізіңіз. Кабельді майыстыруға немесе бүгуге болмайды. Оны өткір жиектердің айналасында жүргізуге немесе керіп тартуға болмайды.
- ▶ Модульдегі WiFi технологиясы құрылымдық жағдайларға немесе реттелген орнына байланысты уақытша немесе толықтай істен шығуы мүмкін. Сол себепті аталмыш функциялардың қолжетімділігіне кепілдік берілмейді.

WiFi желісін қолдануға дайындалу

Модульде WiFi байланысын қолданғыңыз келсе, оны орнатпас бұрын мыналарды ескеріңіз.

WiFi сигналының ауқымы және қолжетімділігі

WiFi ауқымы немесе сигнал күші құрылымдық ортаға байланысты болады. Күшейтілген бетон қабырғалар және төбелер, металл беттер, металдан жасалған таспалар, шыны экрандар және өрттен қорғау конструкциялары сигналды басуы немесе ауытқытуы мүмкін, сондықтан ауқымы азаяды.

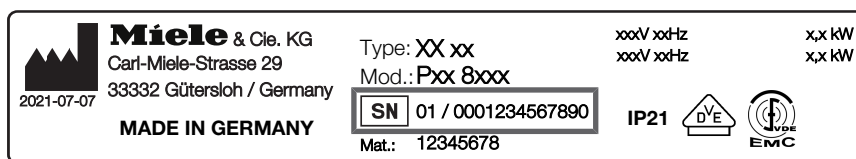
Егер тазалау машинасы металдан жасалған жұмыс үстелінің астында тұрса немесе металдан жасалған шкафтың ішінде тұрса, сигнал толықтай блокталуы мүмкін.

LAN кабелі

LAN кабелін желіге жалғамаңыз. LAN кабелін жалғасаңыз, WiFi сигналы автоматты түрде өшіп қалады. Бұл технологияда WiFi желісін де, LAN желісін де бір уақытта қолдануға болмайды.

WiFi құпиясөзі

■ Тазалау машинасының сериялық нөмірін жазып алыңыз. Ол WiFi байланысын орнату кезінде құпиясөз ретінде қолданылады. Сериялық нөмірді тазалау машинасындағы **SN** деректер тақтасынан таба аласыз. Деректер тақтасының орны тазалау машинасына арналған машина сипаттамасында көрсетіледі. Мысал:



Модульдің сериялық нөмірлерін бастапқы нөлдерінсіз пайдалансаңыз, құпиясөз ретінде жүреді. Мысал:

SN 01/0001234567890

Құпиясөз: **1234567890**

Орнату

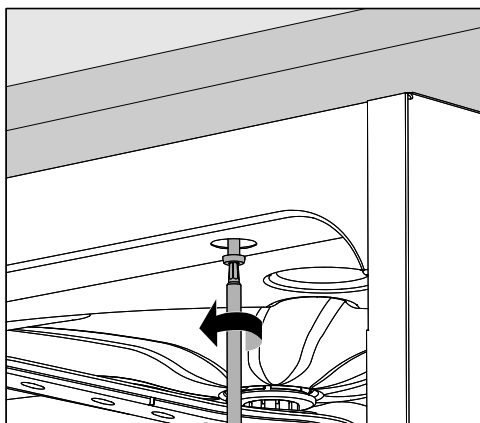
⚠ Байланыс модулін бекіту алдында деректер тақтасындағы байланыс деректерін (кернеу және жиілік) тазалау машинасындағы деректер тақтасындағы деректермен салыстырыңыз. Егер деректер сәйкес келмесе, модульге зақым келуі мүмкін. Күдіктенген жағдайда, білікті электр маманымен ақылдасыңыз.

- Тазалау машинасын негізгі электр қуат көзінен ажыратыңыз.

Модуль слоты

Бұл модуль тазалау машинасындағы модуль слотына салынады. Модуль слоты тазалау машинасының артында орналасқан.

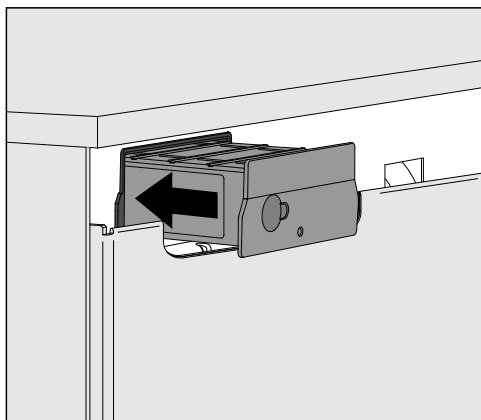
- Тазалау машинасы қуысқа орнатылса:
- Тазалау машинасын нишадан суырып шығарыңыз.
- Тазалау машинасы жұмыс үстелінің астына орнатылса:
- Есікті ашыңыз.



- Бекіту бұрандаларын шешіңіз.
- Тазалау машинасын жұмыс үстелінің астынан суырып шығарыңыз. Машинаны қозғалту кезінде шлангілер мен кабельдерді зақымдап алмаңыз.

Модульді салу

- Слот апертурасынан жапсырмаларды немесе қорғаныс қалпақтарын қажетінше шығарыңыз.



- Модульді модуль слотына итеріңіз. Ол орнына „сырт“ етіп орнағанға дейін модульді ақырын итеріңіз.

Деректер кабельдерін жүргізу WiFi

Бұл технологияда WiFi желісін де, LAN желісін де бір уақытта қолдануға болмайды.

WiFi байланысын қолданғыңыз келсе, LAN кабелі желіге немесе терминал құрылғысына жалғануы керек. LAN кабелі жалғанбаған жағдайда ғана WiFi сигналы болады.

- LAN кабелін орап, машинаның артындағы бір жерге іліп қойғаныңыз жөн. Сонда тазалау машинасын орнатып немесе оған техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жасап жатқанда, ол аяққа оралмайды.

LAN

Деректерді тасымалдау үшін WiFi желісінің орнына LAN кабелін пайдаланатын болсаңыз, LAN кабелін терминал құрылғысына жалғаңыз. LAN кабелін жалғасаңыз, WiFi сигналы автоматты түрде өшіп қалады.

- Кабельдің дұрыс жатқанына көз жеткізіңіз; ол майыспауы немесе бүгілмеуі керек. Кабельді өткір жиектерден алшақ ұстаңыз және оны керіп тартпаңыз.

EN/IEC 62368 стандартына сай келетін терминал құрылғыларды (компьютер, принтерлер және т.б.) қолдануға болады.

Тазалау машинасын қосу

- Тазалау машинасын қуат көзіне жалғаңыз. Модуль тазалау машинасы арқылы негізгі кернеу көзімен қамтамасыз етіледі. Қосымша қуат қосылымы қажет емес.

Шамамен 90 с. өткен соң модуль пайдалануға дайын және интерфейсті конфигурациялауға болады.

WiFi қосылымын орнату

LAN кабелі

LAN кабелін желіге жалғамаңыз. LAN кабелін жалғасаңыз, WiFi сигналы автоматты түрде өшіп қалады. Бұл технологияда WiFi желісін де, LAN желісін де бір уақытта қолдануға болмайды.

WPS кіруі

WPS кіруі үшін WPS қосылған WiFi бағдарлаушы немесе қайталағышы керек.

- Тазалау машинасын қосыңыз.
Шамамен 90 с. өткен соң модульді пайдалана беруге болады.
- Модульдегі түймені қысқа уақыт басыңыз (1–4 секунд).
Түймені 4 секундтан артық басуға болмайды, себебі модульдің зауыттық әдепкі параметрлерін қайтару процесі іске қосылып кетуі мүмкін; „Бастапқы күйге қайтару түймесі“ бөлімін қараңыз.
- 2 минуттың ішінде WiFi бағдарлаушыңыздағы немесе қайталағышыңыздағы WPS функциясын қосыңыз.

WPS кіруі орындалса, модульдегі жарықдиод жасыл түспен жанады.

WiFi кіру нүктесі

WPS қосылымының параметрлерін реттегіңіз келмесе және модуль әлі WiFi желісіне конфигурацияланбаған болса, тазалау машинасы қосылған кезде, WiFi кіру нүктесі автоматты түрде ашылады. Кіру нүктесін компьютеріңізге жалғауға болады.

- Ол үшін тазалау машинасын қосыңыз.
Шамамен 90 с. өткен соң модульді пайдалана беруге болады.
- Тазалау машинасының интерфейсін конфигурациялаңыз. Ол үшін „Интерфейсті конфигурациялау“ тарауындағы нұсқауларды орындаңыз.
- Модульдің веб-интерфейсін ашыңыз және „WiFi Settings“ бөлімінде интерфейсін конфигурациялаңыз; „Интерфейсті конфигурациялау“ бөлімін қараңыз.

Интерфейсті конфигурациялау

⚠ Рұқсатсыз кіру қауіп төндіреді.
Желі арқылы рұқсатсыз кіру нәтижесінде тазалау машинасының параметрлері, мыс., технологиялық химикаттарды залалсыздандыру немесе мөлшерлеу параметрлері өзгертілуі мүмкін.
Ешбір жағдайда Интернет немесе басқа жалпыға ортақ немесе қорғалмаған желілер (мысалы, портты қайта жіберу арқылы) арқылы құрылғыға тікелей немесе жанама кіруге рұқсат бермеу керек.

⚠ Интерфейсті тек мамандар конфигурациялай алады.

Мәзірді ашу

-  түймесінің көмегімен тазалау машинасын ашыңыз.

Интерфейсті конфигурациялай бастамас бұрын шамамен 90 секундтай күтуіңіз керек.

- Мәзірді келесі жолмен ашыңыз:

☰ түймесі

► Erweiterte Einstellungen

► Schnittstelle



- Ethernet интерфейсін таңдаңыз және опцияны *OK* түймесімен растаңыз.

Төмендегі опцияларды пайдалануға болады:

- Modulstatus

Байланыс күйін көрсетеді.

- DHCP

Ethernet интерфейсін Динамикалық хост конфигурациясы протоколы (DHCP) не жекелеген параметрлерді орнату арқылы орындай аласыз.

Байланыс күйін тексеру

- Modulstatus опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны *OK* түймесімен растаңыз.



Дисплейде мына хабарлар пайда болуы мүмкін:

- aktiv

Модуль пайдалануға дайын.

- Initialisierung, Modul noch nicht aktiv

Модуль инициализацияны әлі аяқтамады. Бұл процесс шамамен 90 секундқа созылады.

- inaktiv

Ешбір модуль анықталмады.

Модульдің орнатылғанын тексеріңіз. Тазалау машинасын өшіріңіз, содан кейін қайта қосыңыз.

Егер хабар қайта-қайта шыға берсе, Miele тұтынушыларға қызмет көрстеу бөліміне хабарласыңыз.

Параметрлерді таңдау

Барлық параметрді құжатқа тіркеп қойыңыз, кейін техникалық қолдау орталығына керек болуы мүмкін.

Қолмен өзгертпес бұрын, DHCP құрылғысын өшіріп қою керек.

- DHCP опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны *OK* түймесімен растаңыз.



- *aus* опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны *OK* түймесімен растаңыз.

Содан кейін мына параметрлерді таңдауға болады:

- IP-Adresse
- Subnet-Maske
- Standardgateway
- DNS-Server automatisch
- DNS-Server 1
- DNS-Server 2
- Port-Typ (қатысы жоқ)
- Port (қатысы жоқ)

- Опцияны таңдап, оны *OK* түймесімен растаңыз. Экранда көрсетілген ақпаратқа сай мына параметрлерді жасауыңызға болады.

IP-Adresse, Subnet-Maske және т.б. экранға кіру үшін дисплейде мынадай ақпарат болады:



Қолданыстағы параметр дисплейдің ортаңғы жолында көрсетіледі. Оны астыңғы жолда көрсетілген опцияларды пайдаланып өзгертуге болады. Үстіңгі жолда төменгі жолдан таңдалаған опция көрсетіледі. Мынадай деректер енгізу опциялары қолжетімді:

- 0—9 аралығындағы сандар.
- Ондық таңба „.“.
- Соңғы позицияны жою үшін белгісін пайдаланыңыз.
- Параметрді сақтау үшін дисплейде *OK* таңбасын таңдаңыз. Дисплей содан кейін негізгі мәзірге қайтады.
- Дисплейде таңбасын таңдап немесе түймесін пайдаланып, жасалған параметр(лер)ді сақтамай процесті жабыңыз. Дисплей негізгі мәзірге қайтады.

IP-Adresse, Subnet-Maske және т.б. толығымен енгізілуі керек. Мысалы, IP-Adresse 192.168.1.23 болса, 192.168.001.023 деп енгізіңіз.

- $\wedge$ (оңға) және $\vee$ (солға) көрсеткі түймелерді пайдаланып, қажетті опцияға курсорды апарыңыз.
- Әр енгізген мәнді *OK* түймесін басып растаңыз.
- Енгізілген мәндерді сақтау үшін дисплейде *OK* таңбасын басыңыз және *OK* түймесімен растаңыз.

Конфигурацияны іске қосу

Тазалау машинасы қайта іске қосылған соң ғана интерфейс конфигурациясы күшіне енеді.

- Қайта қосу үшін тазалау машинасын өшірмес бұрын шамамен 10 секунд күтіңіз.
- Тазалау машинасын өшіріңіз, содан кейін $\odot$ түймесінің көмегімен қайта қосыңыз.
- Модульдің инициализациясын шамамен 90 секунд күтіңіз.
- Содан кейін интерфейстің жұмыс істеп тұрған-тұрмағанын тексеріңіз.

Fehler 559

Іске қосу кезінде туралы Fehler 559 хабары көрсетілсе немесе бағдарламаның жұмысы осы хабарға байланысты үзілсе, RS232 интерфейсі іске қосылады және ол өшірілуі керек.

- RS232 интерфейсін Erweiterte Einstellungen/Schnittstelle арқылы конфигурациялау үшін мәзірді ашыңыз.
- Ethernet опциясын таңдаңыз және таңдалған опцияны *OK* түймесімен растаңыз.

RS232 интерфейсі өшеді. Шамамен 90 с. өткен соң, модульді пайдалана беруге болады.

Веб-интерфейс

ХКМ 3200 WL LMD модулінің арнаулы веб-интерфейсі бар, ол арқылы желі параметрлерін конфигурациялауға, принтерлердің параметрлерін реттеуге немесе құпиясөзді өзгертуге болады.

Интерфейсті жергілікті желідегі кез келген жұмыс станциясынан ашуға болады. Тазалау машинасының контроллерінде конфигурацияланған интерфейс, жаңартылған веб-браузер және тазалау машинасына қосылған желі қажет.

Веб-интерфейс веб-сайттарға бөлінеді. Шығару тілі — ағылшын тілі.

- Браузеріңіздің мекенжай жолағына мына мекенжайлардың бірін енгізіңіз (ондағы <IP-address> тазалау машинаңыздың IP мекенжайына сәйкес келеді).

Құпиясөз

https://<IP-address>/password.html

Веб-интерфейс алғаш рет ашылғанда, „Admin“ пайдаланушысы профилінің құпиясөзін реттеуі керек (тек бір рет). Модульді қалпына келтіргенде, оның зауыттық әдепкі параметрлері қайтарылады; ондай жағдайда „Admin“ пайдаланушысының құпиясөзі де бастапқы күйге қайтарылады.

- Change Password

Модуль құпиясөзін өзгерту

"Әкімші" пайдаланушысы мен құпиясөзі әрқашан зауытта қосымша параметрлерді орнату алдында бірінші қадам ретінде орнатылуы керек. Құпиясөзді алғаш рет орнатып жатқанда, ескі құпиясөзге арналған өріс бос қалуы керек.

Модульді конфигурациялау

https://<IP-address>/index.html

Параметрлерді өзгерту үшін пайдаланушы аты мен құпиясөзді енгізуіңіз керек. Олай етпесеңіз, параметрлерге кіре алмайсыз.

- WiFi Settings

WiFi желісін таңдау

- IP Configuration

Интерфейс конфигурациясын өзгерту

- Network Printer

Есептерді басып шығару үшін желі принтерін көрсету

- Reset

Модульді өшіріп, қайта қосыңыз немесе зауыттық әдепкі параметрлерді қайтарыңыз (ондайда пайдаланушы профильдері де, модуль құпиясөздері де жойылады).

Микробағдарламаны жаңарту *https://<IP-address>/update.html*

Бұл опция ХКМ модулінің микробағдарламасын жаңартуға мүмкіндік береді.

Тазалау машинасының бағдарламалық құралының нұсқасы өзгермейді. Тазалау машинасын жаңарту әртүрлі жолдармен жүреді.

Жаңартулар интерфейс пайдаланылмаған кезде орындалуы керек, мысалы, процесс деректерін сұрау үшін. Тазалау бағдарламасы жұмыс істеп тұрғанда жаңартуларды орындамаңыз.

Микробағдарламаны жаңарту үшін тазалау машинасы Интернетке қосылған болуы керек.

- NewerAvailable

— true

Жаңарту бағдарламасы қолжетімді.

— false

Орнатылған микробағдарлама нұсқасы ағымдағы.

- CurrentVersion

Қазіргі уақытта орнатылған микробағдарлама нұсқасының белгіленуі.

- AvailableVersion

Жаңарту бар болса, микробағдарламаның қолжетімді нұсқасының көрсеткіші (NewerAvailable: true).

- Type

Пайдаланылатын ХКМ модулінің үлгі идентификаторы.

- UpdateInProgress

— true

Жаңарту орнатылуда.

— false

Жаңарту қолжетімді, бірақ орнату әлі басталған жоқ.

- Check for Update түймесі

Бұл түймені пайдалану арқылы жаңартудың бар-жоғын тексеруге болады.

- Start Update түймесі

Жаңарту қолжетімді болса, жаңартуды орнатуды бастайды (NewerAvailable: true). Процесс бірнеше минут алуы мүмкін. Жаңарту қолжетімді болмаса, түйме сұр болып көрінеді (NewerAvailable: false).

**Cloud Қызметіне
арналған PIN
коды*****https://<IP-address>/tan.html***

Осы беттен Miele Cloud қызметінің PIN кодын көруге және қажет болса, жаңа PIN кодын сұрауға болады. Бұл бетке кіру модуль әкімшісінің құпиясөзімен қорғалған.

Miele Cloud қызметін пайдалану үшін тазартқыш машинаны Miele Cloud қызметіне тіркеу керек. Тазартқыш машиналар тіркелгеннен кейін олар белсенді интернет қосылымы болса, олар қосылған сайын Cloud қызметіне автоматты түрде кіреді.

- Serial number

Тазалау машинасының сериялық нөмірі (мәліметтер тақтасын қараңыз).

- PIN

Cloud қызметімен бірегей сәйкестендіруге арналған PIN коды (жұптастыру).

- *Refresh* түймесі

Жаңа жұптастыру PIN кодын сұрату үшін. PIN кодты Cloud қызметі автоматты түрде жасайды.

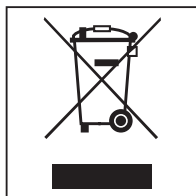
Қаптама материалын кәдеге жарату

Қаптама тасымалдау кезіндегі зақымнан қорғауға арналған. Пайдаланылатын қаптама материалдары кәдеге жарату бойынша қоршаған ортаға зиянды емес материалдардан жасалған және қайта өңделуі керек.

Қаптаманы қайта өңдеу өндірістік процесте шикізат материалдарын пайдалануды қысқартып, қоқыс полигондарындағы қоқыс көлемін азайтады.

Ескі құрылғыны қоқысқа тастау

Электрлік және электрондық құрылғылар көбінесе маңызды материалдардан тұрады. Сондай-ақ, олардың ішінде дұрыс функциясы мен қауіпсіздігіне маңызды кейбір материалдар, қосылыстар мен компоненттер болады. Бұл заттарды жалпы қалдық ретінде тастасақ немесе дұрыс емес қолданылса, денсаулығыңызға және қоршаған ортаға зиян келтіруі мүмкін. Сол себепті, ескі құрылғыны жалпы қалдық ретінде қоқысқа тастаңыз.



Оның орнына жергілікті қоғамдастықта, дилеріңізбен, Miele компаниясымен немесе өндірушімен электрлік және электрондық құрылғыларды кәдеге жарату және қайта өңдеу үшін арнайы жинау және кәдеге жарату орындарын пайдаланыңыз. Заң бойынша кәдеге жарату үшін құрылғыдан қандай да бір жеке деректердің жойылуы үшін жеке жауапкершілікте боласыз. Ескі құрылғы қоқысқа тастау алдында сақтаған кезде балаларға қауіп төндірмейтінін тексеріңіз.

Указания по инструкции	85
Вопросы и технические проблемы	85
Определение терминов	85
Модуль	85
Назначение прибора.....	86
Комплект поставки	87
Комплект поставки	87
Технические характеристики.....	87
Документы соответствия	87
Описание прибора.....	88
Устройство прибора	88
Сетевая интеграция.....	88
Включение и выключение прибора.....	89
Контрольный светодиод.....	89
Кнопка	89
Кнопка WPS	89
Кнопка RESET	89
Защита и безопасность данных	90
Конфигурация сети, заводская настройка	90
Авторские права и лицензии	90
Указания по безопасности и предупреждения	91
Встраивание и подключение.....	92
Подготовка к использованию Wi-Fi.....	92
Диапазон и доступность сигнала Wi-Fi	92
Кабель LAN.....	92
Пароль Wi-Fi	92
Монтаж.....	93
Модульный слот.....	93
Установка модуля.....	94
Прокладка кабеля для передачи данных	94
Включение автомата для мойки	94
Подключение к сети.....	95
Установка соединения Wi-Fi	95
Кабель LAN.....	95
Авторизация через WPS.....	95
WLAN Access Point (точка доступа Wi-Fi).....	95
Конфигурирование интерфейса	95
Вызов меню.....	96
Проверка статуса соединения	96
Выполнение настроек.....	97
Сохранение конфигурации	98
Ошибка 559.....	98
Веб-интерфейс	99
Пароль	99
Конфигурация модуля.....	99
Обновление микропрограммного обеспечения.....	100
PIN-код для облачного сервиса	101

ru - Содержание

Ваш вклад в охрану окружающей среды	102
Утилизация транспортной упаковки	102

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба. Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадрата.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.kz/professional.

Определение терминов

Автомат для мойки

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации автомат для мойки и дезинфекции будет обозначаться как «автомат для мойки».

Модуль

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации коммуникационный модуль будет обозначаться как «модуль».

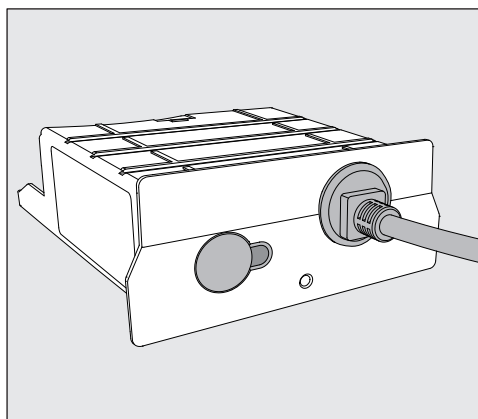
Данный коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD позволяет настроить интерфейс между автоматом для мойки и дезинфекции Miele и устройством обработки данных или локальной сетью. Передача данных осуществляется в соответствии со стандартами Ethernet или WiFi. Интерфейс используется в том числе для документирования процесса. Более подробную информацию по документированию процесса можно получить в компании Miele.

Используйте только те устройства обработки данных (ПК, планшеты, принтеры и т. д.), которые разрешены согласно IEC/EN 62368. Конфигурированием интерфейса должны заниматься исключительно специалисты.

Коммуникационный модуль может использоваться в следующих автоматах для мойки:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Комплект поставки



- Коммуникационный модуль XKM 3200 WL LMD

Технические характеристики

Напряжение, общая потребляемая мощность, предохранитель	см. типовую табличку
Сетевой кабель	ок. 1,5 м
Скорость передачи данных Ethernet	10/100 Мбит/с
Стандарт WLAN	802.11 b/g/n
Диапазон частот WLAN	2.400-2.483,5 МГц
Максимальная излучаемая мощность WLAN	< 100 мВт
Температура при работе	макс. до 80 °С
Маркировка СЕ	Директива по радиооборудованию 2014/53/ЕС

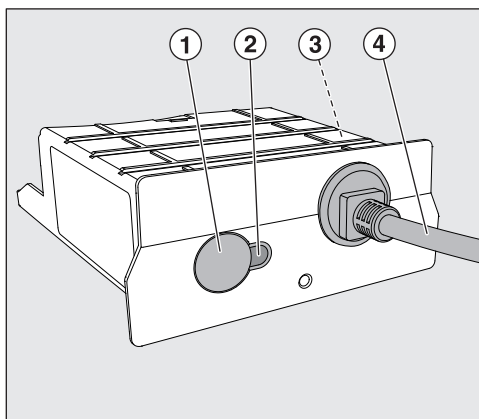
Документы соответствия

Декларация о соответствии
ЕАЭС N RU Д-DE.РА01.В.28597/21
с 02.09.2021 по 01.09.2026

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного Союза (а в настоящее время - Евразийского экономического союза ЕАЭС)

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"
ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

Устройство прибора



- ① Кнопка RESET/WPS
- ② Контрольный светодиод
Сигнализирует после монтажа о готовности к работе, во время работы – о наличии активной коммуникации
- ③ Типовая табличка (находится сбоку)
- ④ Кабель для передачи данных

Сетевая интеграция

Для интеграции автомата для мойки и дезинфекции в локальную сеть необходимо обеспечить следующее:

- Сеть на базе Ethernet или WiFi 2,4 ГГц с защитой WPA2
- Сервер DHCP или заданные параметры для фиксированных настроек IPv4
- WiFi: название сети (SSID) и пароль
- Сетевой принтер (с поддержкой Internet Printing Protocol и PostScript 3): URL-адрес и порт принтера

Включение и выключение прибора

У модуля отсутствует отдельный выключатель Вкл/Выкл. Он включается и выключается вместе с автоматом для мойки и дезинфекции.

После каждого включения модулю требуется примерно 90 секунд для инициализации. Только после этого можно передавать данные или выполнять настройки на интерфейсе.

Контрольный светодиод

Контрольный светодиод (Light Emitting Diode) отображает данные о статусе коммуникационного модуля.

Светодиод	Статус
Горит ЗЕЛЁНЫМ	Успешное подключение к сети. Модуль готов к работе.
Горит ЖЁЛТЫМ	Сеть сконфигурирована, но к ней нет подключения.
Горит КРАСНЫМ	Модуль не конфигурирован.
Выкл.	Электропитание модуля отсутствует. Проверьте правильность положения модуля в слоте.

Кнопка

Кнопка на модуле имеет несколько функций.

Кнопка WPS

Кнопка WPS используется для установления Wi-Fi соединения между модулем и вашим роутером или ретранслятором (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Необходимым условием для этого является наличие роутера или ретранслятора с поддержкой WPS.

Кнопка RESET

Кнопка на модуле используется для сброса модуля к заводским настройкам.

- Нажмите и удерживайте кнопку примерно 5—9 секунд для восстановления заводских настроек.

Защита и безопасность данных

После активации функции объединения в сеть и подключения прибора к Интернету, прибор отправляет службе Miele Cloud следующие данные:

- фабричный номер прибора
- модель прибора и техническое оснащение
- статус прибора
- информация о версии программного обеспечения прибора

Эти данные вначале не присваиваются определённому пользователю и не сохраняются на длительное время. Только в том случае, если вы привязываете прибор к определённому пользователю, данные сохраняются на длительное время и присваиваются пользователю. Передача и обработка данных производятся в соответствии с высокими стандартами безопасности Miele.

Конфигурация сети, заводская настройка

Вы можете сбросить до заводских все настройки коммуникационного модуля или встроенного модуля WLAN. Сбросьте конфигурацию сети в случае утилизации или продажи прибора, а также при вводе в эксплуатацию использовавшегося ранее прибора. Только указанный способ обеспечит удаление личных данных и блокировку доступа к прибору для бывшего владельца.

Авторские права и лицензии

Для обслуживания коммуникационного модуля и управления им компания Miele использует собственное или стороннее программное обеспечение (ПО), которое не подпадает под действие условий так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и сторонних разработчиков.

Кроме того, в данном коммуникационном модуле содержатся компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Имеющиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также при необходимости дополнительную информацию вы можете запросить локально по IP-адресу в браузере (https://<ip_adresse>/Licenses). Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля. Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- ▶ Коммуникационный модуль разрешен к применению исключительно в тех целях, которые определены инструкцией по эксплуатации. Использование прибора в любых других целях, изменение в его конструкции запрещается и может оказаться опасным.
- ▶ Модуль должен быть установлен, введен в эксплуатацию и в дальнейшем обслуживаться только сервисной службой Miele, либо специалистами, прошедшими соответствующую аттестацию. Ремонт модуля может проводиться исключительно сервисной службой Miele. Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной значительного ущерба как для имущества, так и для здоровья!
- ▶ Перед встраиванием модуля, проверьте модуль на наличие видимых повреждений. Поврежденный модуль может представлять угрозу Вашей безопасности и ни в коем случае не должен быть использован.
- ▶ Перед монтажом модуля обязательно сверьте параметры подключения (напряжение и частота) на типовой табличке модуля с параметрами подключения на типовой табличке Вашего автомата для мойки. Эти параметры должны совпадать во избежание повреждения модуля. В случае возникновения сомнений обратитесь к специалисту-электрику.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус модуля. Касание токопроводящих компонентов, а также внесение изменений в электрическую схему или конструкцию модуля могут представлять угрозу Вашей безопасности и приводить к нарушению работы модуля.
- ▶ Убедитесь в технически правильном монтаже и прокладке кабеля для передачи данных. Кабель нельзя, например, сгибать или сдавливать, располагать вблизи предметов с острыми краями или растягивать с усилием.
- ▶ Поддерживаемая модулем технология Wi-Fi может работать с временными или постоянными помехами, например, из-за конструктивных условий или настройки оборудования на месте установки. Поэтому постоянная доступность предлагаемых функций не гарантирована.

Подготовка к использованию Wi-Fi

Если вы хотите использовать Wi-Fi-соединение модуля, перед установкой необходимо соблюсти следующие условия.

Диапазон и доступность сигнала Wi-Fi

Диапазон и мощность сигнала Wi-Fi зависят от архитектурно-строительной среды. Стены и перекрытия из железобетона, металлические поверхности, тонирующие плёнки и стёкла с металлическим напылением, а также противопожарные конструкции могут ослаблять или глушить сигнал и, таким образом, ограничивать его дальность действия.

Сигнал почти полностью экранируется, если автомат для мойки установлен, например, под металлическую столешницу или между металлическими шкафами.

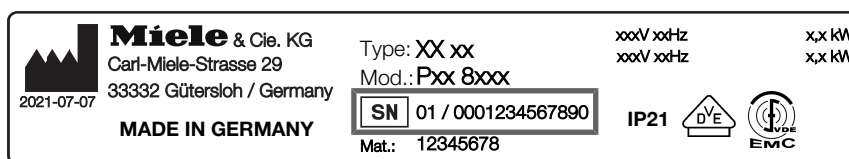
Кабель LAN

Не подключайте кабель LAN к сети. Если кабель LAN подключен, то сигнал Wi-Fi автоматически отключается. Одновременное использование беспроводной технологии WLAN и проводной технологии LAN технически невозможно.

Пароль Wi-Fi

- Запишите серийный номер вашего автомата для мойки. Он используется как пароль для подключения к сети Wi-Fi. Серийный номер **SN** указан на типовой табличке автомата для мойки. Расположение типовой таблички обозначено в описании автомата для мойки.

Пример:



В качестве пароля служат последние цифры серийного номера, без нулей в начале. Пример:

SN 01/0001234567890

Пароль: **1234567890**

Монтаж

⚠ Перед монтажом коммуникационного модуля обязательно сверьте параметры подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке модуля с параметрами подключения на типовой табличке вашего автомата для мойки. Эти параметры должны совпадать во избежание повреждения модуля. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

- Отсоедините автомат для мойки от сети электропитания.

Модульный слот

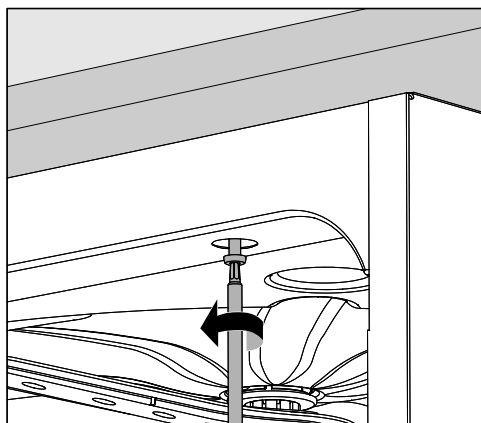
Модуль вставляется в модульный слот автомата для мойки. Модульный слот находится с обратной стороны автомата для мойки.

- Если автомат для мойки встроен в нишу:

- выдвиньте его из ниши.

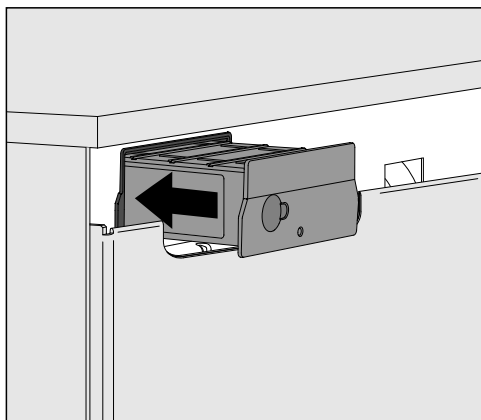
- Если автомат для мойки установлен под столешницей:

- Откройте дверцу.



- Ослабьте крепёжные винты.
- Выдвиньте его из-под столешницы. Следите за тем, чтобы не повредить шланги и кабель.

- Установка модуля** ■ Удалите при необходимости защитные наклейки или крышки с отверстий слота.



- Установите коммуникационный модуль в модульный слот. При лёгком нажатии модуль фиксируется в конечном положении.

Прокладка кабеля для передачи данных
Wi-Fi

Одновременное использование беспроводной технологии WLAN и проводной технологии LAN технически невозможно.

Если вы хотите использовать подключение к Wi-Fi, не подключайте кабель LAN к сети или оконечному устройству обработки данных. Wi-Fi сигнал доступен только при отсоединенном кабеле.

- В этом случае лучше всего закрепить кабель в неплотно свернутом виде где-нибудь на задней панели устройства. Тогда он не будет мешать установке или обслуживанию автомата для мойки.

LAN

Если вы хотите использовать LAN-кабель для передачи данных вместо Wi-Fi соединения, подключите его к оконечному устройству обработки данных. Это автоматически отключит Wi-Fi сигнал.

- Убедитесь в технически правильной прокладке кабеля, что он, например, не перекручен и не сдавлен, защищен от предметов с острыми краями и не находится под натяжением.

Используйте только те оконечные устройства обработки данных (ПК, принтеры и т. д.), которые разрешены согласно EN/IEC 62368.

Включение автомата для мойки

- Подключите автомат для мойки к электросети. Питающее напряжение на модуль подается через автомат для мойки. Дополнительное подключение к сети не требуется.

Примерно через 90 секунд модуль готов к работе, можно начать конфигурирование интерфейса.

Установка соединения Wi-Fi

Кабель LAN

Не подключайте кабель LAN к сети. Если кабель LAN подключен, то сигнал Wi-Fi автоматически отключается. Одновременное использование беспроводной технологии WLAN и проводной технологии LAN технически невозможно.

Авторизация через WPS

Необходимым условием для авторизации через WPS является наличие Wi-Fi-роутера или ретранслятора с поддержкой WPS.

- Включите автомат для мойки.
Примерно через 90 секунд модуль готов к эксплуатации.
- На непродолжительное время (от 1 до 4 секунд) нажмите и отпустите кнопку на модуле.
Не удерживайте кнопку нажатой дольше 4 секунд, иначе модуль будет сброшен к заводским настройкам, см. раздел «Кнопка RESET».
- В течение 2 минут активируйте на вашем роутере Wi-Fi или ретрансляторе функцию WPS.

После успешной авторизации через WPS светодиод на модуле загорится зелёным.

WLAN Access Point (точка доступа Wi-Fi)

Если вы не хотите устанавливать соединение с помощью WPS и еще не сконфигурировали сеть Wi-Fi на модуле, точка доступа WLAN AccessPoint после включения автомата для мойки открывается автоматически. Через неё можно подключиться к вашему ПК.

- Для этого включите автомат для мойки.
Примерно через 90 секунд модуль готов к эксплуатации.
- Сконфигурируйте интерфейс вашего автомата для мойки. Для этого следуйте указаниям в главе «Конфигурирование интерфейса».
- Вызовите веб-интерфейс модуля и сконфигурируйте интерфейс через меню «WiFi Settings», см. главу «Веб-интерфейс».

Конфигурирование интерфейса



Опасность из-за неавторизованного доступа.

Через сеть, посредством неавторизованного доступа, можно изменять настройки автомата для мойки, например, параметры для дезинфекции или дозирования моющих средств.

Доступ к автомату для мойки не должен осуществляться через Интернет или другие общедоступные или небезопасные сети напрямую или косвенно, например, посредством переадресации портов.



Конфигурирование интерфейса должны выполнять исключительно специалисты.

Вызов меню

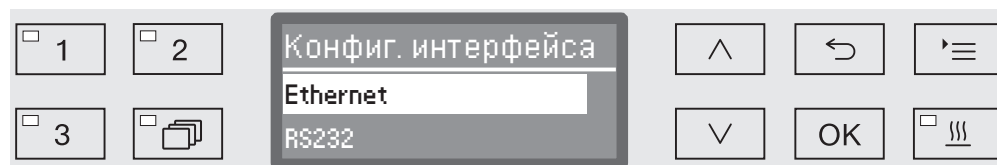
- Включите автомат для мойки кнопкой .

Подождите примерно 90 секунд, прежде чем начинать конфигурирование интерфейса.

- Вызовите меню, выбрав следующий путь ввода:

Кнопка 

- ▶ Расширенные указания
- ▶ Конфиг. интерфейса



- Выберите интерфейс Ethernet и подтвердите свой выбор с помощью кнопки **OK**.

Для выбора доступны следующие опции:

- Статус модуля

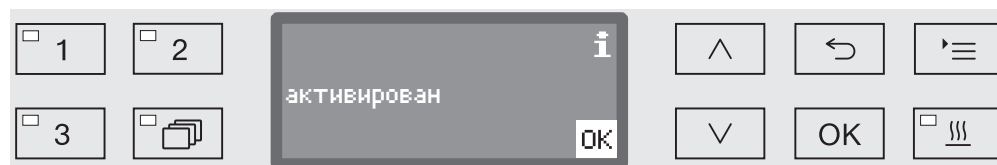
Индикация состояния соединения.

- DHCP

Интерфейс Ethernet можно реализовать с помощью протокола DHCP или настройки отдельных параметров.

Проверка статуса соединения

- Для этого выберите опцию Статус модуля и подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.



На дисплее могут появиться следующие сообщения:

- активирован

Модуль готов к работе.

- Инициализация, модуль еще не актив.

Инициализация модуля еще не завершена. Процесс длится примерно 90 секунд.

- не активирован

Модуль не распознан.

Проверьте установку модуля. Выключите и снова включите автомат для мойки.

При повторном появлении данного сообщения обратитесь в сервисную службу Miele.

Выполнение настроек

Сохраните протокол всех настроек для последующего использования в случае возможного обращения в сервисную службу.

Для задания настроек вручную необходимо сначала отключить DHCP.

- Для этого выберите опцию DHCP и подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.



- Выберите опцию **выкл** и подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

Далее можно выполнить следующие настройки:

- IP-адрес
- Субсетевая маска
- Стандартный шлюз
- Автомат. DNS-Сервер
- DNS-Сервер 1
- DNS-Сервер 2
- Тип порта (не релевантно)
- Порт (не релевантно)

- Выберите опцию и подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
Далее можно выполнить настройки в соответствии с индикацией на дисплее.

Для ввода IP-адрес, Субсетевая маска и т. д. на дисплее отобразится, например, следующее:



В средней строке отображается текущая настройка. Её можно изменить при помощи опций, указанных в строке ниже. В верхней строке будет отображена опция, выбранная из нижней строки. Доступны следующие варианты ввода:

- Цифры от 0 до 9.
- Точка «.».
- При выборе символа  последняя позиция будет удалена.
- При нажатии на дисплее символа **OK** настройка сохраняется. Далее дисплей вернется к отображению исходного меню.

- Символ на дисплее ↵ или кнопка ↵ завершают процесс настройки, не сохраняя её. Дисплей возвращается к отображению исходного меню.

Всегда вводите IP-адрес, Субсетевая маска и т. д. полностью. Например, если IP-адрес выглядит как 192.168.1.23, вводите 192.168.001.023.

- Перемещайте курсор с помощью кнопок со стрелками $\wedge$ (вправо) и $\vee$ (влево) к желаемой опции.
- Подтверждайте каждый выбор отдельно с помощью кнопки *OK*.
- Чтобы сохранить данные ввода, выберите на дисплее символ *OK* и подтвердите выбор с помощью кнопки *OK*.

Сохранение конфигурации

Конфигурация интерфейса применяется только после перезапуска автомата для мойки.

- Подождите примерно 10 секунд, прежде чем выключить автомат для мойки для перезапуска.
- С помощью кнопки $\odot$ выключите и снова включите автомат для мойки.
- Подождите примерно 90 секунд для инициализации модуля.
- Затем проверьте работу интерфейса.

Ошибка 559

Появление сообщения об ошибке Ошибка 559 в процессе ввода в эксплуатацию или выполнения программы (программа отменяется) говорит о том, что интерфейс RS232 включен и его необходимо отключить.

- Для этого вызовите меню конфигурации интерфейса RS232, выбрав путь ввода Расширенные указания/Конфиг. интерфейса.
- Выберите опцию Ethernet и подтвердите выбор с помощью кнопки *OK*.

Таким образом интерфейс RS232 деактивирован. Примерно через 90 секунд модуль готов к эксплуатации.

Веб-интерфейс

Модуль ХКМ 3200 WL LMD имеет свой собственный веб-интерфейс, который можно использовать для конфигурации сетевых настроек, установки принтеров или изменения пароля.

Доступ к интерфейсу можно получить с любой рабочей станции в вашей локальной сети. Необходимыми условиями для этого являются сконфигурированный интерфейс в блоке управления автомата для мойки, последняя версия веб-браузера и наличие сетевого подключения к автомату для мойки.

Веб-интерфейс состоит из веб-страниц. Язык вывода – английский.

- Введите в адресную строку браузера один из следующих адресов, где *<IP-address>* соответствует IP-адресу вашего автомата для мойки.

Пароль

https://<IP-address>/password.html

При первом вызове веб-интерфейса пользователю «Admin» необходимо однократно ввести пароль для своего профиля. При сбросе модуля на заводские установки также удаляется и пароль пользователя «Admin».

- Change Password

Изменение пароля модуля

Перед выполнением дальнейших настроек на заводе всегда сначала устанавливается пользователь «Admin» и пароль. При первой установке пароля оставьте поле «старый пароль» пустым.

Конфигурация модуля

https://<IP-address>/index.html

Для изменения настроек укажите пользователя и пароль. Только после этого можно получить доступ к настройкам.

- WiFi Settings

Выбор сети WiFi

- IP Configuration

Изменение конфигурации интерфейса

- Network Printer

Настройка сетевого принтера для распечатки журналов

- Reset

Перезагрузка модуля или его сброс к заводским установкам, что также приведёт к удалению профилей пользователей и паролей модуля.

Обновление микропрограммного обеспечения

<https://<IP-address>/update.html>

Здесь вы можете обновить микропрограммное обеспечение вашего модуля ХКМ.

Версия программного обеспечения вашего автомата для мойки не меняется. Обновления автомата для мойки выполняются иным образом.

Например, обновления должны выполняться, когда технологические данные больше не запрашиваются через интерфейс. Во время работы программы очистки обновления не могут выполняться.

Для обновления микропрограммного обеспечения автомат для мойки должен быть подключен к Интернету.

- **NewerAvailable**

— true

Обновление доступно.

— false

Установленная версия микропрограммного обеспечения актуальна.

- **CurrentVersion**

Название актуальной версии микропрограммного обеспечения.

- **AvailableVersion**

Название доступной версии микропрограммного обеспечения, если доступно обновление (NewerAvailable: true).

- **Type**

Номер модели используемого модуля ХКМ.

- **UpdateInProgress**

— true

Обновление устанавливается.

— false

Обновление доступно, установка еще не началась.

- Кнопка *Check for Update*

О наличии обновления можно узнать здесь.

- Кнопка *Start Update*

Запускает установку обновления, если обновление доступно (NewerAvailable: true). Процесс может длиться несколько минут. Если обновление недоступно (NewerAvailable: false), кнопка выделяется серым цветом как недоступная.

PIN-код для облачного сервиса***<https://<IP-address>/tan.html>***

PIN-код для доступа к облачному сервису Miele можно посмотреть на этой странице и при необходимости запросить повторно. Доступ к этой странице защищен паролем администратора модуля.

Чтобы использовать облачный сервис Miele, необходимо зарегистрировать автомат для мойки в облаке Miele. Зарегистрированные автоматы для мойки автоматически регистрируются в облаке при каждом включении при наличии активного подключения к Интернету.

- Serial number

Фабричный номер автомата для мойки (см. типовую табличку).

- PIN

PIN-код для одноразовой идентификации в облачном сервисе (подключение).

- Кнопка *Refresh*

Для запроса нового PIN-кода подключения. PIN-код автоматически генерируется облаком.

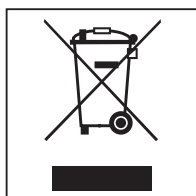
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы содержат множество ценных материалов. В их состав также входят определённые вещества, сплавы и компоненты, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Обращайтесь в официальные оборудованные места сбора и пункты приёма и утилизации электрических и электронных приборов в вашем населённом пункте, у дилера, в компании Miele или у производителя. По закону вы несёте полную ответственность за удаление всех персональных данных на утилизируемом приборе. До момента отправления на утилизацию храните отслуживший прибор в недоступном для детей месте.

Kılavuza ilişkin bilgiler	105
Sorular ve teknik sorunlar	105
Terminoloji tanımı	105
Modül	105
Kullanım alanları	106
Teslimat kapsamı.....	107
Teslimat kapsamı	107
Teknik veriler.....	107
Uygunluk Beyanı	107
Cihazın Tanıtımı	108
Cihaza genel bakış.....	108
Ağ bağlantısı.....	108
Açma ve kapatma	109
Kontrol LED'i	109
Tuş	109
WPS tuşu.....	109
Sıfırlama tuşu	109
Veri gizliliği ve güvenliği	110
Ağ yapılandırması fabrika ayarı	110
Telif hakları ve lisanslar	110
Güvenlik talimatları ve uyarılar	111
Montaj ve Kurulum.....	112
Wi-Fi kullanımına hazırlık.....	112
Wi-Fi sinyalinin erişim mesafesi ve kullanılabilirliği	112
LAN kablosu	112
Wi-Fi şifresi.....	112
Kurulum.....	113
Modül slotu.....	113
Modülün takılması	114
Veri kablosunun döşenmesi	114
Yıkama makinesi gücünün açılması	114
Ağ bağlantısı.....	115
Wi-Fi bağlantısının kurulması	115
LAN kablosu	115
WPS aracılığıyla oturum açma.....	115
Wi-Fi Access Point (Erişim Noktası)	115
Arayüzün Yapılandırılması.....	115
Menünün görüntülenmesi	116
Bağlantı durumunun kontrol edilmesi	116
Ayarların yapılması	117
Yapılandırmanın kabul edilmesi.....	118
Hata 559	118
Web arayüzü.....	119
Şifre.....	119
Modülün yapılandırılması.....	119
Üretici yazılımı güncellemesi.....	120
Bulut Hizmeti için PIN kodu	121

tr - İçindekiler

Çevrenin korunmasına katkınız	122
Ambalajın Elden Çıkarılması.....	122

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olduğunda veya teknik sorunlar yaşadığınızda, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgileri, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında yazılıdır veya www.miele.com.tr/professional adresinde sunulmaktadır.

Terminoloji tanımı

Yıkama makinesi

Bu kullanım kılavuzunda, yıkama ve dezenfeksiyon makinesi 'Yıkama makinesi' olarak adlandırılmaktadır.

Modül

İletişim modülü, bu kullanım kılavuzunda genel olarak 'modül' olarak anılacaktır.

Bu XKM 3200 WL LMD iletişim modülü, bir Miele yıkama ve dezenfeksiyon makinesi ile bir uçbirim aygıtı veya bir yerel ağ arasında bir arayüz kurulmasını mümkün kılar. Veri bağlantısı, Ethernet veya Wi-Fi standardı uyarınca gerçekleşir. Arayüz, ayrıca proses dokümantasyonu için de kullanılır. Proses dokümantasyonuna ilişkin ayrıntılı bilgiyi Miele firmasından edinebilirsiniz.

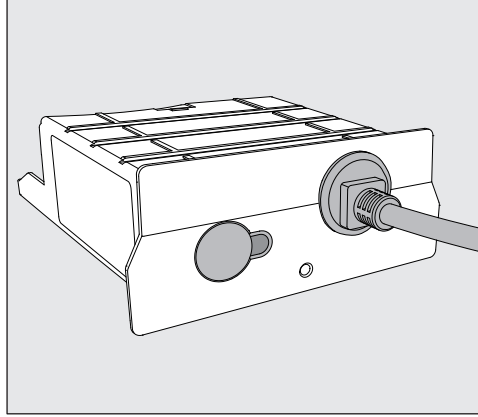
Sadece IEC/EN 62368 standardına uygun olarak test edilip onaylanmış uçbirim aygıtları (bilgisayar, tablet bilgisayarlar, yazıcı, vs.) kullanınız.

Arayüz, sadece uzman personel tarafından yapılandırılmalıdır.

İletişim modülü şu otomatik yıkama makinelerinde kullanılabilir:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Teslimat kapsamı



- İletişim modülü XKM 3200 WL LMD

Teknik veriler

Gerilim, bağlantı değeri, sigorta	Tip etiketine bakınız.
Elektrik kablosu	Yaklaşık 1,5 m
Ethernet aktarım hızı	10/100 Mbit/sn
Wi-Fi standardı	802.11 b/g/n
Wi-Fi frekans bandı	2.400-2.483,5 MHz
Wi-Fi maksimum iletim gücü	< 100 mW
Çalışma sırasında sıcaklık	En fazla 80 °C'ye kadar
CE işareti	2014/53/AB Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği

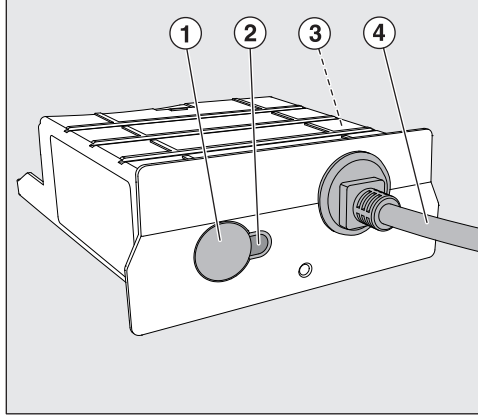
Uygunluk Beyanı

Miele, XKM 3200 WL LMD iletişim modülünün 2014/53/AB sayılı Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği'ne uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, ürün adı veya seri numarası girilerek aşağıdaki internet adreslerinden birinden edinilebilir:

- www.miele.com.tr/professional
 - > Ürünler > İndirilenler
 - veya
 - > Servis ve Destek > Kullanım kılavuzları

Cihaza genel bakış



- ① Sıfırlama/WPS tuşu
- ② Kontrol LED'i
Modül monte edildikten sonra çalışmaya hazır olma durumunu ve çalışma sırasında iletişimin etkin olduğunu gösterir.
- ③ Tip etiketi (yan tarafta yer alır)
- ④ Veri kablosu

Ağ bağlantısı

Yıkama makinelerinin yerel ağa bağlanması için aşağıda belirtilenler hazır bulundurulmalıdır:

- Ethernet ağı veya WPA2 şifrelemeli 2,4 GHz WiFi4 ağı
- DHCP sunucusu veya sabit IPv4 ayarları için varsayılan ayarlar
- Wi-Fi: Ağ adı (SSID) ve şifre
- Ağ yazıcısı (Internet Printing Protocol ve PostScript 3 ile uyumlu):
Yazıcı URL adresi ve bağlantı noktası

Açma ve kapatma

Modül, ayrı bir Açma/Kapama düğmesine sahip değildir. Yıkama makinesi ile birlikte açılır ve kapatılır.

Modül açıldıktan sonra, ilk kullanıma hazırlanmak için yaklaşık 90 saniyeye ihtiyaç duyar. Ancak bundan sonra veriler aktarılabilir ve arayüzde ayarlar yapılabilir.

Kontrol LED'i

Kontrol LED'i (Light Emitting Diode), iletişim modülünün durumu hakkında bilgi verir.

LED	Durum
YEŞİL renkte yanıyor	Ağ bağlantısı kuruldu. Modül çalışmaya hazırdır.
SARI renkte yanıyor	Ağ yapılandırılmıştır, fakat ağ bağlantısı yoktur.
KIRMIZI renkte yanıyor	Modül yapılandırılmamıştır.
Yanmıyor	Modüle enerji beslemesi yoktur. Modülün modül slotunda doğru konumda olup olmadığını kontrol ediniz.

Tuş

Modüldeki tuşun birden fazla işlevi vardır.

WPS tuşu

WPS tuşu, modül ile yönlendiricisi veya tekrarlayıcısı (repeater) arasında bir Wi-Fi bağlantısının oluşturulması için kullanılabilir (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Bunun için yönlendirici veya tekrarlayıcı (repeater) WPS uyumlu olmak zorundadır.

Sıfırlama tuşu

Modüldeki tuş, modülü tekrar varsayılan fabrika ayarlarına sıfırlamak için kullanılabilir.

- Varsayılan fabrika ayarlarını geri yüklemek için tuşu yaklaşık 5–9 saniye basılı tutunuz.

Veri gizliliği ve güvenliği

Ağ bağlantısı fonksiyonunu etkinleştirdiğiniz veya cihazınızı internete bağladığınız zaman, cihazınız Miele Bulut sunucusuna aşağıdaki verileri gönderir:

- Cihaz seri numarası
- Cihaz tipi ve teknik donanım
- Cihaz durumu
- Cihazınızın yazılım sürümü ile ilgili bilgiler

Bu veriler, başta spesifik bir kullanıcıya atanmaz ve kalıcı olarak kaydedilmez. Cihazınızı bir kullanıcı ile eşleştirdikten sonra veriler kalıcı olarak kaydedilir ve spesifik olarak atanır. Verilerin aktarımı ve işlenmesi, yüksek Miele güvenlik standardına uygun olarak yapılır.

Ağ yapılandırması fabrika ayarı

İletişim modülünün veya entegre Wi-Fi modülünüzün tüm ayarlarını fabrika ayarlarına geri getirebilirsiniz. Cihazınızı bertaraf edeceğiniz, satacağınız veya ikinci el bir cihazı işleme alacağınız zaman ağ yapılandırmasını varsayılan fabrika ayarına geri getiriniz. Tüm kişisel verileri kaldırdığınızdan ve makinenin eski sahibinin kurutma makinesine erişiminin mümkün olmadığından sadece bu şekilde emin olabilirsiniz.

Telif hakları ve lisanslar

İletişim modülünün kullanımı ve kumanda edilmesi için Miele kendi yazılımlarını ya da Açık Kaynak lisans koşulları kapsamında olmayan üçüncü taraf yazılımlarını kullanmaktadır. Bu yazılımlar/yazılım bileşenleri telif hakları ile korunur. Miele firmasının ve üçüncü tarafların telif haklarına saygı gösterilmesi gerekmektedir.

Ayrıca bu iletişim modülünde Açık Kaynak lisans koşulları bağlamında aktarılabilir olan yazılım bileşenleri de mevcuttur. İlgili telif hakkı bildirimleriyle birlikte, mevcut Açık Kaynak bileşenlerine, geçerli lisans koşullarının kopyalarına ve diğer bilgilere, bir web tarayıcısı (https://<ip_adresse>/Licenses) üzerinden IP ile yerel olarak ulaşabilirsiniz. Orada ifade edilen Açık Kaynak lisans koşullarıyla ilgili yükümlülük ve garanti düzenlemeleri, sadece ilgili hak sahipleriyle ilgili olarak geçerlidir.

Bu iletişim modülünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendinizi korumuş ve modülün zarar görmesini önlemiş olursunuz.
Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- İletişim modülü sadece kullanım kılavuzunda belirtilen alanlarda kullanıma yöneliktir. Başka amaçlarla kullanmak, değişiklik yapmak yasaktır ve tehlikeli olabilir.
- İletişim modülü sadece Miele yetkili servisi veya uygun niteliklere sahip bir uzman teknisyen tarafından takılabilir, çalıştırılabilir ve bakımdan geçirilebilir. Tamirler sadece Miele yetkili servisi tarafından yapılmalıdır. Hatalı tamirler sonucunda kullanıcı için önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- İletişim modülünü takmadan önce gözle görülür bir hasarının olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir modül güvenliğinizi tehlikeye sokabilir ve asla takılmamalıdır.
- İletişim modülünü takmadan önce modülün tip etiketinde belirtilen bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) yıkama makinesinin tip etiketinde belirtilenler ile karşılaştırınız. Modülün zarar görmemesi için bu verilerin mutlaka uyuşması gerekir. Şüphe halinde uzman bir elektrikçiye danışabilirsiniz.
- İletişim modülünün kasasını asla açmayınız.
Elektrik ileten parçalara dokunmak ve elektrikli veya mekanik parçalarda yapılacak değişiklikler sizin için tehlike oluşturabilir ve modülün bozulmasına sebep olabilir.
- Veri kablosunun doğru monte edilmesine ve döşenmesine dikkat ediniz. Kablo, örneğin bükülmemelidir veya sıkışmamalıdır, keskin kenarların üzerinden geçmemelidir veya çekme gerilmesine maruz kalmamalıdır.
- Modül tarafından desteklenen Wi-Fi teknolojisi, kullanım yerindeki yapısal özellikler veya kurulum yerindeki tertibatlar nedeniyle geçici bir süre için veya tamamen bozulabilir. Bu sebeple sunulan fonksiyonların sürekli olarak kullanılabileceği garanti edilemez.

Wi-Fi kullanımına hazırlık

Modülün Wi-Fi bağlantısını kullanmak istediğinizde, kurulum öncesinde aşağıda belirtilen hususları dikkate almalısınız.

Wi-Fi sinyalinin erişim mesafesi ve kullanılabilirliği

Wi-Fi erişim mesafesi ve sinyal gücü kurulum yerindeki yapısal ortama bağlıdır. Betonarme duvarlar ve tavanlar, metal yüzeyler, folyo ve cam kaplı metal parçalar ve de yangından korunma yapıları sinyali zayıflatır veya saptırabilir ve böylece erişim mesafesini kısıtlayabilir.

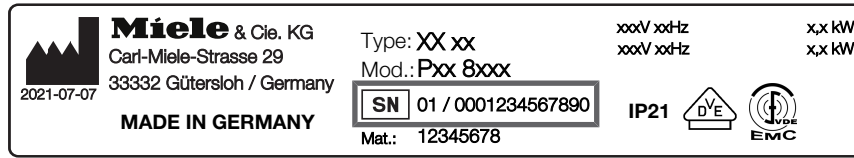
Yıkama makinesi örneğin metal bir çalışma tezgahı altında veya metal dolaplar arasında bulunuyorsa, sinyal neredeyse tamamen engellenir.

LAN kablosu

LAN kablosu ağa bağlanmamalıdır. LAN kablosu takılıyken, Wi-Fi sinyali otomatik olarak devre dışı kalır. Wi-Fi ve LAN'ın aynı anda kullanımı teknik olarak mümkün değildir.

Wi-Fi şifresi

- Yıkama makinenizin seri numarasını not ediniz. Bu seri numarası, Wi-Fi bağlantısının kurulması sırasında şifre olarak kullanılacaktır. Seri numarası, **SN** yıkama makinesinin tip etiketinde yazılıdır. Tip etiketinin konumu, yıkama makinesinin cihaz tanıtımında işaretlenmiştir. Örnek:



Şifre olarak, baştaki sıfırlar olmaksızın seri numarasının son rakamları kullanılır. Örnek:

SN 01 / **0001234567890**

Şifre: **1234567890**

Kurulum

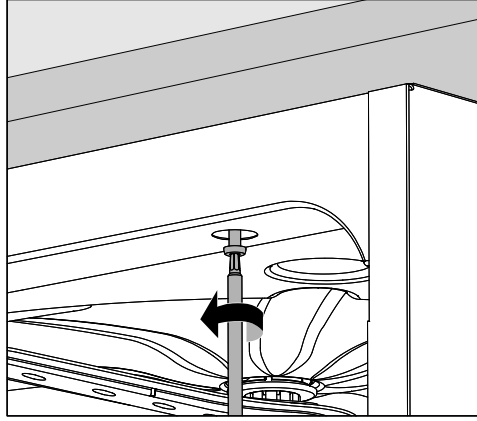
⚠ İletişim modülünü monte etmeden önce modülün tip etiketinde belirtilen bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) yıkama makinesinin tip etiketinde belirtilen değerler ile karşılaştırınız. Modülün zarar görmemesi için bu verilerin uyuşması gerekir. Şüphe halinde bir elektrik teknisyenine danışınız.

- Yıkama makinesini elektrik şebekesinden ayırınız.

Modül slotu

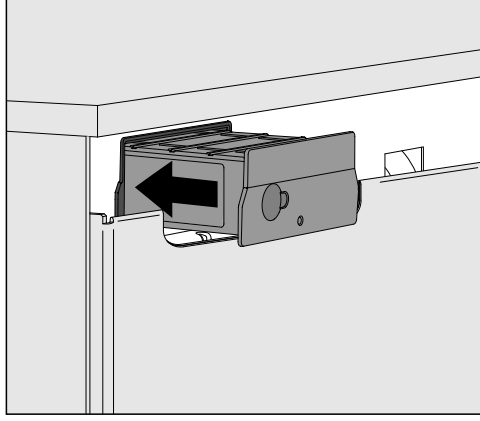
Modül, yıkama makinesinin modül slotuna takılır. Modül slotu, yıkama makinesinin arka tarafında yer almaktadır.

- Yıkama makinesinin bir niş içine yerleştirilmiş olması durumunda:
- Yıkama makinesini öne çekerek nişten çıkarınız.
- Yıkama makinesinin bir çalışma tezgahının altına yerleştirilmiş olması durumunda:
- Kapağı açınız.



- Tespit vidalarını sökünüz.
- Yıkama makinesini öne doğru çekerek çalışma tezgahının altından çıkarınız. Bu sırada kabloların ve hortumların zarar görmemesine dikkat ediniz.

- Modülün takılması** ■ Mevcut olması halinde slot girişindeki etiketleri veya koruyucu kapakları çıkarınız.



- İletişim modülünü modül slotuna takınız. Modül, hafifçe bastırılarak son konumuna oturtulur.

Veri kablosunun döşenmesi

Wi-Fi

Wi-Fi ve LAN'ın aynı anda kullanımı teknik olarak mümkün değildir.

Wi-Fi bağlantısını kullanmak istediğinizde, LAN kablosu ağı veya uçbirim aygıtına bağlı olmamalıdır. Wi-Fi sinyali, ancak kablo takılı olmadığı anda mevcut olur.

- Bu durumda kabloyu, gevşek bir şekilde sarılmış olarak cihazın arka tarafında uygun bir yere sabitleyiniz. Bu şekilde sabitlenen kablo, yıkama makinesinin kurulumu veya bakımı sırasında rahatsız etmez.

LAN

Veri aktarımı için Wi-Fi bağlantısı yerine LAN kablosu kullanmak istediğinizde, bu kabloyu uçbirim aygıtınıza bağlayınız. Bu şekilde Wi-Fi sinyali otomatik olarak devre dışı kalır.

- Kablonun, örneğin bükülmeyecek ve sıkışmayacak, keskin kenarlardan korunacak ve gergin olmayacak şekilde döşenmesine dikkat ediniz.

Sadece EN/IEC 62368 standardına uygun olarak test edilip onaylanmış uçbirim aygıtları (bilgisayar, yazıcı vb.) kullanınız.

Yıkama makinesi gücünün açılması

- Yıkama makinesinin elektrik bağlantısını yapınız. Modül, yıkama makinesi üzerinden şebeke gerilimi ile beslenir. Ek bir şebeke bağlantısına gerek yoktur.

Modül, yaklaşık 90 saniye sonra çalışmaya hazır olur ve arayüz yapılandırılabilir.

Wi-Fi bağlantısının kurulması

LAN kablosu

LAN kablosu ağa bağlanmamalıdır. LAN kablosu takılıyken, Wi-Fi sinyali otomatik olarak devre dışı kalır. Wi-Fi ve LAN'ın aynı anda kullanımı teknik olarak mümkün değildir.

WPS aracılığıyla oturum açma

WPS aracılığıyla oturum açmak için WPS uyumlu Wi-Fi yönlendiricinin veya tekrarlayıcının (repeater) kullanılması zorunludur.

- Yıkama makinesinin gücünü açınız.
Yaklaşık 90 saniye sonra modül çalışmaya hazır olur.
- Modüldeki tuşa kısa bir süre (1–4 saniye) basınız.
Tuşa kesinlikle 4 saniyeden daha uzun basmayınız; aksi takdirde modül varsayılan fabrika ayarlarına sıfırlanır, bkz. 'Sıfırlama' tuşu.
- 2 dakika içinde Wi-Fi yönlendiricinizde veya tekrarlayıcıda (repeater) WPS fonksiyonunu etkinleştiriniz.

WPS oturumu açıldıktan sonra modüldeki LED yeşil renkte yanar.

Wi-Fi Access Point (Erişim Noktası)

WPS aracılığıyla bir bağlantı kurmak istemediğinizde ve modül henüz bir Wi-Fi ağı için yapılandırılmamışsa, yıkama makinesinin gücü açıldıktan sonra otomatik olarak Wi-Fi Access Point açılır. Bu erişim noktasını bilgisayarınıza bağlayabilirsiniz.

- Bunun için yıkama makinesinin gücünü açınız.
Yaklaşık 90 saniye sonra modül çalışmaya hazır olur.
- Yıkama makinesinin arayüzünü yapılandırınız. Bunun için “Arayüzün yapılandırılması” bölümündeki talimatlara uyunuz.
- Modülün Web arayüzünü açınız ve “WiFi Settings” üzerinden arayüzü yapılandırınız, bkz. “Web arayüzü” bölümü.

Arayüzün Yapılandırılması



Yetkisiz erişim nedeniyle olası tehlikeler

Ağ bağlantısı üzerinden yetkisiz erişim yoluyla yıkama makinesindeki ayarlar, örneğin dezenfeksiyon parametreleri veya işlem kimyasalları dozajı değiştirilebilir.

Yıkama makinesine, örneğin bağlantı noktası uzatma kablosu kullanılarak doğrudan veya dolaylı olarak İnternet ve kamuya açık/güvensiz ağ bağlantıları üzerinden erişim kesinlikle mümkün kılınmamalıdır!



Arayüz sadece uzman personel tarafından yapılandırılmalıdır.

tr - Ağ bağlantısı

Menünün görüntülenmesi

- Yıkama makinesinin gücünü  tuşu ile açınız.

Arayüzü yapılandırma işlemine başlayabilmek için yaklaşık 90 saniye beklemeniz gerekir.

- Menüyü aşağıdaki giriş yolu üzerinden görüntüleyiniz:

☰ tuşu

► Gelişmiş ayarlar

► Arayüz



- Ethernet arayüzünü seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.

Mevcut seçenekler:

- Modül durumu

Bağlantı durumu göstergesi.

- DHCP

Ethernet arayüzü, Dinamik Ana Bilgisayar Yapılandırma Protokolü (Dynamic Host Configuration Protocol – DHCP) vasıtasıyla veya parametrelerin ayarlanması yoluyla gerçekleştirilebilir:

Bağlantı durumunun kontrol edilmesi

- Bunun için Modül durumu seçeneğini seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.



Ekranı aşağıda belirtilen bildirimler gösterilebilir:

- devrede

Modül çalışmaya hazırdır.

- İlk kullanım hazırlığı, modül henüz etkin değil

Modülün ilk çalışmaya hazırlık işlemi henüz bitmedi. Bu işlem yaklaşık 90 saniye sürer.

- devrede değil

Modül algılanmadı.

Modül kurulumunu kontrol ediniz. Yıkama makinesinin gücünü yeniden kapatınız ve tekrar açınız.

Bildirim yeniden gösterilirse, Miele yetkili servisine başvurunuz.

Ayarların yapılması

Gelecekte olası bir yetkili servis başvurusu için tüm ayarları belgelendiriniz.

Manuel girişler için öncelikle DHCP devre dışı bırakılmalıdır.

- Bunun için DHCP seçeneğini seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.



- kapalı seçeneğini seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız.

Ardından aşağıda belirtilen ayarları yapabilirsiniz:

- IP Adresi
- Alt ağ maskesi
- Standart ağ geçidi
- Otomatik DNS sunucusu
- 1. DNS sunucusu
- 2. DNS sunucusu
- Port tipi (ilgili değil)
- Port (ilgili değil)

- Bir seçenek seçiniz ve seçiminizi OK ile onaylayınız. Ardından ekranda gösterilen ayarları yapabilirsiniz.

IP Adresi, Alt ağ maskesi vs. girişi için örneğin aşağıda belirtilen ekran göstergeleri gösterilir:



Ortadaki satırda güncel ayar görüntülenir. Bu ayar, alt satırdaki seçenekler ile düzenlenebilir. Üstteki satır, alt satırda seçilen öğeleri belirtir. Aşağıdaki giriş seçenekleri mevcuttur:

- 0 ile 9 arası rakamlar.
- Nokta “.”.
- sembolünün seçilmesiyle son karakter silinir.
- Ekranda OK sembolünün seçilmesiyle ayar kaydedilir. Ekran göstergesi bunun üzerine ana menüye geri döner.
- Ekrandaki sembolü veya tuşu, ayar değişikliğini kaydetmeksiz işlemi sonlandırır. Tekrar ana menüye geri dönülür.

IP Adresi, Alt ağ maskesi vs. girişlerini daima eksiksiz yapınız. Örneğin IP Adresi 192.168.1.23 ise, 192.168.001.023 girmelisiniz.

- $\wedge$ (sağ) ve $\vee$ (sol) ok tuşları yardımıyla imleci istenen seçeneğin üzerine getiriniz.
- Her bir seçimi *OK* ile tek tek onaylayınız.
- Ekrandaki *OK* sembolünü seçerek ve seçiminizi *OK* tuşu ile onaylayarak girişlerinizi kaydedersiniz.

Yapılandırmanın kabul edilmesi

Arayüz yapılandırması, ancak yıkama makinesi yeniden başlatıldıktan sonra etkinleşir.

- Yeniden başlatmak üzere yıkama makinesinin gücünü kapatmadan önce yaklaşık 10 saniye bekleyiniz.
- Yıkama makinesinin gücünü $\odot$ tuşu ile kapatınız ve tekrar açınız.
- Modülün ilk çalışmaya hazırlanması için yaklaşık 90 saniye bekleyiniz.
- Son olarak arayüzün çalışmasını kontrol ediniz.

Hata 559

İşletime alma sırasında Hata 559 hata bildirimi gösterilirse veya bir program bu bildirim ile iptal edilirse, RS232 arayüzü etkindir ve devre dışı bırakılmalıdır.

- Bunun için Gelişmiş ayarlar/Arayüz giriş yolu üzerinden RS232 arayüzü yapılandırma menüsünü açınız.
- Ethernet seçeneğini seçiniz ve seçiminizi *OK* ile onaylayınız.

Böylece RS232 arayüzü devre dışı bırakılır. Yaklaşık 90 saniye sonra modül çalışmaya hazır olur.

Web arayüzü

XKM 3200 WL LMD modülü, ağ ayarlarının yapılandırılabilirdiği, yazıcının kurulabilirdiği veya şifrenin değıştirilebilirdiği kendine ait bir Web arayüzüne sahiptir.

Bu arayüz, yerel ağınızdaki herhangi bir iş istasyonundan görüntülenebilir. Bunun için yıkama makinesinin kontrol sisteminde yapılandırılmış bir arayüz, güncel bir Web tarayıcı ve yıkama makinesi ile ağ bağlantısı mevcut olmak zorundadır.

Web arayüzü Web sayfalarına bölünmüştür. Arayüzün dili İngilizcedir.

- Aşağıda belirtilen adreslerden birini tarayıcınızın adres çubuğuna giriniz; <IP-address>, yıkama makinenizin IP adresidir.

Şifre

https://<IP-address>/password.html

“Admin” kullanıcısı Web arayüzünü ilk kez açtığında, profili için bir defaulta bir şifre belirlemelidir. Modül sıfırlandığında, modülün varsayılan fabrika ayarları geri yüklenir ve “Admin” kullanıcısının şifresi silinir.

- Change Password

Modül şifresinin değıştirilmesi

Başlangıç aşamasında, başka ayarların yapılabilmesi için daima “Admin” kullanıcısı ve şifre ayarlanmalıdır. İlk şifre ayarı için eski şifre alanı boş bırakılmalıdır.

Modülün yapılandırılması

https://<IP-address>/index.html

Ayarların değıştirilmesi için bir kullanıcı ve şifre belirtmeniz gerekir. Ayarlara ancak bunun ardından erişilebilir.

- WiFi Settings

Wi-Fi ağının seçilmesi

- IP Configuration

Arayüz yapılandırmasının değıştirilmesi

- Network Printer

Protokol çıktıları için ağ yazıcısının belirlenmesi

- Reset

Modülü yeniden başlatır veya varsayılan fabrika ayarları geri yüklenir. Bu işlemde kullanıcı profilleri ve modül şifreleri de silinir.

Üretici yazılımı güncellemesi

https://<IP-address>/update.html

Buradan XKM modülünüzün üretici yazılımını güncelleyebilirsiniz. Bu güncelleme, yıkama makinenizin yazılımının sürümünü değiştirmez. Yıkama makinesi için olan güncellemeler farklı şekilde yapılır.

Güncellemeler, arayüz örneğin proses verileri sorgulaması için kullanılmıyorken uygulanmalıdır. Bir temizlik programının çalışması sırasında güncelleme uygulanamaz.

Üretici yazılımı güncellemesi için yıkama makinesini İnternete bağlı olmalıdır.

- **NewerAvailable**

— true

Bir güncelleme mevcut.

— false

Yüklenmiş üretici yazılımı sürümü güncel.

- **CurrentVersion**

Güncel olarak yüklü olan üretici yazılımı sürümünün adı.

- **AvailableVersion**

Bir güncelleme mevcut olduğu takdirde mevcut üretici yazılımı sürümünün adı (NewerAvailable: true).

- **Type**

Kullanılan XKM modülünün tip tanımı.

- **UpdateInProgress**

— true

Bir güncelleme yükleniyor.

— false

Bir güncelleme mevcut, fakat yükleme işlemi henüz başlatılmadı.

- **Check for Update** tuşu

Bu tuş aracılığıyla bir güncellemenin mevcut olup olmadığı sorgulanabilir.

- **Start Update** tuşu

Bu tuş aracılığıyla, bir güncelleme mevcut olduğu takdirde güncellemeyi yükleme işlemi başlatılır (NewerAvailable: true). Bu işlem birkaç dakika sürebilir. Güncelleme mevcut değilse (NewerAvailable: false) tuş gri renkte gösterilir.

**Bulut Hizmeti için
PIN kodu****<https://<IP-address>/tan.html>**

Bu sayfa üzerinden Miele Bulut Hizmetine erişim için gerekli PIN kodu görüntülenebilir ve gerektiğinde yeni PIN kodu talep edilebilir. Bu sayfaya, ancak modül yöneticisinin şifresi ile erişilebilir.

Miele Bulut Hizmetini kullanabilmek için makinenizi Miele Bulut sistemine kaydetmelisiniz. Kaydedilmiş yıkama makineleri, etkin bir İnternet bağlantısı mevcut olduğu sürece makinenin gücü açıldıktan sonra Bulut Hizmetine otomatik olarak bağlanır.

- Serial number

Yıkama makinesinin seri numarası (bkz. tip etiketi).

- PIN

Bulut Hizmetinde bir defaya mahsus kimlik doğrulaması (eşleştirme) için PIN kodu.

- *Refresh* tuşu

Bu tuş aracılığıyla yeni eşleştirme PIN kodu talep edilir. PIN kodu, bulut tarafından otomatik olarak oluşturulur.

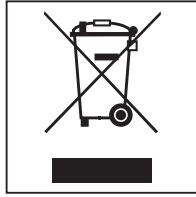
Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

Eski cihazın elden çıkarılması

Elektrikli ve elektronik cihazlar birçok değerli materyal içerir. Bu tür cihazlar aynı zamanda işleyişleri ve güvenlikleri için gerekli belli maddeler, karışımlar ve bileşenler de içerir. Bunlar evsel atıklar içinde ve uygunsuz işlem görmeleri halinde insan sağlığına ve çevreye zarar verebilirler. Bu sebeple eski cihazınızı hiçbir suretle evsel atıklarla birlikte elden çıkarmayınız.



Bunun yerine varsa belediyeler, bayiler veya Miele firmasında veya üreticide bulunan elektrikli ve elektronik cihazların teslimi ve değerlendirilmesine yönelik resmi toplama ve geri alma merkezlerinden yararlanınız. Elden çıkarılacak eski cihaz üzerindeki olası kişisel verilerin silinmesinden yasalar uyarınca siz sorumlusunuzdur. Lütfen eski cihazın, evden çıkarılıncaya kadar çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde muhafaza edilmesini sağlayınız.

Вказівки до інструкції	125
Питання й технічні проблеми	125
Визначення термінів	125
Модуль	125
Призначення	126
Комплект постачання	127
Комплект постачання	127
Технічні характеристики	127
Технічний регламент	127
Опис приладу	128
Огляд приладу	128
Мережева інтеграція	128
Увімкнення й вимкнення	129
Контрольний світлодіод	129
Кнопка	129
Кнопка WPS	129
Кнопка скидання	129
Захист і безпека даних	130
Конфігурація мережі й заводські налаштування	130
Авторські права й ліцензії	130
Заходи безпеки та застереження	131
Вбудовування й встановлення	132
Підготовка використання бездротової локальної мережі	132
Діапазон і доступність сигналу бездротової локальної мережі	132
Кабель локальної мережі	132
Пароль бездротової локальної мережі	132
Встановлення	133
Відсік для модуля	133
Встановлення модуля	134
Прокладання кабелю передачі даних	134
Увімкнення автомата для миття	134
Підключення до мережі	135
Установлення з'єднання бездротової локальної мережі	135
Кабель локальної мережі	135
Реєстрація за допомогою WPS	135
Точка доступу бездротової локальної мережі	135
Конфігурація інтерфейсу	135
Виклик меню	136
Перевірка статусу з'єднання	136
Програмування налаштувань	137
Застосування налаштувань	138
Помилка 559	138
Вебінтерфейс	139
Пароль	139
Конфігурація модуля	139
Оновлення мікропрограми	140
PIN-код для хмарного сервісу	141

uk - ЗМІСТ

Ваш внесок в охорону довкілля	142
Утилізація транспортувальної упаковки	142

Застереження

 Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку. Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою *OK*.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню Установки .

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за вебадресою www.miele.com/professional.

Визначення термінів

У цій інструкції з експлуатації пристрій для миття та дезінфекції називається просто автоматом для миття.

У цій інструкції з експлуатації комунікаційний модуль зазвичай називається просто модулем.

Автомат для миття

Модуль

Представлений комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD дозволяє встановити інтерфейс між автоматом для миття й дезінфекції Miele та терміналом даних або локальною мережею. З'єднання для передачі даних виконується на основі стандарту Ethernet або WLAN. Інтерфейс використовується, зокрема, для протоколювання параметрів процесу. Детальну інформацію щодо протоколювання параметрів процесу можна отримати в компанії Miele.

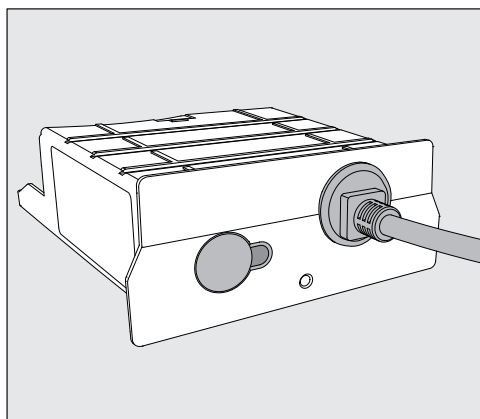
Використовуйте тільки ті кінцеві пристрої (ПК, планшети, принтери тощо), які дозволені згідно з IEC/EN 62368.

Конфігурацію інтерфейсу повинні здійснювати лише кваліфіковані спеціалісти.

Комунікаційний модуль може використовуватися в таких пристроях для миття й дезінфекції:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Комплект постачання



- Комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD

Технічні характеристики

Напруга, споживана потужність, запобіжник	див. типову табличку
Кабель електроживлення	прибл. 1,5 м
Швидкість передачі даних Ethernet	10/100 Мбіт/с
Стандарт WLAN	802.11 b/g/n
Діапазон частот бездротової локальної мережі	2.400-2.483,5 МГц
Максимальна потужність передавача бездротової локальної мережі	< 100 мВт
Робоча температура	макс. до 80 °C
Характеристика СЕ	2014/53/ЄС Директива щодо радіоб- ладнання

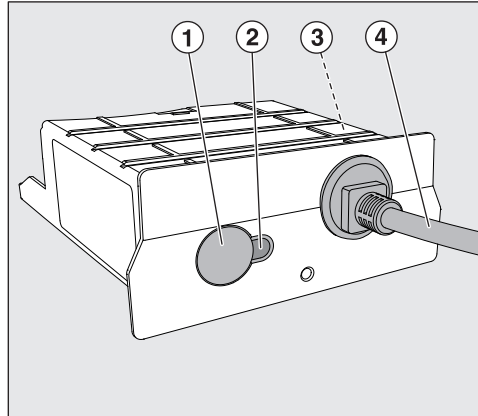
Технічний регламент

Ця компанія Miele підтверджує, що комунікаційний модуль XKM 3200 WL LMD відповідає директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст відповідності приладу європейським технічним регламентам можна переглянути, вказавши назву товару або серійний номер за такою адресою в Інтернеті:

- www.miele.com/professional
 - > Продукти > Завантажити
 - або
 - > Сервіс і підтримка > Інструкції з експлуатації

Огляд приладу



- ① Кнопка скидання/WPS
- ② Контрольний світлодіод
Сигналізує про готовність до роботи після встановлення й активний зв'язок під час роботи,
- ③ Заводська табличка (прикріплена збоку)
- ④ Кабель передачі даних

Мережева інтеграція

Для інтеграції автомата для миття в мережу на місці необхідно забезпечити нижченаведене.

- Мережа Ethernet або захищена WPA2 мережа WiFi 2,4 ГГц
- Сервер DHCP або значення за замовчуванням для фіксованих налаштувань IPv4
- WiFi: ім'я мережі (SSID) та пароль
- Мережевий принтер (сумісний з Internet Printing Protocol та PostScript 3): URL-адреса та порт принтера

Увімкнення й вимкнення

Модуль не має окремого перемикача увімкнення/вимкнення. Він вмикається й вимикається разом з автоматом для миття.

Модулю потрібно приблизно 90 с на ініціалізацію після кожного увімкнення. Лише після цього передаються дані або можна виконати налаштування на інтерфейсі.

Контрольний світлодіод

Контрольний світлодіод (LED) надає інформацію про стан комунікаційного модуля.

Світлодіод	Статус
Світиться ЗЕЛЕНИМ	Підключення до мережі встановлено. Модуль готовий до роботи.
Світиться ЖОВТИМ	Мережа налаштована, але підключення до мережі немає.
Світиться ЧЕРВОНИМ	Модуль не налаштовано.
Вимк	Модуль не постачається енергією. Перевірте правильне положення модуля у відповідному відсіку.

Кнопка

Кнопка на модулі має кілька функцій.

Кнопка WPS

Кнопку WPS можна використовувати для встановлення з'єднання бездротової мережі між модулем та вашим маршрутизатором або ретранслятором (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Необхідна умова: маршрутизатори або ретранслятори з підтримкою WPS.

Кнопка скидання

Кнопку на модулі можна використовувати для скидання модуля до заводських налаштувань.

- Утримуйте кнопку протягом приблизно 5–9 секунд, щоб відновити заводські налаштування.

Захист і безпека даних

Щойно ви активуєте функцію з'єднання та підключите прилад до Інтернету, він надішле такі дані до хмари Miele:

- Заводський номер приладу
- Тип приладу й технічне оснащення
- Стан приладу
- Дані про версію програмного забезпечення вашого приладу

Ці дані не призначаються певному користувачеві й не зберігаються на постійній основі. Лише коли ви зв'яжете свій прилад із користувачем, дані будуть постійно зберігатися й матимуть спеціальне призначення. Передача й обробка даних відповідає високим стандартам безпеки Miele.

Конфігурація мережі й заводські налаштування

Усі налаштування, що виконуються через комунікаційний модуль або модуль бездротової мережі, можна скинути до заводських налаштувань у цьому підменю. Якщо прилад утилізується, продається або в експлуатацію вводиться прилад, який уже був у використанні, скиньте його налаштування мережі. Лише таким чином можна переконатися, що ви видалили всю особисту інформацію й попередній власник більше не може отримати доступ до приладу.

Авторські права й ліцензії

Для експлуатації цього комунікаційного модуля та керування ним Miele використовує власне програмне забезпечення та програмне забезпечення сторонніх виробників, яке не підпадає під умови так званої ліцензії Open Source. Це програмне забезпечення або його компоненти захищені авторським правом. Юридичні права, що стосуються авторського права Miele та третіх сторін, не мають порушуватися.

Крім того, цей комунікаційний модуль містить програмні компоненти, які розповсюджуються згідно з умовами ліцензійної угоди Open Source. Ви можете переглянути компоненти Open Source, відповідну інформацію про авторські права, копії відповідних дійсних умов ліцензії та за потреби додаткові відомості, що охоплюються умовами ліцензії, у браузері за IP-адресою (<https://<ip-адреса>/Licenses>). Зазначені там положення про відповідальність і гарантії відповідно до умов ліцензії Open Source застосовуються лише до відповідних власників авторських прав.

Перед експлуатацією комунікаційного модуля уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню модуля.

Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

 **Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.**

- ▶ Комунікаційний модуль дозволений до застосування виключно в тих цілях, які визначені інструкцією з експлуатації. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.
- ▶ Комунікаційний модуль дозволяється встановлювати, вводити в експлуатацію й обслуговувати лише авторизованим фахівцем Miele або відповідним кваліфікованим спеціалістом. Ремонт покладається виключно на сервісну службу Miele. Внаслідок неправильно проведених ремонтних робіт може виникнути серйозна небезпека для користувача!
- ▶ Перед установленням перевіряйте комунікаційний модуль на наявність видимих пошкоджень. Пошкоджений модуль може поставити під загрозу вашу безпеку, тож його не можна встановлювати за жодних обставин.
- ▶ Перш ніж встановлювати комунікаційний модуль, важливо порівняти дані з'єднання (напруга та частота) на заводській табличці модуля з тими, що вказані на заводській табличці вашого автомата для миття. Дані мають співпадати, щоб модуль не пошкодився. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- ▶ У жодному разі не відкривайте корпус комунікаційного модуля. Випадкове торкання струмопровідних компонентів, а також зміни в електричній та механічній будові можуть призвести до ураження електрострумом та порушення функціонування модуля.
- ▶ Переконайтеся, що кабель передачі даних правильно встановлено й прокладено. Кабель не повинен, зокрема, перегинатися або затискатися, торкатися гострих країв або перебувати під напругою.
- ▶ Технологія WLAN, підтримувана модулем, може тимчасово або остаточно порушуватися, наприклад, структурними умовами або обладнанням на місці установки. З цієї причини постійна доступність пропонованих функцій не гарантована.

Підготовка використання бездротової локальної мережі

Якщо ви хочете використовувати з'єднання бездротової локальної мережі модуля, перед установкою слід врахувати наведені нижче умови.

Діапазон і доступність сигналу бездротової локальної мережі

Діапазон або потужність сигналу бездротової локальної мережі залежить від структурного середовища. Стіни й стелі із залізобетону, металеві поверхні, фольга та скляні панелі, покриті металом, а також протипожежні конструкції можуть послаблювати або відхиляти сигнал і тим самим обмежувати діапазон дії.

Якщо автомат для миття встановлено, наприклад, під металевою стільницею або оточено металевими шафами, сигнал практично повністю екранований.

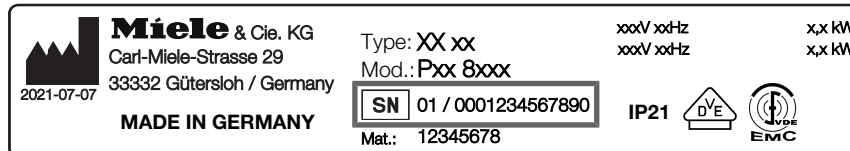
Кабель локальної мережі

Кабель локальної мережі не під'єднувати до мережі. Якщо кабель локальної мережі підключений, сигнал бездротової локальної мережі автоматично вимикається. Одночасне використання бездротової локальної мережі та локальної мережі технічно неможливе.

Пароль бездротової локальної мережі

- Запишіть серійний номер автомата для миття. Він використовується як пароль для встановлення з'єднання бездротової локальної мережі. Серійний номер **SN** міститься на заводській табличці автомата для миття. Розташування заводської таблички зазначено в описі автомата для миття.

Приклад:



Пароль – це останні цифри серійного номера без початкових нулів. Приклад:

SN 01 / **0001234567890**

Пароль: **1234567890**

Встановлення

⚠ Перш ніж встановлювати комунікаційний модуль, важливо порівняти дані з'єднання (напруга та частота) на заводській табличці модуля з тими, що вказані на заводській табличці вашого автомата для миття. Дані мають співпадати, щоб модуль не пошкодився. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.

Відсік для модуля

- Від'єднайте автомат для миття від мережі.

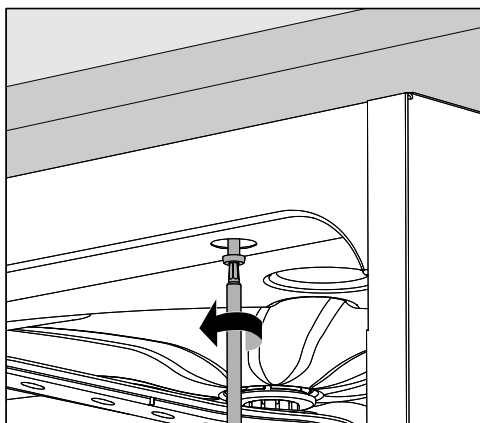
Модуль вставляється у відсік модуля автомата для миття. Відсік для модуля знаходиться на зворотній стороні автомата для миття.

- Якщо автомат для миття встановлено в ніші:

- Витягніть автомат для миття з ніші.

- Якщо автомат для миття встановлено під стільницею:

- Відкрийте дверцята.

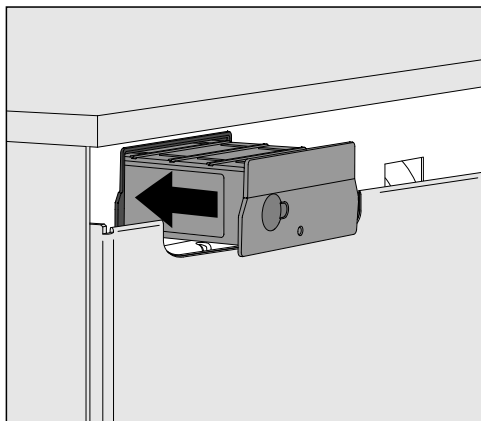


- Послабте гвинти.

- Витягніть автомат із-під стільниці. Зважайте, щоб шланги й кабелі не пошкодилися.

Встановлення модуля

- Зніміть наклейки або захисні ковпачки з отвору відсіку.



- Вставте комунікаційний модуль у модульний відсік. Модуль зафіксується в кінцевому положенні легким натисканням.

Прокладання кабелю передачі даних

Бездротова локальна мережа

Одночасне використання бездротової локальної мережі та локальної мережі технічно неможливе.

Якщо ви хочете використовувати з'єднання бездротової локальної мережі, кабель локальної мережі можна підключити до мережі або кінцевого пристрою даних. Сигнал бездротової локальної мережі доступний лише тоді, коли кабель не підключено до мережі.

- У цьому випадку найкраще закріпити вільно згорнутий кабель десь на задній панелі пристрою. Тоді це не заважатиме установці або обслуговуванню автомата для миття.

Локальна мережа

Якщо ви хочете використовувати кабель дротової мережі для передачі даних замість з'єднання бездротової локальної мережі, підключіть його до терміналу даних. Сигнал бездротової локальної мережі автоматично вимкнеться.

- Переконайтеся, що кабель прокладений правильно, не перекручений і не затиснений, захищений від гострих країв і не натягнутий.

Використовуйте тільки ті кінцеві пристрої (ПК, принтери тощо), які дозволені згідно з EN/IEC 62368.

Увімкнення автомата для миття

- Підключіть автомат для миття до електромережі. На модуль подається напруга мережі через автомат для миття. Додаткове підключення до електромережі не потрібне.

Приблизно через 90 с модуль буде готовий до роботи, і можна налаштовувати інтерфейс.

Установлення з'єднання бездротової локальної мережі

Кабель локальної мережі

Кабель локальної мережі не під'єднувати до мережі. Якщо кабель локальної мережі підключений, сигнал бездротової локальної мережі автоматично вимикається. Одночасне використання бездротової локальної мережі та локальної мережі технічно неможливе.

Реєстрація за допомогою WPS

Для реєстрації через WPS потрібен маршрутизатор або ретранслятор бездротової локальної мережі з підтримкою WPS.

- Вимкніть автомат для миття.
Через прибл. 90 с модуль готовий до роботи.
- Натисніть і утримуйте кнопку на модулі (1–4 секунди).
Не натискайте кнопку довше ніж 4 секунди, інакше модуль буде скинуто до заводських налаштувань, див. «Кнопка скидання».
- Протягом 2 хвилин активуйте на вашому маршрутизаторі бездротової локальної мережі чи ретрансляторі функцію «WPS».

Після успішної реєстрації WPS світлодіод на модулі світиться зеленим.

Точка доступу бездротової локальної мережі

Якщо ви не хочете встановлювати з'єднання за допомогою WPS, а модуль ще не налаштований для роботи в бездротовій мережі, точка доступу бездротової локальної мережі відкривається автоматично після ввімкнення автомата для миття. Ви можете підключити її до свого ПК.

- Для цього вимкніть автомат для миття.
Через прибл. 90 с модуль готовий до роботи.
- Налаштуйте інтерфейс автомата для миття. Для цього дотримуйтесь інструкцій у розділі «Налаштування інтерфейсу».
- Викличте вебінтерфейс модуля й налаштуйте інтерфейс через «WiFi Settings», див. розділ «Вебінтерфейс».

Конфігурація інтерфейсу



Небезпека через несанкціонований доступ.

Унаслідок несанкціонованого доступу через мережу може бути змінено налаштування автомата для миття, наприклад, параметри дезінфекції чи дозування хімічних засобів.

Доступ до автомата для миття не може здійснюватися через Інтернет або інші загальнодоступні або незахищені мережі, безпосередньо або опосередковано, наприклад, за допомогою перадресації портів.



Конфігурацію інтерфейсу повинні здійснювати лише кваліфіковані спеціалісти.

uk - Підключення до мережі

Виклик меню

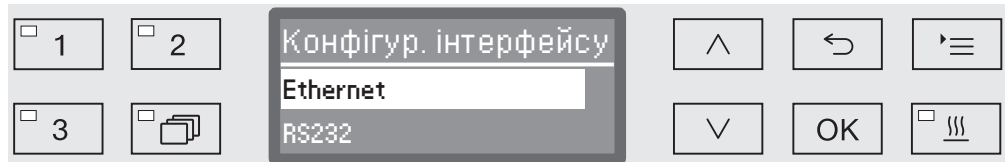
- За допомогою кнопки  вимкніть автомат для миття.

Потрібно почекати прибл. 90 с, перш ніж розпочати налаштування інтерфейсу.

- Відкрийте меню у відповідності з наступним шляхом введення:

Кнопка 

- ▶ Додаткові установки
- ▶ Конфігур. інтерфейсу



- Виберіть інтерфейс Ethernet і підтвердіть свій вибір за допомогою кнопки **OK**.

Для вибору доступні такі опції:

- Статус модуля

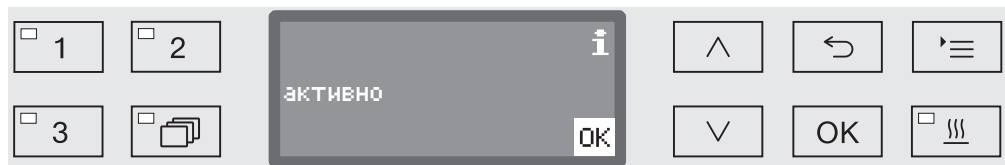
Індикація статусу з'єднання.

- DHCP

Інтерфейс Ethernet можна реалізувати за допомогою протоколу DHCP або налаштування окремих параметрів.

Перевірка статусу з'єднання

- Для цього виберіть опцію Статус модуля і підтвердіть вибір, натиснувши **OK**.



На дисплеї можуть відображатися такі повідомлення:

- активно

Модуль готовий до роботи.

- Ініціалізація, модуль ще не активний

Модуль ще не ініціалізовано. Процес триває прибл. 90 с.

- неактивно

Модуль не виявлено.

Перевірте установку модуля. Вимкніть автомат для миття та знову ввімкніть.

Якщо повідомлення з'явиться знову, зверніться до сервісної служби Miele.

Програмування налаштувань

Документуйте всі налаштування для можливих подальших випадків техобслуговування.

Для введення вручну спершу слід деактивувати DHCP.

- Для цього виберіть опцію DHCP і підтвердіть вибір, натиснувши **OK**.



- Виберіть опцію **ВИКЛ** і підтвердіть вибір, натиснувши **OK**.

Потім можна виконати такі налаштування:

- IP-адреса
- Маска підмережі
- Стандартний шлюз
- Автоматич. DNS-сервер
- DNS-сервер 1
- DNS-сервер 2
- Тип порту (необов'язково)
- Порт (необов'язково)

- Виберіть опцію й підтвердіть вибір, натиснувши **OK**. Потім ви можете виконати налаштування, як показано на дисплеї.

Для введення IP-адреса, Маска підмережі тощо відображаються, наприклад, такі індикації на дисплеї:



У середньому рядку відображається поточне налаштування. Його можна буде опрацювати за допомогою опцій із нижнього рядка. У верхньому рядку відображається обрана опція з нижнього рядка. Доступні такі опції введення:

- Цифри від 0 до 9.
- Пункт «.».
- Вибором символу  видаляється остання позиція.
- Вибравши **OK** на дисплеї, налаштування зберігається в пам'яті. Після цього індикація на дисплеї переходить назад на індикацію вихідного меню.
- Символ  на дисплеї або кнопка  завершують процес без збереження зміни налаштування. Індикація на дисплеї переходить назад на індикацію вихідного меню.

Завжди повністю вводьте IP-адреса, Маска підмережі тощо. Якщо IP-адреса – це, наприклад, 192.168.1.23, потрібно ввести 192.168.001.023.

- Переміщайте курсор за допомогою кнопок $\wedge$ (вправо) і $\vee$ (вліво) на потрібну опцію.
- Підтвердіть вибір за допомогою *OK*.
- Збережіть дані, вибравши символ *OK* на дисплеї й підтвердивши вибір кнопкою *OK*.

Застосування налаштувань

Налаштування інтерфейсу набуває чинності лише після перезапуску автомата для миття.

- Зачекайте прибл. 10 секунд, перш ніж знову ввімкнути автомат для миття.
- За допомогою кнопки $\odot$ вимкніть і знову ввімкніть автомат для миття.
- Зачекайте прибл. 90 с, перш ніж модуль ініціалізується.
- Тоді перевірте функціональність інтерфейсу.

Помилка 559

Якщо під час введення в експлуатацію виводиться повідомлення про помилку Помилка 559 або програма переривається цим повідомленням, інтерфейс RS232 активується й повинен бути деактивований.

- Для цього викличте меню конфігурації інтерфейсу RS232, вибравши шлях введення Додаткові установки/Конфігур. інтерфейсу.
- Виберіть опцію Ethernet і підтвердіть вибір, натиснувши *OK*.

Інтерфейс RS232 тоді деактивується. Через прибл. 90 с модуль готовий до роботи.

Вебінтерфейс

Модуль ХКМ 3200 WL LMD має власний вебінтерфейс, за допомогою якого можна налаштувати параметри мережі чи принтер або змінити пароль.

Інтерфейс можна викликати з будь-якої робочої станції у вашій локальній мережі. Необхідні умови: налаштований інтерфейс для керування автоматом для миття, актуальний браузер та встановлене мережеве з'єднання з автоматом для миття.

Вебінтерфейс розділений на сайти. Вихідна мова – англійська.

- Введіть одну з наступних адрес у адресний рядок вашого браузера, де *<IP-address>* відповідає IP-адресі вашого автомата для миття.

Пароль

<https://<IP-address>/password.html>

Коли вебінтерфейс викликається вперше, користувач «Admin» повинен призначити одноразовий пароль для свого профілю. Коли модуль скидається, налаштування модуля скидаються до заводських, що водночас видаляє пароль користувача «Admin».

- Change Password

Зміна пароля до модуля

Користувача «Адміністратор» і пароль завжди має встановлювати виробник, перш ніж будуть виконані подальші налаштування. Щоб встановити пароль уперше, поле для старого пароля має залишитися порожнім.

Конфігурація модуля

<https://<IP-address>/index.html>

Щоб змінити налаштування, потрібно ввести ім'я користувача та пароль. Тільки тоді можна отримати доступ до налаштувань.

- WiFi Settings

Виберіть бездротову локальну мережу

- IP Configuration

Змініть налаштування інтерфейсу

- Network Printer

Укажіть мережевий принтер для друку протоколів

- Reset

Перезапустіть модуль або скиньте його до заводських налаштувань, при цьому профілі користувачів і паролі модулів також будуть видалені.

Оновлення мікропрограми

https://<IP-address>/update.html

Ви можете оновити прошивку вашого модуля ХКМ тут. На версію програмного забезпечення вашого автомата для миття це не впливає. Оновлення автомата для миття здійснюються по-іншому.

Оновлення слід виконувати, наприклад, коли дані процесу більше не запитуються через інтерфейс. Під час виконання програми миття не можна виконувати оновлення.

Для оновлення мікропрограми автомат для миття повинен бути підключений до Інтернету.

- NewerAvailable

— true

Доступне оновлення.

— false

Встановлена актуальна версія мікропрограми.

- CurrentVersion

Назва встановленої версії мікропрограми.

- AvailableVersion

Позначення доступної версії мікропрограми, якщо доступне оновлення (NewerAvailable: true).

- Type

Позначення типу використовуваного модуля ХКМ.

- UpdateInProgress

— true

Оновлення встановлено.

— false

Оновлення доступне, інсталяцію ще не розпочато.

- Кнопка *Check for Update*

Це можна використовувати для запиту про наявність оновлення.

- Кнопка *Start Update*

Починає встановлення оновлення, якщо воно доступне (NewerAvailable: true). Процес може зайняти кілька хвилин. Якщо оновлення недоступне (NewerAvailable: false), кнопка неактивна.

PIN-код для хмарного сервісу

https://<IP-address>/tan.html

PIN-код для доступу до хмарного сервісу Miele можна переглянути на цій сторінці та надіслати запит повторно за потреби. Доступ до цієї сторінки захищено паролем адміністратора модуля.

Щоб мати змогу користуватися хмарним сервісом Miele, необхідно зареєструвати автомат для миття в хмарі Miele. Зареєстровані автомати для миття автоматично реєструються в хмарі щоразу, коли вони вмикаються, за умови активного підключення до Інтернету.

- Serial number

Серійний номер автомата для миття (див. заводську табличку).

- PIN

PIN-код для одноразової ідентифікації з хмарним сервісом (підключення).

- Кнопка *Refresh*

Для запиту нового PIN-коду підключення. PIN-код автоматично генерується хмарою.

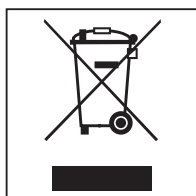
Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Утилізація відпрацьованого приладу

Електричні й електронні прилади містять цінні матеріали. Вони також містять певні речовини, суміші та деталі, які необхідні для функціонування та безпеки приладів. За умов неналежного використання відпрацьованого приладу або в разі його потрапляння в побутове сміття такі речовини можуть завдати шкоди здоров'ю людини або довкіл्लю. Тому в жодному разі не утилізуйте відпрацьований прилад разом із побутовим сміттям.



Натомість віднесіть прилад до офіційного пункту утилізації відпрацьованих електричних і електронних приладів свого міста, продавця, Miele або виробника. Відповідальність за видалення особистих даних на відпрацьованому приладі несе користувач. Простежте, щоб до відправлення на утилізацію прилад зберігався в недоступному для дітей місці.

关于本说明书的解释	144
查询和技术问题	144
术语定义	144
模块	144
预期用途	145
提供的物品	146
交货范围	146
技术数据	146
电器结构说明	147
模块概览	147
网络连接	147
打开和关闭	148
LED 灯指示器	148
按钮	148
WPS 按钮	148
重置按钮	148
数据保护和数据安全	149
网络配置的出厂默认设置	149
版权和许可	149
警告和安全注意事项	150
装配与安装	151
WiFi 使用准备	151
WiFi 信号的范围和可用性	151
LAN 线缆	151
WiFi 密码	151
安装	152
模块槽	152
插入模块	153
铺设数据线	153
打开清洁机	153
网络连接	154
建立 WiFi 连接	154
LAN 线缆	154
WPS 登录	154
WiFi 接入点	154
配置接口	154
打开菜单	155
检查连接状态	155
选择设置	156
激活配置	157
错误 559	157
网页界面	158
密码	158
配置模块	158
固件更新	159
云服务的 PIN	160
关爱环境	161
包装材料的处理	161

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。
仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置 菜单。

查询和技术问题

如有查询和技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的末尾，或访问网站 www.miele.com/professional。

术语定义

机器

在这些操作说明中，实验室清洗机被称为“机器”。

模块

通讯模块在操作说明中通常被称为模块。

提供的 XKM 3200 WL LMD 通讯模块可在 Miele 清洗消毒机和终端设备或本地网络之间建立接口。数据连接为标准的以太网或 WiFi 连接。接口提供多种用途，包括流程文档。您可以从 Miele 获取有关流程文档的更多信息。

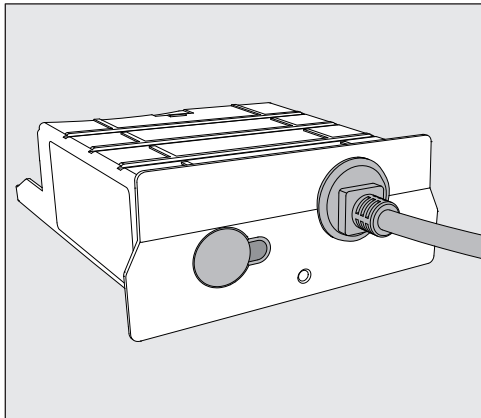
仅使用符合 IEC/EN 62368 的终端设备（电脑、平板电脑、打印机等）。

仅可由专业人员配置接口。

通讯模块可用于下列清洗消毒机中：

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

交货范围



- XKM 3200 WL LMD 通讯模块

技术数据

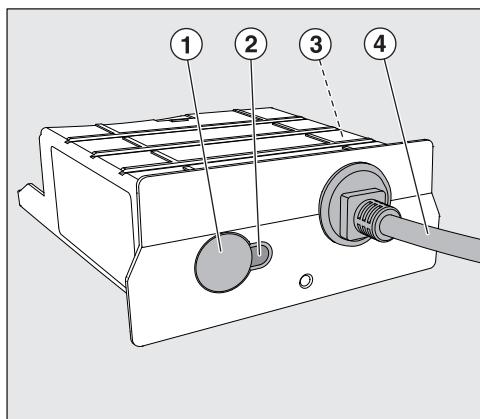
电压、 额定负载、 保险丝额定值	参见铭牌
电源线	约 1,5 米
以太网波特率	10/100 兆比特/秒
WiFi 标准	802.11 b/g/n
WiFi 频带	2.400-2.483,5 兆赫兹
最大 WiFi 传输功率	< 100 兆瓦
操作期间的温度	最高 80°C
CE 标识	2014/53/EU 无线电设备指令

Miele 特此声明，XKM 3200 WL LMD 通讯模块符合指令 2014/53/EU 的要求。

欧盟符合性声明全文可通过引用产品名称或序列号从下方网站下载：

- www.miele.com/professional
 - > 产品 > 下载
 - 或者
 - > 产品与支持 > 操作说明书

模块概览



- ① 重置/WPS 按钮
- ② LED 灯指示器
指示安装后运行准备就绪，并在运行时进行主动通信
- ③ 铭牌（位于侧面）
- ④ 数据线

网络连接

将清洗机集成到现场网络需要下列条件：

- 以太网或 WPA2 加密的 2.4 GHz WiFi 4 网络
- DHCP 服务器或针对静态 IPv4 设置的性能参数
- WiFi：网络名 (SSID) 和密码
- 网络打印机（与互联网打印协议和 PostScript 3 兼容）：打印机 URL 和端口

打开和关闭

模块没有单独的打开/关闭开关。它与清洗机的打开与关闭保持同步。

打开后，模块需要约 90 秒进行初始化。在此之前，无法传输数据且无法更改接口设置。

LED 灯指示器

LED 灯指示器（发光二极管）提供有关通讯模块的状态信息。

LED 灯	状态
亮起绿色	已成功连接网络。模块已准备好运行。
亮起黄色	已配置好网络，但未连接。
亮起红色	未配置模块。
不亮	模块未通电。检查模块是否位于模块槽内的正确位置。

按钮

模块上的按钮有多种功能。

WPS 按钮

WPS 按钮可用于在模块和路由器或中继器（WPS、WiFi、保护设置）之间建立 WiFi 连接。必须使用支持 WPS 的路由器或中继器。

重置按钮

模块上的该按钮可用于将模块重置为出厂默认设置。

- 按住按钮约 5–9 秒恢复出厂默认设置。

数据保护和数据安全

当您启用联网功能并将您的机器连接至互联网时，您的机器会将下列数据发送至 Miele 云：

- 机器序列号
- 机器型号和技术特点
- 机器状态
- 您的机器软件版本的相关信息

最初，无法将此数据分配给特定用户，也无法永久性保存此数据。在您将您的机器链接至用户之前，无法永久性保存数据或将数据分配给特定用户。数据传输和处理受 Miele 的严格安全标准约束。

网络配置的出厂默认设置

您可以将通讯模块或集成 WiFi 模块上的所有设置重置为出厂默认设置。处理或出售电器时，或者将使用过的电器投入运行时，都应重置网络配置。这是确保所有个人数据均已清除并且既往所有者无法再访问电器的唯一方法。

版权和许可

为了操控通讯模块，Miele 采用不受开源许可条款限制的专有或第三方软件。该软件/这些软件组件受版权保护。务必尊重 Miele 以及第三方所持有的版权。

此外，该通讯模块包含根据开源许可条款发布的软件组件。机器中包含的开源组件以及相应的版权声明、当时有效的许可条款副本，以及进一步详细信息，均可以通过使用网页浏览器 IP 进行本地访问，访问地址为 (<https://<IP address>/Licenses>)。此位置所示开源许可证的责任及质保安排，只适用于有关的权利持有人。

为避免发生事故或损坏此通讯模块，安装和首次使用之前请务必仔细阅读此类说明书。
请妥善保管这些说明书。

⚠ 同时，还请阅读清洗机操作说明书，尤其要注意警告和安全说明。

- ▶ 该通讯模块只能用于操作说明中指定的应用程序。禁止对其进行更改或修改以及错误使用，此类行为可能产生危险。
- ▶ 通信模块只能由德国美诺（Miele）服务部门或具有适当资格的人员进行安装、调试和维修。维修只能由德国美诺（Miele）服务部进行。由不合格的人员进行维修工作可能是危险的。
- ▶ 安装前，检查通讯模块是否有任何可见损坏迹象。损坏的模块可能十分危险，切勿安装。
- ▶ 在安装通信模块之前，请比较铭牌上的与清洗机铭牌上的连接数据（电压和频率）。如果数据不匹配，模块可能会受到损坏。如有任何疑问，请咨询电工。
- ▶ 在任何情况下不得打开通信模块外壳。触摸带电的电气元件或改变电气或机械元件是危险的，可能会导致模块故障。
- ▶ 确保连接了通讯模块的数据线且布线正确。例如，数据线不能打结或缠绕。数据线不能铺设在锐利边缘附近，或不得抻拉过直。
- ▶ 模块支持的 WiFi 技术可能会暂时或完全中断，例如，由结构条件或安装位置决定。因此，无法始终保证所带有功能的可用性。

WiFi 使用准备

如果您希望在模块上使用 WiFi 连接，请在安装前注意以下事项。

WiFi 信号的范围和可用性

WiFi 范围或信号强度取决于结构环境。钢筋混凝土墙和天花板、金属表面、金属汽化薄膜、玻璃屏和防火结构可能会减弱或转移信号，从而缩小信号范围。

举例来说，如果清洁机位于金属操作台或由金属柜包围，该信号将几乎完全被阻断。

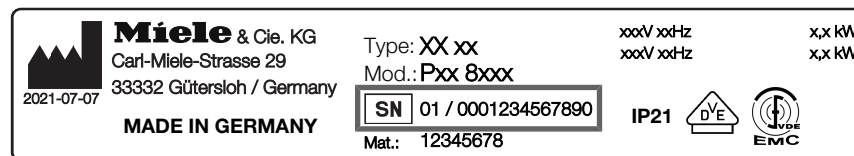
LAN 线缆

不要将 LAN 线缆连接至网络。插入 LAN 线缆会自动关闭 WiFi 信号。该技术不支持同时使用 WiFi 和 LAN。

WiFi 密码

- 请记录下您的清洁机的序列码。这是建立 WiFi 连接所需的密码。您可在清洁机的 **SN** 铭牌上找到序列号。铭牌的位置在清洁机的机器说明中指明。

示例：



模块序列号去除最初的数个零，作为密码。示例：

SN 01 / **0001234567890** 密码：**1234567890**

安装

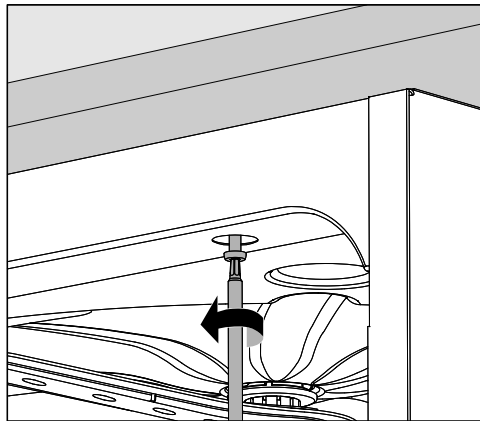
⚠ 安装通讯模块前，请将铭牌上的连接数据（电压和频率）与您清洁机铭牌上的数据进行对比。如果数据不匹配，模块可能会受损。如有疑问，请咨询具有资质的电工。

- 切断清洁机主电源。

模块槽

模块应插入至清洁机的模块槽中。模块槽位于清洁机的后方。

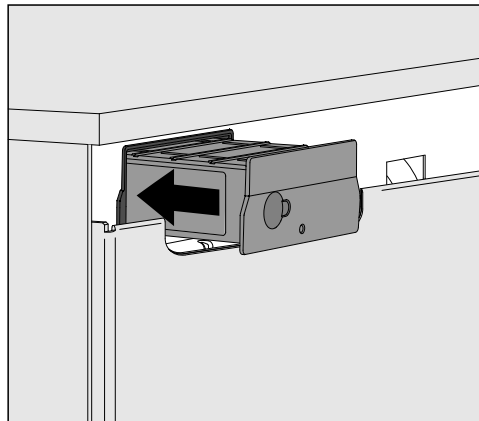
- 如果清洁机安装在橱柜内：
 - 将清洁机向前拉出橱柜。
- 如果清洁机安装在操作台下方：
 - 打开机门。



- 旋松固定螺钉。
- 从操作台下方拉出清洁机。移动机器时，注意不要损坏软管或线缆。

插入模块

- 根据需要取下插槽孔中的任何贴纸或保护帽。



- 将模块推入模块槽。轻轻推入模块，直至其卡入到位。

铺设数据线

该技术不支持同时使用 WiFi 和 LAN。

WiFi

如果您希望使用 WiFi 连接，LAN 线缆不得连接到网络或终端设备。仅当 LAN 线缆未插入时，WiFi 信号才可用。

- 我们建议您将 LAN 线缆卷起并将其固定在机器背面的某处。在安装清洁机或清洁机进行维护时，这可避免它造成妨碍。

LAN

如果您希望使用 LAN 线缆而不是 WiFi 连接进行数据传输，请将 LAN 线缆连接到您的终端设备。插入 LAN 线缆会自动关闭 WiFi 信号。

- 注意确保线缆正确铺设；例如，线缆不应打结或缠绕。电缆要远离尖锐边缘，或不得抻拉过直。

应仅使用符合 EN/IEC 62368 的终端设备（电脑、打印机等）。

打开清洁机

- 将清洁机连接至电源。
模块由清洁机提供电源电压。无需额外电源连接。
大约 90 秒后，模块准备好运行，且可配置接口。

建立 WiFi 连接

LAN 线缆

不要将 LAN 线缆连接至网络。插入 LAN 线缆会自动关闭 WiFi 信号。该技术不支持同时使用 WiFi 和 LAN。

WPS 登录

WPS 登录需要使用支持 WPS 的 WiFi 路由器或中继器。

- 打开清洁机。
大约 90 秒后，模块准备好运行。
- 短暂按下模块上的按钮（1–4 秒）。
切勿按下按钮超过 4 秒，因为这会将模块重置为出厂默认设置；请参见重置按钮。
- 请在 2 分钟内启用 WiFi 路由器或中继器上的 WPS 功能。

如果 WPS 登录成功，模块上的 LED 灯将亮起绿色。

WiFi 接入点

如果您不想设置 WPS 连接并且尚未对模块进行 WiFi 网络进行配置，则打开清洁机时 WiFi 接入点将自动打开。您可以将接入点连接至您的电脑。

- 为此，请打开清洁机。
大约 90 秒后，模块准备好运行。
- 配置清洁机接口。为此，请遵循“配置接口”章节中的说明。
- 打开模块的网页界面，根据“WiFi Settings”配置接口；请参见“配置接口”。

配置接口

⚠ 未经授权的访问会构成风险。

由于未经授权而通过网络进行访问，清洗机中的设置（例如，专业卫生参数或配给助剂）可能会发生变化。

在任何情况下，都不得通过因特网或其他公共或不安全的网络直接或间接（例如，使用端口转发）访问机器。

⚠ 仅可由专家配置接口。

打开菜单

- 使用  按钮打开清洁机。

在开始配置接口前，您必须等待约 90 秒。

- 按照如下所述打开菜单：

 按钮

▸ 更多设置

▸ Interface接口



- 选择 以太网 接口，使用 OK 确认您的选择。

以下选项可以选择：

- 模块状态

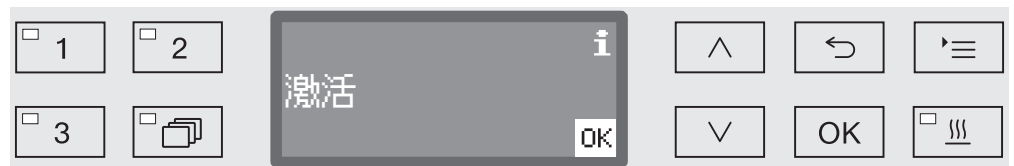
显示连接状态。

- DHCP配置

可以通过动态主机配置协议 (DHCP) 执行以太网接口，也可以通过设置各参数执行。

检查连接状态

- 选择 模块状态 选项，然后使用 OK 确认选择。



显示屏中可能显示以下消息：

- 激活

模块已准备好运行。

- 初始化 未激活组件

模块初始化未完成。此过程需要约 90 秒。

- 未激活

未检测到模块。

检查模块安装情况。关闭清洁机，然后再重启。

如果持续显示消息，请联系 Miele 客户服务部。

选择设置

记录所有设置，以备日后需要技术支持时使用。

必须在手动干预之前停用 DHCP。

- 选择 DHCP配置 选项，然后使用 OK 确认选择。



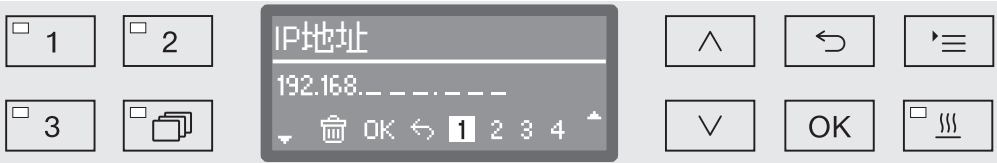
- 选择 关闭 选项，然后使用 OK 确认选择。

之后，可选择以下设置：

- IP地址
- 子网掩码
- 标准网关
- 自动DNS服务器
- DNS服务器1
- DNS服务器2
- 接口类型（不相关）
- 接口（不相关）

- 选择一个选项，然后使用 OK 确认选择。然后您可以根据屏幕上显示的信息进行以下设置。

如要输入 IP地址、子网掩码 等，显示屏上会显示以下信息：



当前设置显示在显示屏中间行。可以使用底行中显示的选项进行更改。顶行显示选择了底行中的哪些选项。可以选择以下数据项选项：

- 数字 0 到 9。
- 小数点“.”。
- 使用 删除 符号删除最后一位。
- 选择显示屏上的 OK 符号保存设置。显示屏将恢复到主菜单。
- 选择显示屏上的 返回 符号或使用 返回 按钮退出流程，而不保存所做设置。显示屏恢复为主菜单。

IP地址、子网掩码 等必须始终完整输入。例如，如果 IP地址 是 192.168.1.23，则输入 192.168.001.023。

- 使用箭头按钮 ^ （右）和 v （左）将光标移动至您所需的选项。
- 使用 OK 确认每个条目。
- 如要保存您的条目，选择显示屏上的 OK 符号，然后使用 OK 按钮确认。

激活配置

接口配置只有在清洁机重新启动后才有效。

- 等待大约 10 秒钟，然后关闭清洁机以重新启动。
- 使用  按钮，关闭清洁机，然后再重启。
- 等待大约 90 秒，以初始化模块。
- 然后检查接口是否正常运行。

错误 559

如果在调试期间显示故障消息 **错误 559**，或程序中断显示此消息，串口RS232 接口已启用，必须停用。

- 通过 **更多设置/Interface**接口，打开 串口RS232 接口配置菜单。
- 选择 **以太网** 选项，然后使用 *OK* 确认选择。

串口RS232 接口被停用。大约 90 秒后，模块准备好运行。

网页界面

XKM 3200 WL LMD 模块有一个专用网页界面，通过该界面可以配置网络设置、设置打印机或更改密码。

可以从本地网络上的任何工作站访问该界面。需要清洗机控制器中的配置接口、最新的网络浏览器和连接至清洗机的现有网络连接。

网页界面分为网站。输出语言为英语。

- 在您浏览器的地址栏输入以下地址（其中 *<IP-address>* 对应您清洗机的 IP 地址）。

密码

https://<IP-address>/password.html

当首次打开网页界面时，“Admin”用户必须为其配置文件设置密码（仅一次）。模块重置会将模块设置重置为出厂默认设置；这将包括重置“Admin”用户的密码。

- Change Password

更改模块密码

在进行进一步设置之前，必须始终将出厂设置“管理员”用户名和密码作为第一步。首次设置密码时，旧密码字段必须留空。

配置模块

https://<IP-address>/index.html

如要更改设置，您必须输入用户名和密码。如果不这样做，您无法访问设置。

- WiFi Settings

选择 WiFi 网络

- IP Configuration

修改接口配置

- Network Printer

指定用于打印报告的网络打印机

- Reset

重新启动模块或恢复出厂默认设置（这也将删除用户配置文件和模块密码）。

固件更新

https://<IP-address>/update.html

您可以使用该选项为您的 XKM 模块更新固件。

您的清洗机软件版本将不会受到影响。更新清洗机有不同的流程。

更新应在界面未用于查询流程数据时（举例来说）执行。不得在清洁程序进行期间执行更新。

清洗机必须连接互联网才能进行固件更新。

- NewerAvailable

– true

有可用更新。

– false

已安装的固件版本是最新的。

- CurrentVersion

为目前已安装的固件版本命名。

- AvailableVersion

为可用的固件版本命名，如有可用更新（NewerAvailable: true）。

- Type

XKM 模块的型号标识符已被使用。

- UpdateInProgress

– true

正在安装更新。

– false

有可用更新，但安装还未开始。

- *Check for Update* 按钮

此按钮可用于检查是否有可用更新。

- *Start Update* 按钮

如有可用更新，则开始安装更新（NewerAvailable: true）。此过程可能需要几分钟的时间。如果没有可用更新，按钮将变灰（NewerAvailable: false）。

云服务的 PIN

https://<IP-address>/tan.html

本页面可令您查看访问 Miele 云服务的 PIN，并在必要的情况下请求新 PIN。对此页面的访问受模块管理员密码保护。

您必须在 Miele 云登记您的清洗机，才能使用 Miele 云服务。清洗机登记后，将在每次开启时自动登录云，但前提是具备有效的互联网连接。

- Serial number

清洗机的序列号（参见铭牌）。

- PIN

PIN 用于同云服务的唯一识别（配对）。

- *Refresh* 按钮

请求新的配对 PIN。PIN 由云自动生成。

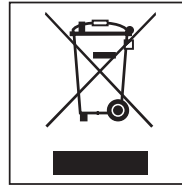
包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。



请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional